

# DISPOSITIVO DE APOYO A LAS INICIATIVAS DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL LOCAL (I-OSC)

## GUÍA METODOLÓGICA

sobre las modalidades de cofinanciación  
de proyectos de OSC locales

Mayo 2025

Esta guía puede sufrir modificaciones. Puede encontrar la versión más reciente en el sitio web de la AFD.

**/// RECUERDE**

Esta guía metodológica se actualizó de acuerdo a las nuevas modalidades de la AMI 2025 (**las principales modificaciones respecto a la versión anterior aparecen en color violeta**) y sólo concierne al financiamiento de proyectos de OSC locales con el Dispositivo Iniciativas OSC.

Existe una segunda guía destinada a las OSC francesas, que se publica al mismo tiempo que la AMI.

**Si desea conocer otros dispositivos de la AFD destinados a las OSC/ONG, puede consultar las páginas del sitio web de la AFD dedicadas a ellos.**

# Índice

I.	SIGLAS .....	5
II.	LA AFD Y LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL .....	6
1.	LAS DIFERENTES FORMAS DE COLABORACIÓN ENTRE LA AFD Y las ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (OSC) .....	6
2.	La DIVISIÓN ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL – DEPARTAMENTO MOVILIZACIÓN Y ALIANZAS NACIONALES (MPN/OSC).....	8
III.	EL DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC .....	9
1.	LAS DIFERENTES CATEGORÍAS DE PROYECTOS “INICIATIVAS OSC” .....	9
2.	CICLO DE FINANCIAMIENTO DE LOS PROYECTOs.....	11
IV.	CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD DE LOS PROYECTOS AL DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC LOCALES .....	16
1.	CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LA OSC .....	16
2.	CRITERIOS DE SELECCIÓN DEL PROYECTO .....	18
V.	UNA VEZ QUE EL PROYECTO FUE PRESELECCIONADO: LA SOLICITUD DE COFINANCIAMIENTO.....	22
1.	ENTREGA DE UNA SOLICITUD DE COFINANCIAMIENTO A TRAVÉS DEL PORTAL OSCAR .....	22
2.	NOTA DE INICIATIVA OSC (NIONG) .....	23
VI.	UNA VEZ QUE SE CONCEDIÓ el FINANCIAMIENTO: ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO Y ENTREGA DE los FONDOS.....	28
1.	ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO .....	28
2.	ENTREGA DE LOS FONDOS .....	34
VII.	EN EL TRANCURSO DEL PROYECTO: SEGUIMIENTO DE LA EJECUCIÓN .....	37
1.	INFORMES DE EJECUCIÓN TÉCNICOS Y FINANCIEROS INTERMEDIO Y FINAL .....	37
2.	REUNIÓN DE MITAD DE PROYECTO.....	39
3.	OTROS DOCUMENTOS QUE ES OBLIGATORIO ENTREGAR A LA AFD .....	39
4.	CASOS EN LOS QUE SE REQUIERE UNA NOTIFICACIÓN DE NO OBJECIÓN.....	41
5.	EVALUACIÓN, CAPITALIZACIÓN Y AUDITORÍA FINANCIERA DEL PROYECTO .....	45
VIII.	GLOSARIO .....	47
IX.	FICHAS METODOLÓGICAS.....	50
1.	FICHAS DE LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO .....	51
2.	FICHAS-METODOLOGICAS THEMATICAS TRANSVERSALES.....	78
3.	FICHAS-METODOLOGICAS DE GESTION DEL CONVENIO .....	109

---

## Cómo utilizar esta guía

---

Esta guía presenta **de qué manera la AFD y las organizaciones de la sociedad civil (OSC) pueden colaborar** a través del dispositivo Iniciativas OSC, así como los diferentes proyectos y programas que pueden ser cofinanciados con él.

Esta guía es un **complemento de los elementos presentados en la Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos (AMI, por sus siglas en francés)**, publicada anualmente por la AFD, y del Convenio de financiamiento.

Esta guía explica de manera detallada **el ciclo de financiamiento de los proyectos y programas preseleccionados y seleccionados**: la solicitud de financiamiento, el establecimiento del contrato, la entrega de fondos, el seguimiento de la ejecución del proyecto, la auditoría y la finalización del proyecto.

**El dispositivo I-OSC se apoya en diferentes documentos de referencia:**

---

### *FICHAS METODOLÓGICAS DISPONIBLES EN LA PRESENTE GUÍA:*

---

- ✓ Diez fichas clasificadas de la siguiente manera:
  - Fichas de la metodología del proyecto
  - Fichas de los temas transversales
  - Fichas de la gestión del contrato

---

### *OTROS DOCUMENTOS DE REFERENCIA DISPONIBLES EN EL SITIO WEB DE LA AFD<sup>1</sup>:*

---

1. Modelo de NIONG
2. Cuadro presupuestario
3. Instrucciones de uso del Cuadro presupuestario
4. Carta de honor
5. Modelo de TDR para las auditorías
6. Kit de comunicación (dossier)
7. Modelo del Informe intermedio de ejecución
8. Modelo del Informe final de ejecución
9. Guía de usuario de OSCar

---

<sup>1</sup> <https://www.afd.fr/fr/les-financements-des-projets-des-ong>

# I. SIGLAS

<b>AFD</b>	Agencia Francesa de Desarrollo
<b>AG</b>	Asamblea General
<b>AMI</b>	Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos
<b>APCC</b>	Convocatoria para Proyectos Crisis y Salida de la Crisis
<b>CA</b>	Consejo de Administración
<b>CAD</b>	Comité de Ayuda al Desarrollo (OCDE)
<b>CdCS</b>	Centro de Crisis y de Apoyo
<b>CICID</b>	Comité Interministerial para la Cooperación y el Desarrollo
<b>MPN/OSC</b>	Departamento Movilización y Alianzas Nacionales / División Organizaciones de la Sociedad Civil (en la AFD)
<b>F3E</b>	Fondos para la promoción de estudios preliminares, transversales y evaluaciones
<b>FFEM</b>	Fondo Francés para el Medioambiente Mundial (Fonds Français pour l'Environnement Mondial)
<b>FID</b>	Fondos de Innovación para el Desarrollo
<b>ITF</b>	Informe técnico y financiero (intermedio o final)
<b>IATI</b>	Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda
<b>LCB-FT</b>	Lucha contra el Blanqueo de capitales y el Financiamiento del Terrorismo
<b>MEAE</b>	Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores
<b>NIONG</b>	Nota de Iniciativa OSC
<b>ODS</b>	Objetivos de Desarrollo Sostenible
<b>OIT</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>OSC</b>	Organizaciones de la Sociedad Civil
<b>AFD/SDD</b>	Dirección de Soluciones para el Desarrollo (ex Dirección de Operaciones (DOE), dividida)
<b>AFD/GEO</b>	Dirección Geográfica (ex Dirección de Operaciones (DOE), dividida)
<b>SMA</b>	Estructuración del Sector Asociativo
<b>AFD/MPC</b>	Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación
<b>UE</b>	Unión Europea

## II. LA AFD Y LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL

La Agencia Francesa de Desarrollo (Agence française de développement, AFD) financia y apoya proyectos que mejoren las condiciones de vida de la población, reduzcan las desigualdades, luchen contra el cambio climático y preserven la biodiversidad. La AFD es una institución financiera pública que aplica la política definida por el gobierno francés.

### 1. LAS DIFERENTES FORMAS DE COLABORACIÓN ENTRE LA AFD Y LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (OSC)

En los últimos veinte años, la AFD ha diversificado considerablemente las formas y modalidades de colaboración con las OSC, tanto en cuestión de financiamiento de proyectos y actividades, como de transmisión de conocimientos y saberes. En 2023 la AFD destinó cerca de 465 millones de euros (en constante progresión) a OSC de diferentes nacionalidades, a través de sus diferentes instrumentos financieros.

Actualmente esta colaboración abarca una gran variedad de instrumentos, adaptados tanto a las características de las OSC como a su valor agregado, y puede llevarse a cabo gracias a diferentes dispositivos, gestionados por diferentes áreas del grupo AFD y diversas organizaciones:

Categoría	Instrumentos financieros	Área/Organización	Tipo de financiamiento
<b>Proyectos a iniciativa de las OSC</b>	Iniciativas OSC	División Organizaciones de la Sociedad Civil (MPN/OSC), del Departamento Movilización y Alianzas Nacionales	Subvenciones
<b>Proyectos a iniciativa de las OSC</b>	FID – Fondo de Innovación para el Desarrollo  FFEM - Fondo Francés para el Medioambiente Mundial (Fonds Français pour l'Environnement Mondial)	Fondos cuyas secretarías se encuentran en la AFD	Subvenciones
<b>Convocatorias a proyectos <i>ad hoc</i>, temáticos o geográficos</b>	Consultas  Fondo de Apoyo a Organizaciones Feministas (FSOF, por sus siglas en francés)  APCC: intervenciones en situaciones de	Dirección de Soluciones para el Desarrollo – SDD  Dirección Geográfica - GEO	Subvenciones

	vulnerabilidad (Convocatoria para Proyectos Crisis y Salida de la Crisis, APCC por sus siglas en francés)		
<b>Convocatorias a proyectos <i>ad hoc</i>, temáticos o geográficos</b>	Convocatoria a proyectos del Fondo de Apoyo a las Organizaciones Feministas (FSOF)	Codirigido por el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores y la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD)	Subvenciones
<b>Proyectos a iniciativa de la AFD</b>	Licitaciones	AFD DG market	La AFD contrata servicios de operadores, como las OSC, que entonces son operadoras de un proyecto AFD (directoras)
<b>Proyectos pequeños</b>	Agencia de microproyectos  Programa de apoyo a proyectos de organizaciones de solidaridad internacional surgidas de la migración (PRA OSIM)  Programa de pequeñas iniciativas (PPI)	La Guilde  FORIM  FFEM	Subvenciones
<b>Convocatorias a proyectos temáticos</b>	Convocatorias de propuestas	Expertise France (agencia interministerial de cooperación técnica <i>N. del T.</i> )	Subvenciones de proyectos destinados a OSC francesas, locales e internacionales para que desarrollen proyectos en colaboración con organizaciones de los países donde se interviene
<b>Convocatorias a proyectos temáticos (lucha contra las pandemias y el fortalecimiento de los sistemas de salud)</b>	Canal Projets	L'Initiative (Dirección de Salud de Expertise France)	Subvenciones de proyectos complementarios de los programas del Fondo Mundial

La relación de colaboración de la AFD con las OSC se articula en torno a los dispositivos específicos de financiamiento mencionados anteriormente, pero también a reuniones de concertación, diálogo estratégico y técnico, procesos de evaluación y seguimiento de proyectos.

Las agencias y oficinas regionales de la AFD participan cada vez más en el seguimiento de esta colaboración, en particular en los países donde la acción no gubernamental es intensa y en los países en crisis o poscrisis donde la AFD ha elegido intervenir a través de las OSC.

**Recuerde:** el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE) y las embajadas de Francia en los países de intervención ofrecen otros instrumentos de financiamiento a las OSC, como el financiamiento

de proyectos de urgencia. Ver guía de subvenciones publicada por el Ministerio (versión 2023 en el sitio web del MEAE<sup>2</sup>).

## 2. LA DIVISIÓN ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL – DEPARTAMENTO MOVILIZACIÓN Y ALIANZAS NACIONALES (MPN/OSC)

El dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC) es dirigido desde 2009 por la **división Organizaciones de la Sociedad Civil del Departamento Movilización y Alianzas Nacionales (MPN/OSC), que depende de la Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación (MPC, por sus siglas en francés).**

MPN/OSC impulsa la colaboración estratégica entre la AFD y las OSC, así como la selección, la evaluación y el seguimiento de proyectos de Iniciativas OSC, concebidos y desarrollados por Organizaciones de la sociedad civil francesas y locales, en países en desarrollo y en Francia (para los proyectos de interés general, cf. *infra*).

La misión de MPN/OSC consiste en:

- impulsar el diálogo y la relación de colaboración entre los representantes de la sociedad civil francesa, los representantes de la sociedad civil local (diálogo estratégico, producción intelectual común, organización de encuentros, etc.) y los ministerios de referencia de la AFD;
- cofinanciar proyectos emprendidos por OSC francesas y locales que tengan como objetivo la lucha contra la pobreza, la reducción de las desigualdades, el alcance de objetivos de desarrollo sostenible, así como la estructuración y el fortalecimiento de las capacidades de las OSC;
- cofinanciar acciones de estructuración del Sector Asociativo (SMA, por sus siglas en francés) y de acciones de educación al desarrollo sostenible y a la ciudadanía mundial (EDSCM) o ECSI por sus siglas en francés.

La relación de la AFD con las OSC, sus objetivos y disposiciones, se define en una hoja de ruta vinculada al Plan de Orientación Estratégica (POS) de la AFD, aprobado por su Consejo de Administración. Se recomienda consultar estos documentos, que se encuentran disponibles en el sitio web de la AFD, para conocer las versiones vigentes.

---

<sup>2</sup> <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/societe-civile-et-volontariat/actualites/article/actualisation-du-guide-des-subventions-publiques-pour-la-solidarite>



### III. EL DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC

El dispositivo Iniciativas OSC de la AFD permite cofinanciar proyectos propuestos por OSC francesas y locales, respetando su derecho de iniciativa, en Francia y en los países socios.

**¿Qué OSC son elegibles?** Las asociaciones u organizaciones no gubernamentales y los organismos regionales o internacionales sin fines de lucro, constituidos conforme a la legislación en vigor en el país concernido, que trabajen en el área del desarrollo sostenible.

Todos los **criterios de elegibilidad para la preselección se señalan cada año en la Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos (AMI)**, por sus siglas en francés).

**¿En qué países?** Todos los países que tengan derecho a recibir la ayuda pública al desarrollo, que se encuentran en la lista del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la OCDE<sup>3</sup>.

**¿En qué sectores?** Todos los sectores que competen a la AFD: agricultura, medioambiente-biodiversidad-clima, agua y saneamiento, educación, inserción y formación profesional, salud y acción social, desarrollo urbano, energía, sector productivo y microfinanzas, derechos humanos, desarrollo local, control y participación ciudadana, igualdad de género, así como proyectos de SMA.

**No se puede subvencionar los siguientes sectores:** francofonía, cooperación universitaria y hospitalaria, ayuda humanitaria urgente, colectas y envío de materiales o suministros.

#### 1. LAS DIFERENTES CATEGORÍAS DE PROYECTOS “INICIATIVAS OSC”

A través de diversos instrumentos, el dispositivo I-OSC puede **financiar dos categorías de proyectos:**

- proyectos **de campo**,
- proyectos **de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial (EDSCM) o de Estructuración del Sector Asociativo (SMA)**, por sus siglas en francés).

Los criterios de preselección de los proyectos se actualizan cada año cuando se publica la AMI, por lo que es prioritario consultarla.

#### PROYECTOS DE CAMPO

Los proyectos “de campo” pueden desarrollarse en uno o varios países que tengan derecho a recibir la ayuda pública al desarrollo y, si es posible, **en colaboración con otros actores locales de la sociedad civil**. Estos proyectos deben contribuir a **alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible**. El proyecto debe contemplar el fortalecimiento de los actores locales, así como trabajar en colaboración con organismos del Estado –centralizados o descentralizados– del país en el que se interviene, salvo si la situación del país no lo permite.

El proyecto debe **tomar en cuenta las cuestiones de género y de igualdad entre hombres y mujeres**, cualquiera que sea la zona geográfica y su temática, así como aportar respuestas concretas, en la medida de lo posible.

---

<sup>3</sup><https://www.oecd.org/fr/cad/financiamientopourledeveloppementdurable/normes-financiamiento-developpement/listecad.htm>

## PROYECTOS DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE Y PARA LA CIUDADANÍA MUNDIAL

Los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y para la ciudadanía mundial (en ocasiones llamados *global education* o de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI)), **se inscriben en la Agenda 2030 – ODS 4**, que en el artículo 4.7<sup>4</sup> incita a que todas las personas “adquieran los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, en particular mediante la educación para el desarrollo sostenible y los estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural [...]”.

Así, son elegibles los proyectos destinados a sensibilizar en estas cuestiones a los ciudadanos de todas las edades y a fomentar su compromiso a favor de un mundo más justo, solidario y sostenible. Las actividades del proyecto pueden desarrollarse en el país de la organización o al exterior de éste (incluyendo Francia y Europa).

En el trabajo de campo pueden incluirse acciones de sensibilización en ciudadanía, serán aún más eficaces.

## PROYECTOS ESTRUCTURACIÓN DEL SECTOR ASOCIATIVO (SMA)

Los proyectos de SMA deben contribuir a la consecución de los siguientes objetivos: **apoyo o creación de plataformas o colectivos, de fondos de apoyo o de cualquier iniciativa colectiva sostenible.**

**Su finalidad es fortalecer las capacidades de las OSC locales, ampliar la coordinación y la eficiencia global de las acciones del medio asociativo, mejorar la concertación y la participación de las OSC en los grandes acontecimientos internacionales.**

Estos proyectos deben tener un **impacto regional o nacional**, incluso internacional, en al menos uno de estos tres pilares:

- estructuración, acercamiento y convergencia de las acciones de las OSC;
- profesionalización y creación/difusión de innovaciones en este ámbito y fuera de él;
- contribución a las acciones colectivas de las OSC para fortalecer un diálogo sobre la acción pública y el posicionamiento del sector público respecto a los desafíos nacionales e internacionales.

La plataforma o el colectivo que se proponga debe contar con **un número significativo de miembros y ser representativo del medio asociativo concernido**. Si el número de miembros es limitado, se deberá demostrar que las acciones tienen un alcance y un impacto estructurantes en el entorno asociativo nacional. Asimismo, no debe competir con iniciativas similares sino aportar un valor agregado demostrable. El proyecto no debe limitarse a un campo temático demasiado reducido o concernir a un público demasiado restringido.

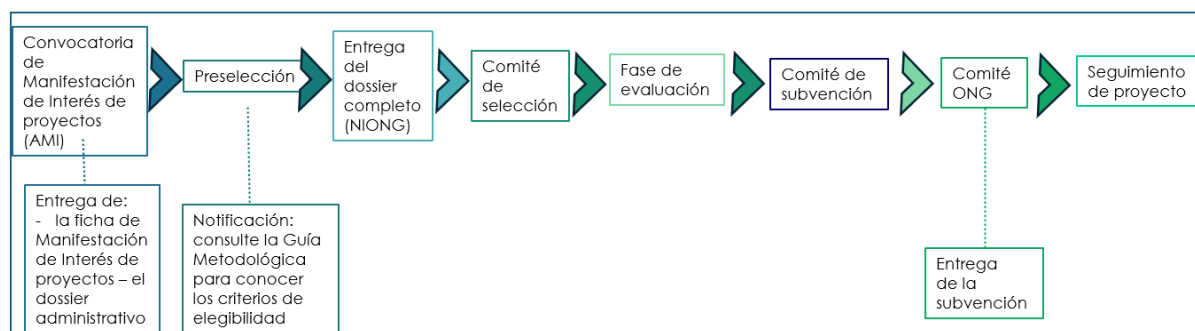
---

<sup>4</sup> ODS 4: Velar por que todos puedan tener acceso a una educación de calidad en condiciones de equidad y promover que sea posible el aprendizaje a lo largo de toda la vida. El objetivo 4.7 señala: “De ahora a 2030, velar por que todos los alumnos adquieran los conocimientos y las competencias necesarios para promover el desarrollo sostenible, entre otras cosas, mediante la educación para el desarrollo sostenible y los modos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la apreciación de la diversidad cultural y de la contribución de la cultura al desarrollo sostenible”.

## 2. CICLO DE FINANCIAMIENTO DE LOS PROYECTOS

Para que se otorgue un financiamiento, la propuesta de proyecto debe atravesar tres fases: la preselección, la selección y la evaluación.

Primero, la OSC debe entregar una ficha de Manifestación de Interés. De ser preseleccionada la manifestación de interés, la OSC deberá presentar un dossier completo (NIONG). La subvención se otorga al pasar el proyecto las diferentes etapas que se describen a continuación:



### A. LA PRESELECCIÓN DEL PROYECTO – LA AMI

La preselección de proyectos se realiza a través de una Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos (AMI) publicada por la AFD en su sitio web una vez al año (para financiamientos que se otorgan el año civil siguiente). La AMI permanece abierta dos meses. La convocatoria contiene los criterios de preselección, así como la ficha de Manifestación de Interés de proyectos que debe entregarse.

Para responder a la AMI, las OSC deben seguir las consignas indicadas en la convocatoria:

- La OSC debe verificar que su organización y su proyecto son admisibles, pues cumplen con los criterios de preselección; después,
- la OSC debe enviar **a través del Portal OSCar (acceso por el menú "AMI")** su Manifestación de Interés de proyectos: ficha de Manifestación de Interés de proyectos (disponible en un anexo de la AMI) y los documentos que conforman el dossier administrativo indicados en la AMI.

**Es muy importante que, antes de presentar una solicitud de cofinanciamiento, la OSC consulte el texto y los criterios de la convocatoria, publicados cada año en el sitio web de la AFD. También que respete el calendario que aparece en la AMI. No se admitirá ningún dossier incompleto o que no cumpla con los criterios.**

Los proyectos que no hayan sido preseleccionados en la AMI no podrán recibir un financiamiento del dispositivo el próximo año civil.

MPN/OSC no entrará en contacto con la OSC durante esta etapa, a menos que necesite aclaraciones sobre los documentos enviados por la OSC.

**Tras un examen minucioso, MPN/OSC informará a las OSC a través de un correo electrónico, según el calendario presentado en la AMI, si su proyecto fue preseleccionado para la programación del próximo año.**

### /// RECUERDE

La preselección de un proyecto no significa que se haya concedido el financiamiento; ésta sólo permite que la OSC pueda presentar un dossier completo.

Si la AMI se ha cerrado, la OSC ya no podrá presentar proyectos hasta la apertura de la Convocatoria de Manifestación de Interés del año siguiente.

## B. LA SELECCIÓN DEL PROYECTO

**Tras haber sido informada de que su proyecto fue preseleccionado, la OSC debe enviar MPN/OSC, a través del Portal OSCar, el dossier completo de solicitud de cofinanciamiento (llamado Nota de Iniciativa OSC o NIONG) en los plazos señalados en la AMI. Éste está conformado por:**

- un dossier administrativo completo y
- un dossier descriptivo de proyecto, la NIONG. Es fundamental remitirse a los diferentes modelos de NIONG disponibles en línea, pues varían según el tipo de proyecto presentado. (<https://www.afd.fr/es/el-financiamiento-de-los-proyectos-de-las-ong>, documentos de referencia).

Después, MPN/OSC analizará este dossier con base en los criterios de selección señalados en esta guía. Una vez que se lleve a cabo el comité de selección de la división (se realizan comités de selección todo el año), MPN/OSC informará a la OSC por mail si su proyecto fue seleccionado o no y le explicará, dado el caso, las razones por las que no fue elegido.

**Los proyectos que no sean seleccionados al final de esta etapa no serán evaluados por MPN/OSC.** Si el proyecto no fue elegido, la OSC podrá presentarlo de nuevo en la próxima AMI, a condición de que lo complete y lo consolide tomando en cuenta las observaciones hechas por la división.

## C. EVALUACIÓN DEL PROYECTO

Todos los **proyectos seleccionados son sometidos a una evaluación minuciosa de MPN/OSC** antes de ser presentados a las instancias de la AFD que deciden si se otorga el financiamiento. En promedio, la fase de evaluación de los proyectos toma entre cuatro y seis meses, salvo casos excepcionales. En esta etapa de evaluación, MPN/OSC es el interlocutor de la OSC y, si es necesario, se comunica con ella para obtener información complementaria y ayudarle a mejorar el proyecto, tomando en cuenta las diversas opiniones recibidas (de la AFD y del MEAE).

En paralelo, **se recomienda a las OSC que se pongan en contacto con la Embajada de Francia y la agencia local de la AFD del país o los países concernidos a fin de solicitar una cita para presentar su proyecto.**

Una vez concluida la fase evaluación, la NIONG finalizada se presenta primero al Comité de subvención (organismo interno de la AFD que no toma decisiones).

**Después, los proyectos seleccionados se presentan al Comité Especializado de Apoyo a las Iniciativas de OSC, llamado “Comité ONG”, para que decida si se aprueba o rechaza el cofinanciamiento.** El “Comité ONG” forma parte del Consejo de Administración de la AFD y tiene la facultad de otorgar los financiamientos a las OSC, en el marco del dispositivo Iniciativas OSC. En promedio, seis o siete veces por año los proyectos evaluados por MPN/OSC se presentan a este comité para que decida si concede el cofinanciamiento. Si el Comité ONG concede la subvención solicitada, se firma un convenio de financiamiento entre la AFD y la OSC.

## Ciclo de financiamiento del proyecto

ETAPA	OSC	AFD
PRESELECCIÓN		Convocatoria de Manifestación de Interés de proyectos (AMI), año N-1.
	Entrega de la ficha de Manifestación de Interés de proyectos a través del portal OSCar (acceso por el menú "AMI").	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis de la admisibilidad de la Manifestación de Interés del proyecto</li> <li>- Envío de un correo electrónico en el que se informa a la OSC si su proyecto fue preseleccionado (o no) para la programación del próximo año.</li> </ul>

SI EL PROYECTO ES PRESELECCIONADO		
SELECCIÓN	Redacción de una solicitud de financiamiento para el proyecto preseleccionado: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nota de Iniciativa OSC (NIONG) presentada a través del portal OSCar (menú NIONG).</li> <li>• Dossier administrativo enviado a través del Portal OSCar (menú Información OSC).</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis del dossier con base en los criterios de selección.</li> <li>- Presentación del proyecto al <b>comité de selección</b>.</li> </ul>

SI EL PROYECTO ES SELECCIONADO		
EVALUACIÓN		Evaluación del proyecto.  Tiempo de evaluación: en promedio 6 meses, salvo casos excepcionales.
	Diálogo entre la OSC y la AFD	
	Cuando comience a evaluarse la NIONG, establecimiento de contacto con la Embajada de Francia y la agencia de la AFD en el país o los países concernidos	
		Presentación del proyecto al Comité de subvención y, después, al "Comité ONG" para que se decida si se financia o no.

SI EL PROYECTO SE APRUEBA		
<b>CONVENIO DE FINANCIAMIENTO</b>		Preparación de la carta de notificación y del proyecto de convenio de financiamiento, finalizado para su aprobación; envío a la OSC por correo electrónico en el marco del proceso de firma electrónica establecido por la AFD –esygnature.
	- Una vez de acuerdo, entrega de los documentos necesarios para que se cumplan las condiciones previas a la firma, a través del Portal OSCar (acceso por el menú Información OSC) o por correo postal (cf. carta de notificación).	- Validación de los documentos administrativos y supresión de las condiciones suspensivas para la firma.
<b>CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS</b>	- Entrega de los documentos necesarios para la supresión de las condiciones suspensivas para el pago del primer tramo a través del Portal OSCar (acceso por el menú Solicitud de Pago, cf. carta de notificación).	- Firma electrónica del convenio a través de esygnature, primero por la OSC y después por la AFD.  - Validación de la supresión de las condiciones suspensivas para el pago del primer tramo del financiamiento.

DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO		
EJECUCIÓN DEL PROYECTO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguimiento de la ejecución del proyecto.</li> <li>- Si durante la ejecución del proyecto se necesita realizar modificaciones en éste, debe solicitarse a MPN/OSC una Notificación de No Objeción, que podría requerir añadir una cláusula al convenio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diálogo con la OSC.</li> <li>- Respuesta a la solicitud de una Notificación de No Objeción.</li> </ul>

A LA MITAD DEL PROYECTO		
DURANTE EL DESARROLLO DEL PROYECTO	- Redacción de un informe intermedio de ejecución técnico y financiero.	
	- Entrega de los informes a través del portal OSCar (acceso por el menú Solicitud de Pago), junto con una solicitud de pago por el segundo tramo del financiamiento.	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Validación del informe de ejecución intermedio mediante una Notificación de No Objeción.</li> <li>- Pago del segundo tramo del financiamiento.</li> </ul>
	Realización de la auditoría intermedia del tramo 1; es obligatoria para todos los proyectos.	

AL FINAL DEL PROYECTO		
FIN DEL PROYECTO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de un informe final de ejecución, técnico y financiero.</li> <li>- Realización de una evaluación externa –es obligatorio realizar una al final de cada fase si el proyecto cuenta con varias; se incita a hacerla también en los otros proyectos.</li> <li>- Realización de una auditoría financiera externa final de la ejecución del segundo tramo del proyecto; es obligatoria para todos los proyectos.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diálogo con la OSC sobre la finalización del proyecto.</li> <li>- Validación de los documentos finales enviados por la OSC (informes de ejecución, auditoría y evaluación).</li> </ul>

## IV. CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD DE LOS PROYECTOS AL DISPOSITIVO INICIATIVAS OSC LOCALES

Los criterios de elegibilidad conciernen las dos etapas mencionadas anteriormente:

- **La etapa de preselección: los criterios de elegibilidad son excluyentes** (es decir, pueden ser motivo de rechazo).
- **La etapa de selección: los criterios de elegibilidad no son excluyentes**, permiten determinar si se acepta la solicitud. Una respuesta negativa a uno o varios de estos criterios puede hacer que MPN/OSC no admita una solicitud de financiamiento del proyecto, que no podrá pasar a la fase de evaluación.

En cada una de estas etapas los criterios de elegibilidad se dividen en dos categorías:

- **criterios de elegibilidad de la OSC,**
- **criterios de elegibilidad del proyecto.**

### /// RECUERDE

Los **criterios de preselección** se explican de forma detallada en la **AMI anual**, los **criterios de selección** se presentan en esta guía.

El término “proyecto” se emplea de manera genérica e incluye todas las categorías mencionadas anteriormente (proyecto de campo en uno o varios países, proyecto de educación al desarrollo sostenible y a la ciudadanía mundial (EDSCM), proyecto de SMA).

## 1. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LA OSC

### A. GOBERNANZA

La OSC deberá demostrar que cumple con los criterios que se explican a continuación, a través de una **carta** en la que lo declara **por su honor** (para descargar este documento consulte el sitio web de la AFD).

La OSC respeta las siguientes reglas deontológicas (en los casos en que aplique):

- i. cuenta con un reconocimiento, una acreditación y/o una certificación de calidad, dado el caso; posee una carta ética o un código deontológico interno;
- ii. respeta las reglas de la Organización Internacional del Trabajo (OIT);
- iii. elabora informes sociales cuando la legislación laboral los exige.

La OSC tiene buenas prácticas de gobernanza y existe transparencia en sus procesos de toma de decisiones: funciona conforme a los estatutos (intervención de los órganos directivos –asamblea general, consejo de administración, oficina–; comunicación de las decisiones, frecuencia de las reuniones); ha formalizado las relaciones entre la sede y las delegaciones; existe de una política salarial, una carta de voluntariado, una de transparencia y otra de difusión de la información.

La OSC tiene reglas de control interno y de elaboración de informes: se elaboran y publican informes de actividad de la organización, informes anuales del presidente, existe una comisión de finanzas, un comité de donantes, un departamento de control interno independiente, una unidad de evaluación interna, así como modalidades de difusión de las conclusiones y los resultados de estos controles.



La OSC tiene reglas para que se realicen auditorías externas: organismos externos (auditores externos, del Estado, auditorías de la Unión Europea o de otras organizaciones competentes) efectúan auditorías y/o evaluaciones; existen modalidades de difusión de las conclusiones y los resultados de estas auditorías y evaluaciones.

La OSC cuenta con procedimientos de compra y de adjudicación de contratos y garantizar que se cumplan, respetando los principios de transparencia y las reglas vigentes de licitación, conforme a la legislación del país.

La OSC tiene una política de transparencia de información financiera adaptada a los diferentes públicos a los que se dirige, por ejemplo: certificación y publicación de las cuentas anuales, comunicación de resúmenes (cuentas de resultados/balances), establecimiento de un dispositivo de rendición de cuentas del uso de los recursos recaudados del público y cualquier otra información financiera pertinente sobre sus actividades.

## B. MEDIDAS DE LCB/FT<sup>5</sup> EMPRENDIDAS POR LA OSC

La AFD presta especial atención a la prevención de problemas de corrupción y fraude en los proyectos que financia. Por ello, ha adoptado una política general de lucha contra el fraude y la corrupción (disponible en el sitio web de la AFD).

La AFD, como entidad financiera con licencia bancaria, también posee un dispositivo de lucha contra el blanqueo de capitales y el financiamiento del terrorismo (LCB-FT).

**Por ello, pide a las OSC que financia que respeten las medidas de congelación de activos y de prohibición de provisión directa o indirecta de fondos o recursos económicos, adoptadas por la Organización de las Naciones Unidas, la Unión Europea y el Gobierno de Francia,** que deben aplicarse inmediatamente a todas las personas físicas del país o extranjeras que se encuentren en territorio francés, así como a toda persona jurídica que opere o se establezca en Francia, en virtud de las disposiciones del artículo L 562-4 del Código Monetario y Financiero (CMF).

**Con este fin, se pone a disposición de las OSC un dispositivo al que deben remitirse; éste se describe en la ficha metodológica correspondiente. Asimismo, las OSC deben responder dos cuestionarios: un cuestionario de conformidad de la estructura y otro específico sobre el proyecto. Ambos deben entregarse junto con la NIONG cuando se entregue el proyecto. Es obligatorio utilizar el modelo de términos de referencia (TDR) de la auditoría (intermedia y final), éste incluye la verificación de que la OSC cumple con los procedimientos.**

**Ponemos a su disposición un documento de preguntas frecuentes, textos didácticos en los que se explica todo el dispositivo de cumplimiento, así como el método de filtraje: todos estos documentos se encuentran en un dossier “LCB/FT & Achats” disponible en línea en la página web dedicada al financiamiento de las OSC.**

**Por otra parte, la AFD recomienda a las OSC que consulten la guía publicada por la Dirección General del Tesoro “Guía de las excepciones relativas a la ayuda humanitaria prevista por las sanciones de la UE”.**

Estos regímenes de sanciones persiguen diferentes objetivos, como la lucha contra el terrorismo y la proliferación nuclear; la coerción como respuesta a las violaciones graves a los derechos humanos; la disuasión y la defensa frente a los ciberataques contra terceros países u organizaciones internacionales, así como frente a cualquier acto que amenace la paz. Por ende, su objetivo va más allá de la lucha contra el financiamiento del terrorismo.

Por su parte, la AFD lleva a cabo diligencias para luchar contra el blanqueo de capital, el fraude y la corrupción de las contrapartes/socios que financia y debe recabar información de sus contrapartes/socios desde que emprende la evaluación del proyecto, especialmente en caso de transferencias financieras (de cualquier tipo).

---

<sup>5</sup> Lucha contra el blanqueo de capitales y el financiamiento del terrorismo (LCB-FT).

<sup>6</sup> <https://www.tresor.economie.gouv.fr/Institutionnel/Niveau2/Pages/f3234489-26a1-48f7-8a05-f31d34551f13/files/78b41956-7c8c-4541-b392-a1364cf98a86>

Estas diligencias se actualizan a lo largo de la ejecución del proyecto. Dan lugar a una Notificación de No Objeción de MPN/OSC. Si el Departamento de Conformidad de la AFD da un dictamen desfavorable sobre un proyecto, se podrá interrumpir la evaluación y/o rechazar la concesión de un cofinanciamiento.

## C. SITUACIÓN FINANCIERA DE LA OSC

La OSC debe presentar en OSCar su presupuesto previsto para el año en curso. Si presenta el dossier en el segundo semestre, también deberá proporcionar su presupuesto previsto para el próximo año.

La OSC debe tener una situación financiera sana. Si la OSC ha tenido resultados netos negativos o un nivel de fondos propios negativo en los últimos tres años, se espera que la OSC ofrezca una explicación y señale detalladamente su estrategia para salir de esa situación. En este caso, deberá presentar todos estos elementos en una nota escrita firmada por la dirección o los representantes legales de la OSC, la cual deberá anexar al dossier presentado a través de OSCar.

## D. CAPACIDAD DE GESTIÓN Y CALIDAD EN EL DESARROLLO DE LOS PROYECTOS POR PARTE DE LA OSC

La OSC debe demostrar que tiene la capacidad de gestionar y ejecutar el proyecto presentado, pero también los otros proyectos en los que trabaja actualmente. Por esa razón, MPN/OSC analizará la relación entre el presupuesto del proyecto y el presupuesto anual de la OSC (si el presupuesto anual del proyecto es superior a 70% del presupuesto anual de la OSC, se considera un umbral de alerta, salvo si esto se justifica debidamente).

# 2. CRITERIOS DE SELECCIÓN DEL PROYECTO

En la etapa de selección se hace una evaluación cualitativa del proyecto, con base en la información proporcionada en la NIONG. Este análisis se realiza tomando en cuenta los criterios de elegibilidad del proyecto mencionados en la AML a los que respondió la OSC (que siguen siendo válidos para la selección), así como los criterios que se mencionan a continuación.

**Experiencia y conocimientos de la OSC local:** se examinarán la experiencia y el valor añadido de la OSC respecto a la temática del proyecto y/o la zona geográfica en la que se propone trabajar. La NIONG debe permitir apreciar el valor agregado de la OSC y de sus socios en la ejecución del proyecto (saberes, conocimientos, experiencia).

También se analizará la coherencia del proyecto con la lógica de intervención de la OSC.

**Coherencia y pertinencia:** MPN/OSC presta especial atención a la pertinencia del proyecto respecto al contexto y las necesidades identificadas, que deben explicarse claramente (se valorará la presentación de un diagnóstico resumido); asimismo, examina la coherencia del proyecto con las políticas públicas locales del sector, si existen. Si es el caso, el proyecto debe hacer referencia a las políticas del país y a las reformas en curso; si no se hace, deberán explicarse las razones en el dossier.

Si no existen políticas públicas en ese sector, la OSC debe tomar como referencia las buenas prácticas internacionales.

**Alianzas:** la calidad de la colaboración (o colaboraciones) establecida(s) entre la OSC que emprende el proyecto y otros actores de la sociedad civil local es un aspecto muy importante cuando se valora el proyecto. Es fundamental que éste busque fortalecer a actores de la sociedad civil local (incluida la OSC que presenta el proyecto); el proyecto no puede estar dirigido únicamente a los servicios del Estado, centralizados o descentralizados, del país donde se desarrolla. Sin embargo, estos deben colaborar con el proyecto (salvo si la situación del país no lo permite).

**Si se establece una alianza entre la OSC local y otros actores locales, esta colaboración se valorará con base en los siguientes aspectos (estos se explican detalladamente en el modelo de la NIONG):**

- o En la NIONG se debe proporcionar toda la **información útil sobre el o los eventuales socios**: referencias, su nivel de conocimientos y experiencia, medios, capacidad de gestión, y las modalidades de su colaboración con la OSC local que presenta el proyecto.
- o Asimismo, se debe precisar **el tipo de colaboración y el grado de implicación de los socios en el proyecto**. A fin de garantizar la sostenibilidad del proyecto, se tomarán en cuenta las modalidades con que los socios participan en la identificación, concepción, realización y evaluación del proyecto.
- o Debe describirse cómo nacieron y cómo han evolucionado **las relaciones de colaboración establecidas entre la OSC que emprende el proyecto y sus socios**.
- o Por otra parte, en la NIONG se debe explicar qué **estrategia** se contempla **para reforzar las capacidades** de los socios, los medios previstos para desarrollarla, los objetivos elegidos y los indicadores establecidos para medir si se alcanzaron las metas. La OSC también deberá explicar su posicionamiento y su aporte específico en este proceso. Si antes de la elaboración del proyecto se realizó de forma conjunta un diagnóstico institucional del socio (recomendable), puede indicarse de manera resumida en la NIONG, pues permite comprender los aspectos en los que se concentran las acciones de fortalecimiento de las capacidades.
- o **La calidad de la estrategia de empoderamiento** de los actores implicados prevista debe presentarse de manera específica: el proyecto debe contribuir de manera significativa a la independencia institucional, técnica y financiera de los socios locales y de las diferentes partes involucradas en el proyecto.
- o Si es necesario, en la NIONG se deben precisar las modalidades de transferencia (gestión del proyecto, gobernanza, transferencia de infraestructura, equipos, suministros, títulos de propiedad, contratos, convenios, etc.).
- o Si se trata de un proyecto que contempla varias fases, también se evaluarán los **avances esperados en términos de colaboración** (papeles de los diferentes actores y grado de independencia del o de los socios locales a lo largo del proyecto); socios y proveedores deben distinguirse claramente.

**Calidad global del proyecto:** la claridad y el cumplimiento de lo que se requiere en la NIONG son aspectos determinantes. Por ello, se aconseja a las OSC que se esmeren en la calidad de la redacción de la NIONG, que se verá particularmente reflejada en el marco lógico del proyecto:

- o coherencia general del proyecto y congruencia entre los objetivos, las actividades y los medios previstos;
- o indicadores de resultado y de efectos precisos y coherentes con los objetivos y resultados esperados;
- o consideración de los aprendizajes adquiridos en acciones anteriores y evaluaciones realizadas;
- o coherencia del presupuesto previsto con las acciones planeadas, justificación de los costos unitarios;
- o coherencia de los recursos humanos y de los medios técnicos que se planea emplear con los objetivos del proyecto.

**Magnitud del proyecto:** se dará prioridad a las operaciones que tengan una importancia y un impacto significativos.

**Análisis de género:** la inclusión de la perspectiva de género es un criterio de calidad del proyecto. Ésta debe tener como base un análisis de género específico, cuyos resultados deben presentarse en la parte diagnóstico/desafíos y nutrir la concepción del proyecto, al menos teniendo la perspectiva de “no perjudicar”. Con ello se busca que el proyecto no aumente las desigualdades entre hombres y mujeres y, por otra parte, enriquezca los objetivos, los resultados, las actividades y los indicadores del proyecto.

En la ficha metodológica “género” se ofrecen elementos metodológicos. Se aconseja a las OSC que incluyan en su presupuesto todos los medios necesarios para que la perspectiva de género se integre bien en su proyecto.

**Consideración en el proyecto de objetivos transversales relacionados con la biodiversidad, el clima y el medioambiente:** se recomienda encarecidamente que se tomen en cuenta estos temas, pues son

prioritarios en la política francesa de ayuda al desarrollo y se consideran una garantía de que el proyecto contribuirá de forma efectiva a responder a los retos de desarrollo sostenible. El que estos temas sean parte central del proyecto constituirá un “punto a favor” en la selección. Si la OSC planea abordar uno o varios de estos temas, deben aparecer en el marco lógico y verse reflejados en los indicadores.

En la ficha metodológica “biodiversidad y clima” se ofrecen elementos metodológicos.

**Consideración de las juventudes como actores del proyecto:** la AFD considera que las juventudes son un vector esencial de una “inclusión completa”: económica y profesional, social y ciudadana, medioambiental y climática, necesaria para alcanzar los ODS. La OSC debe intentar incluir a las juventudes y garantizar la búsqueda de una igualdad generacional en el proyecto, en particular promoviendo el compromiso de las juventudes.

En la ficha metodológica “juventudes como actores” se ofrecen elementos metodológicos.

**Consideración de la protección contra la explotación y los abusos sexuales (PEAS):** como financiador y empleador, la AFD es consciente de su responsabilidad en la lucha contra la explotación y los abusos sexuales, en la protección de sus empleados, sus socios y los beneficiarios de sus acciones, así como en la promoción de las mejores normas de comportamiento posibles. Así, pide a las OSC que tomen más en consideración estos aspectos en sus proyectos. Con ese fin, los presupuestos de los proyectos sometidos al dispositivo Iniciativas-OSC pueden incluir gastos destinados a establecer, reforzar, implementar, mantener y hacer que se avance en políticas, procedimientos y herramientas contra la explotación y los abusos sexuales. Estos deben justificarse y adaptarse a las necesidades y características de la OSC, sus socios y su proyecto. Puede tratarse de gastos relacionados con:

- acciones de capacitación, información y sensibilización del equipo de la OSC y de sus socios (en la sede y en la zona en la que se trabaja), así como de la población y las comunidades beneficiarias;
- talleres de intercambio, construcción conjunta, análisis de riesgos en cuestión de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales;
- gastos relacionados con necesidades de traducción;
- apoyos externos, técnicos, puntuales, necesarios para la OSC, cualquiera que sea su grado de avance en el ámbito de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales.

En la ficha metodológica “PEAS” se ofrecen elementos metodológicos.

**Innovación:** se apreciará el carácter innovador del proyecto; esto debe explicarse de forma detallada.

**Grupos meta:** en la NIONG se debe explicar de forma detallada qué población se beneficiará con el proyecto, cuantificándola con la mayor precisión posible: número y tipo de beneficiarios, eventualmente **tipo de organizaciones a las que pertenecen** (por ejemplo, comités locales, asociaciones profesionales, asociaciones de vecinos, etc.), distinguiendo a los beneficiarios directos de los indirectos.

También se debe señalar de manera explícita el grado de implicación de la población meta y la forma en que los beneficiarios se apropiarán de las acciones previstas. Así, se espera que se contemple que los jóvenes sean plenamente actores del proyecto y no sólo beneficiarios.

**Recursos humanos:** en la pestaña dedicada a los recursos humanos en el presupuesto del proyecto (Excel) debe indicarse el personal que se requerirá, señalando precisamente cuál sería su estatus (empleados, voluntarios, expertos que participan de forma puntual, personal proveniente de otros países), la duración de sus labores y su perfil. **Es obligatorio dar seguimiento al tiempo que las personas invierten en el proyecto (registros o uso de una herramienta o un programa que permita dar seguimiento al tiempo que dedican, que será verificado por el auditor).**

**La movilización de voluntarios** es un aspecto que **se promueve**, incluso bajo la perspectiva de reciprocidad (cf. ficha metodológica “juventudes como actores”). Este es otro medio de que las juventudes se conviertan en actores del proyecto. En algunos países existen dispositivos de voluntariado nacionales a los que se puede recurrir para desarrollar el proyecto.

La OSC debe mostrar que los medios humanos y técnicos empleados son adecuados para la ejecución del proyecto y el alcance de los objetivos definidos, las actividades y la duración previstos. Debe garantizarse que las técnicas o tecnologías seleccionadas para el proyecto sean viables y sostenibles a

largo plazo, adaptadas a la situación local y a las capacidades de gestión y/o mantenimiento del o los socios.

**Método y dispositivo de seguimiento y evaluación:** se examinará la calidad del dispositivo y de los métodos previstos para realizar la evaluación, y/o de seguimiento de la evaluación y/o de los estudios de los efectos.

**Evaluación externa:** se recomienda encarecidamente realizar una evaluación externa de todos los proyectos, de cualquier tipo: se exige al final de cada fase para los proyectos que cuentan con varias. Asimismo, es muy recomendable realizar una evaluación de los efectos de los procesos de cambio provocados al final de cada ciclo de proyectos (dos o tres fases). El costo de la evaluación o del estudio del impacto del proyecto puede incluirse en el presupuesto previsto y no debe subestimarse; el evaluador debe ser seleccionado mediante una licitación.

En la ficha metodológica "Principios de evaluación" se ofrecen elementos metodológicos.

**Capitalización de los proyectos:** MPN/OSC fomenta los ejercicios de capitalización de los proyectos y que se les dé una amplia difusión, más allá de la OSC. El material para capitalizar los proyectos puede ser muy diverso: folletos, informes, material didáctico, conferencias, videos, películas, fotografías, etc.

**Sostenibilidad y durabilidad:** en la NIONG se deben señalar las perspectivas de sostenibilidad de las acciones y los aprendizajes adquiridos cuando concluya el proyecto.

MPN/OSC presta particular atención a las condiciones de apropiación social, de viabilidad económica y financiera, de sostenibilidad institucional de la acción, en particular a la manera en que el o los socios, las partes involucradas y/o las comunidades beneficiadas se hacen cargo de él.

También se presta gran atención a la estrategia de independencia financiera del o los posibles socios y a las formas en que se asumirá la carga económica de los gastos periódicos que conlleva el desarrollo del proyecto.

**Medios financieros requeridos para el proyecto:** la OSC debe supervisar la coherencia de su presupuesto (gastos = recursos) y la viabilidad de su plan de financiamiento, que deberá especificar si los recursos esperados se adquirieron, fueron solicitados o se pedirán.

**Contenido de los mensajes:** la OSC debe asegurarse de que el contenido de los mensajes transmitidos por el proyecto (publicaciones, actividades, sitio web, etc.) no contenga discursos racistas, discriminatorios o proselitistas. Francia alienta a las OSC a desarrollar proyectos basados en el respeto de los derechos humanos, conforme a la estrategia de derechos humanos del Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores.

## V. UNA VEZ QUE EL PROYECTO FUE PRESELECCIONADO: LA SOLICITUD DE COFINANCIAMIENTO

### 1. ENTREGA DE UNA SOLICITUD DE COFINANCIAMIENTO A TRAVÉS DEL PORTAL OSCAR

Si su proyecto fue preseleccionado, la OSC debe enviar la solicitud de cofinanciamiento a través del portal OSCar:

La solicitud de cofinanciamiento debe incluir los siguientes documentos:

- **Un dossier administrativo** de la OSC. Le recomendamos que verifique que todos los documentos administrativos estén actualizados y que fueron registrados correctamente en el Portal OSCar (menú Información OSC). En caso de que haya una modificación en los documentos administrativos (Consejo de Administración (CA), oficinas, estatutos, equipo directivo), es obligatorio que la OSC actualice el dossier en el espacio correspondiente del portal OSCar. Le agradecemos que traduzca en francés o en inglés los documentos administrativos, en especial los estatutos.
- **Un dossier técnico y financiero del proyecto, llamado Nota de Iniciativa OSC (NIONG)**, en formatos Word y Excel (para los cuadros financieros), registrado en el espacio correspondiente del portal OSCar (menú Proyectos).

#### /// RECUERDE

No se admitirá ningún dossier incompleto o que no cumpla con los criterios.

No se aceptarán los dossiers elaborados según el modelo de otros organismos de financiación (de la UE, por ejemplo). La OSC debe utilizar los modelos disponibles en los documentos de referencia que se encuentran en el sitio web de la AFD.

#### A. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER ADMINISTRATIVO ENTREGADO A TRAVÉS DEL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ “INFORMACIÓN OSC”)

El dossier administrativo debe entregarse **fechado y firmado (debe datar de menos de tres meses)** cuando se registre la NIONG.

Los documentos que integran el dossier administrativo se indican en el modelo de NIONG.

#### B. PRESENTACIÓN DEL DOSSIER TÉCNICO Y FINANCIERO ENTREGADO A TRAVÉS DEL PORTAL OSCAR (ACCESO POR EL MENÚ “PROYECTOS”)

El **dossier técnico y financiero** comprende:

- **La Nota de Iniciativa OSC (NIONG)**, remítase al [modelo](https://www.afd.fr/fr/les-financements-des-projets-des-ong) que se encuentra en el dossier “Documentos de referencia”, en el sitio web de la AFD <https://www.afd.fr/fr/les-financements-des-projets-des-ong>
- **El presupuesto previsto detallado, en formato Excel, conformado de varias pestañas**, consulte el dossier “Documentos de referencia”, en el sitio web de la AFD.

## 2. NOTA DE INICIATIVA OSC (NIONG)

### A. LA NIONG

Se empleará un solo **modelo** para la presentación del proyecto, se trate de proyectos de campo, desarrollados en uno o varios países, proyectos de EDSCM o de SMA (ver el dossier "Documentos de referencia", disponible en el sitio web de la AFD: <https://www.afd.fr/fr/les-financements-des-projets-des-ong>).

#### /// RECUERDE

El dossier debe entregarse en formatos Excel y Word (tipografía Times, 11 puntos, interlineado simple); debe respetarse escrupulosamente el número máximo de páginas indicado. **No se aceptan documentos en PDF.**

El dossier **debe estar escrito en francés (de preferencia)**. Las OSC anglófonas o más familiarizadas con el idioma inglés pueden entregar la NIONG en esta lengua.

La NIONG consta de:

1. la **Ficha Resumen del proyecto**;
  2. la descripción del proyecto;
  3. los anexos,
- a lo que debe añadirse el presupuesto previsto (ver el párrafo a continuación).

### B. LA FICHA RESUMEN DEL PROYECTO

La Ficha Resumen del proyecto **se presenta al inicio de la NIONG**; se trata de un breve resumen del proyecto (objetivos, resultados, grupos a los que está dirigido, etc.) que debe elaborarse según un formato predefinido que se encuentra en el modelo de NIONG.

### C. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO E INDICADORES

Esta parte constituye **el elemento central de la NIONG**. En ella se debe describir el proyecto siguiendo el modelo establecido.

Se deben **explicar detalladamente las diferentes características del proyecto**. Se debe precisar cómo nació el proyecto, el contexto en que se inscribe, el o los diagnósticos realizados anteriormente, la estructura asociativa, la dirección, los objetivos, los resultados esperados, las principales actividades previstas, las condiciones de su sostenibilidad, así como las modalidades de evaluación, auditoría, comunicación y capitalización.

Asimismo, se debe mostrar de forma explícita que se tomó en consideración tanto la **perspectiva de género** como a las **juventudes**. El proyecto tiene que ser ambicioso en este sentido, pues estos dos temas están relacionados en diversos aspectos.

En la **NIONG** la OSC debe presentar tanto los indicadores del marco lógico como los indicadores agregados (lista completa) que también deben señalarse en el portal OSCar (lista corta) "Formulario NIONG".



### /// RECUERDE

Los indicadores agregados (IA) deben **presentarse** directamente en **OSCar** (lista de IA limitada) **y en la NIONG (lista de IA completa)**.

Es obligatorio que la OSC presente estos indicadores, que se dividen en dos categorías:

- **Indicadores agregados específicos: se aplican a los proyectos Iniciativas OSC. Es obligatorio que la OSC mencione estos indicadores.**
  - **En los proyectos "de campo"** la OSC deberá precisar en la NIONG y en el formulario del portal OSCar cuántas OSC locales están asociadas en la ejecución del proyecto y cuántas de ellas reciben retrocesiones financieras.
  - **En los proyectos de EDSCM o SMA** la OSC deberá señalar en la NIONG y en el formulario del portal OSCar:
    - el número de OSC (miembros o no de la OSC que presenta el proyecto) impactadas directamente por el proyecto,
    - el número de personas físicas, miembros de la OSC, impactadas directamente por proyecto,
    - el número de personas físicas, en general, impactadas directamente por el proyecto.
- **Indicadores agregados sectoriales de la ayuda bilateral francesa:** que se aplican a la AFD y que han sido validados por el Comité Interministerial para la Cooperación y el Desarrollo (CICID). Cuando se trata de proyectos "de campo" es obligatorio señalar los indicadores aplicables al proyecto (dependiendo de la naturaleza de éste).

## D. LOS ANEXOS DE LA NIONG

Existen varios anexos de la NIONG que la OSC debe completar.

### Marco lógico

En el marco lógico deben resumirse las actividades, los resultados esperados y los [principales indicadores](#). Éste será un documento de referencia durante la ejecución del proyecto. En la [Ficha "Marco lógico"](#) se ofrecen elementos metodológicos.

**Lista de beneficiarios de retrocesión, cualquiera que sea el monto. Esta lista debe entregarse junto con las fichas informativas sobre los socios.**

La retrocesión es el acto a través del cual la OSC transfiere parte de los fondos del proyecto al socio o los socios identificados, cualquiera que sea la procedencia de los fondos (de la AFD o de otros financiadores).

Siempre se trata de una persona jurídica, no física. La retrocesión debe formalizarse a través de un contrato entre la OSC y su socio o sus socios beneficiados con la retrocesión. MPN/OSC no emitirá una Notificación de No Objeción por este acuerdo de retrocesión, que no es necesario comunicarle. Sin embargo, este acuerdo podrá ser examinado en el marco de la auditoría del proyecto.

Puede tratarse de:

- **Retrocesión financiera:** entrega de fondos al o a los socios para la ejecución del proyecto; el socio o los socios deben hacerse responsables de los fondos recibidos, aunque la OSC sigue



teniendo responsabilidad jurídica frente a la AFD respecto al uso adecuado de estos fondos. Esta retrocesión puede realizarse a lo largo de todo el proyecto.

- **Retrocesión material:** entrega al socio o a los socios de equipo adquirido para la ejecución del proyecto (por ejemplo, vehículos). Esta retrocesión puede realizarse durante todo el proyecto.

La retrocesión puede ser:

- **De primer nivel:** retrocesión efectuada entre la OSC y su socio principal.
- **De segundo nivel:** retrocesión efectuada entre el socio principal de la OSC y uno o varios socios locales. Las retrocesiones de segundo nivel están sujetas a las mismas condiciones que las retrocesiones de primer nivel. Es responsabilidad de la OSC local que se cumplan las responsabilidades antes mencionadas.

La retrocesión financiera no es obligatoria. No existe un monto mínimo o máximo para la retrocesión.

En el marco de las disposiciones de lucha contra el financiamiento del terrorismo y el blanqueo de capitales (LCB-FT), la AFD debe realizar diligencias LCB-FT e investigar a los beneficiarios de retrocesiones financieras ya sea en una o varias transferencias, sin importar de dónde provienen los fondos (de la AFD o de otra entidad financiera).

- Durante la elaboración del proyecto deben identificarse los beneficiarios de una retrocesión; en la NIONG la OSC deberá completar la lista de socios o colaboradores que se beneficiarán con una retrocesión, el monto transferido, así como proporcionar la ficha de información de cada beneficiario.
- Si uno o varios beneficiarios de una retrocesión se identifican durante la ejecución del proyecto, la OSC debe informar a MPN/OSC y enviarle la lista de estos socios a través de OSCar para solicitar una Notificación de No Objeción.
  - Los documentos que permiten identificar a los beneficiarios de la retrocesión (razón social, sede, identidad del o de los responsables) deben enviarse junto con la lista de socios o colaboradores beneficiados con la retrocesión (Anexo 6 de la NIONG) y la ficha de información de los socios.
  - Tras haber realizado las investigaciones LCB-FT, el MPN/OSC comunicará su respuesta (de Objeción o No Objeción) a la OSC en un plazo máximo de un mes. **La OSC no podrá transferir los fondos a los socios antes de obtener la Notificación de No Objeción de la AFD.**

### Ficha informativa de los socios

Esta ficha indica las principales características del o de los principales socios de la OSC (se prevea o no la retrocesión de recursos). Esta ficha puede enviarse después de presentar la solicitud de cofinanciamiento si uno o varios nuevos socios se identificaron durante la ejecución del proyecto. Sin embargo, en caso de retrocesión es indispensable obtener una Notificación de No Objeción si existe una modificación o se añade un socio.

### Ficha "País"

Destinada sólo a los proyectos desarrollados en varios países. La OSC debe entregar una ficha resumida por cada país en el que se desarrolla el proyecto. Esta ficha debe describir de forma sintética el proyecto en cada uno de los países (contexto local, objetivos, actividades y resultados del proyecto). Así, debe haber la misma cantidad de fichas "País" que de países incluidos en el proyecto. Estas fichas deberán actualizarse con elementos relativos a la ejecución del proyecto cuando se presenten los informes de ejecución intermedio y final.

### Cuestionarios de Conformidad: análisis del dispositivo de las OSC/Fundaciones y del proyecto

En muchas de las zonas donde interviene, la AFD debe enfrentar el riesgo de desvío de fondos destinados a las OSC, en especial para el financiamiento del terrorismo. A pesar de los numerosos y crecientes esfuerzos realizados por las OSC para promover y reforzar el seguimiento de sus operaciones, algunas OSC pueden seguir siendo vulnerables frente a este peligro.

Las OSC pueden correr el riesgo de desvío de sus fondos para el financiamiento del terrorismo tanto por su ubicación como por su intervención en zonas donde la situación es delicada; también por trabajar

en regiones donde existen pocas instituciones bancarias o casi ninguna, por lo que deben recurrir al manejo de dinero en efectivo, o debido a las actividades que realizan.

Por otra parte, las instituciones financieras francesas están sujetas a diversas obligaciones reglamentarias para luchar contra el blanqueo de capitales y el financiamiento del terrorismo. En consecuencia, la AFD tiene estrictamente prohibido otorgar fondos, directa o indirectamente, a personas o entidades que figuran en las listas de sanciones.

Para que la AFD esté en medida de evaluar el control de riesgo fiduciario, de blanqueamiento de capitales y de financiamiento del terrorismo, **la OSC socia debe responder a dos cuestionarios: un primer cuestionario relativo a la OSC (que se entregará lo antes posible a través de OSCar) y un segundo centrado en el proyecto para el que se solicita el financiamiento.**

**Nota bene:** adicionalmente, la noción de **riesgo fiduciario** se refiere a la buena gobernanza financiera de todas las partes involucradas. Esta noción incluye contemplar el riesgo de corrupción y aspectos relacionados con la gobernanza interna (medidas, reglas, procedimientos y procesos organizacionales que permitan aprehender cómo se dirige, administra y controla la organización con la que se trabaja). LA AFD presta especial atención al riesgo engendrado cuando la contraparte no respeta las condiciones de uso de los fondos o los plazos que se le otorgaron. Así, la contraparte debe tener un comportamiento responsable, hacer un uso transparente y respetuoso de los recursos que la AFD le confió. **La NIONG comporta una sección específica en la que la OSC deberá describir (bajo la forma de un esquema) el circuito fiduciario de su proyecto.**

## E. PRESUPUESTO PREVISTO DETALLADO

Es obligatorio que **el presupuesto previsto** se presente de forma detallada (descargar los documentos: [Cuadro presupuestario](#) e [Instrucciones de uso del Cuadro presupuestario](#)). Debe **mencionarse la duración de cada tramo (número de meses)**.

### /// RECUERDE

Para elaborar el presupuesto previsto, la OSC debe remitirse a las Instrucciones de uso del Cuadro presupuestario.

Cuando se presente la solicitud de cofinanciamiento, el presupuesto **debe enviarse en formato Excel, fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto de la persona que lo firma.**

La OSC debe completar las columnas de las pestañas que aparecen:

- “Gastos” / “Recursos” / “Valoraciones”
- “Planificación de RRHH”
- “Distribución por país” (para los proyectos que se desarrollan en varios países)

La asignación de gastos es provisional. Ésta podrá modificarse durante la ejecución del proyecto, a condición de que se haga una solicitud debidamente justificada y se obtenga previamente una Notificación de No Objeción de MPN/OSC (conforme a los casos que requieren una autorización de la AFD).

En la pestaña “Recursos”, la OSC debe asegurarse de que la columna que indica el estado de los recursos (adquiridos, solicitados, a solicitar) aparezca en el presupuesto integrado en la NIONG.

En todos los casos, el total de los gastos previstos debe ser igual (lo más exacto posible) al total de los recursos previstos, en cada uno de los tramos y en su conjunto.

### Tipo de cambio aplicable

Salvo que la OSC y la AFD (MPN/OSC) acuerden lo contrario en la NIONG, los costes incurridos en una moneda distinta a la utilizada en la contabilidad de la OSC para el proyecto deberán convertirse a

euros, con un tipo de cambio coherente con las prácticas contables habituales de la OSC, respetando las siguientes condiciones:

- debe tratarse de una norma contable escrita que coincida con una práctica estándar de la OSC;
- esta regla debe aplicarse de forma constante a lo largo del proyecto;
- esta regla debe aplicarse a todos los tipos de transacciones y a todas las fuentes de financiamiento a lo largo de todo el proyecto;
- la OSC debe enviar la prueba de que utiliza esta regla contable si el MPN/OSC lo solicita;
- los tipos de cambio deben estar disponibles para cualquier verificación y ponerse a disposición de MPN/OSC si éste los solicita.

### Reglas de retroactividad

No se admiten los gastos efectuados antes de que se otorgue la subvención AFD (fecha del "Comité ONG").

Sin embargo, es posible la retroactividad en dos casos:

- Si la OSC quiso **comenzar el proyecto de manera anticipada, con recursos financieros ya obtenidos iguales o superiores a 50%** del presupuesto total (financiamientos privados o públicos). En ese caso, la OSC deberá justificar los acuerdos de financiamiento establecidos antes de la firma del Convenio. Esta retroactividad sólo puede tener lugar si los gastos se realizaron, como máximo, doce meses antes de la fecha de entrega de la subvención de la AFD.
- **Si existe un desfase entre la fecha en que concluyó el financiamiento de la fase de un proyecto y la fecha en que la AFD otorgó el financiamiento para la siguiente fase.** La AFD puede financiar de manera retroactiva los gastos que la OSC haya tenido que realizar entre las dos fases para garantizar la continuidad del proyecto. Esta retroactividad sólo puede tener lugar si los gastos se efectuaron, como máximo, doce meses antes de la fecha de concesión de la subvención de la nueva fase y la OSC deberá demostrar que esos gastos eran esenciales.

### La solicitud de retroactividad debe hacerse con una justificación precisa y tras un diálogo con MPN/OSC.

La OSC deberá explicar en la NIONG enviada a MPN/OSC las razones por las que solicita la retroactividad. Deberá incluir los gastos admisibles a la retroactividad en el presupuesto previsto del proyecto adjunto a la NIONG presentada para obtener el financiamiento de la AFD. La OSC debe poder justificar los gastos que realizó antes de presentar el dossier a MPN/OSC, si se requiere.

**Nota bene:** si se hicieron estudios del proyecto (evaluación inicial, diagnósticos, estudios de viabilidad) antes de que se presentara a MPN/OSC, los gastos que estos implicaron pueden incluirse en el presupuesto previsto del proyecto, siempre y cuando se justifiquen debidamente y se expliquen de forma detallada en la NIONG, y se hayan discutido con MPN/OSC. Si la AFD está de acuerdo, este gasto será admisible, incluso si se contrató y pagó antes del inicio del proyecto, pero deberá haber sido realizado como máximo doce meses antes de la fecha efectiva del inicio del proyecto.

# VI. UNA VEZ QUE SE CONCEDIÓ EL FINANCIAMIENTO: ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO Y ENTREGA DE LOS FONDOS

## 1. ESTABLECIMIENTO DEL CONTRATO

### A. FIRMA DEL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO

#### a) Notificación de concesión del financiamiento de la AFD

La concesión del financiamiento de la AFD está sujeta a la condición previa de que no se haya registrado ningún cambio significativo en el proyecto o en torno a él respecto a la situación descrita cuando se evaluaba el proyecto.

Una vez que el Comité ONG concedió la subvención, MPN/OSC enviará por mail a la OSC beneficiaria una **carta de notificación de concesión del financiamiento**, junto con el proyecto de convenio finalizado en formato PDF, y antes de que comience el proceso de firma electrónica (a través del workflow esynature).

La carta de notificación especifica las condiciones y los documentos que deben proporcionarse previamente a la firma de este convenio.

**El convenio de financiamiento fue revisado en abril de 2025, y se aplica a todas las OSC financiadas por la AFD (y a todos los dispositivos); éste contempla, no obstante, especificidades vinculadas a los dispositivos, en particular el I-OSC.**

**El convenio de financiamiento está conformado por: el acuerdo contractual, al cual se anexa la descripción del proyecto y su plan de financiamiento, que tienen un valor contractual.**

Si surge una crisis, ocurre una catástrofe natural y/o un golpe de Estado en el o los países donde se desarrolla el proyecto, MPN/OSC está dispuesto a tomar en cuenta las consecuencias de estos acontecimientos en el calendario, el marco lógico, incluso en el presupuesto del proyecto en curso (en subvención constante de la AFD), que requerirían reajustes tras la suspensión temporal o definitiva de las actividades debido a los cambios de las necesidades en las fases de reconstrucción, rehabilitación o reanudación de actividades. MPN/OSC analizará la viabilidad de las modificaciones solicitadas y hará enmiendas si es necesario. MPN/OSC informará a las OSC afectadas que existe esta flexibilidad si se registra alguno de estos acontecimientos en el o los países donde se desarrolla el proyecto.

#### /// RECUERDE

Antes de concluir el convenio de financiamiento, la OSC debe asegurarse de que:

- **la descripción y el plan de financiamiento** anexos al convenio están actualizados (si es necesario) y no existen diferencias significativas en los documentos que la OSC entregó al Comité ONG (en particular en: la lista de países concernidos, la duración, las fechas de inicio y de finalización del proyecto, los componentes, los participantes y los modos de operación).  
Si la OSC necesita hacer modificaciones importantes al proyecto, relacionadas con cambios provocados por acontecimientos recientes, debe informar cuanto antes a MPN/OSC, que examinará, aceptará o rechazará las modificaciones **antes de que se concluya el convenio**.
- Si es necesario, debe actualizarse **la ficha de comunicación** para que se publique en el sitio web de la AFD y del MEAE, de acuerdo con las normas de la Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda (IATI). La firma del convenio constituye un consentimiento por escrito de la OSC para que se publique, al igual que los datos relativos en el proyecto.

## b) Supresión de las condiciones suspensivas previas a la firma del convenio de financiamiento

Sólo la firma electrónica del Convenio, que deberá tener lugar a más tardar dos meses después de la fecha de envío de la carta de notificación, validará el compromiso de financiamiento de la AFD.

La OSC recibirá un correo electrónico en el cual se le enviará la carta de notificación y el proyecto de convenio finalizado; en él también se le informará cómo funciona el proceso de firma electrónica.

**El proceso de firma electrónica del convenio comenzará hasta que la OSC haya aprobado el proyecto de convenio finalizado, a través de un correo electrónico, y hasta que todos los documentos requeridos (indicados en la carta de notificación) sean entregados a través del portal OSCar o por correo postal, y estos hayan sido verificados por nuestro equipo.**

La OSC debe haber verificado previamente que todos los documentos administrativos están actualizados y se registraron correctamente en el portal OSCar, en el menú "Información OSC":

- los estados financieros de los tres últimos años concluidos;
- los informes de actividades de los tres últimos años concluidos;
- la composición de su Consejo de Administración;
- copia del acta de nombramiento del presidente, entregada por el órgano deliberante de la organización, fechada, comportando la mención manuscrita: "*certificado conforme al original*" y firmada por un representante del beneficiario autorizado para ello, en vigor al día de la firma del convenio;
- copia de los estatutos de la organización, fechada, comportando la mención manuscrita: "*certificado conforme al original*" y firmada por un representante del beneficiario autorizado para ello, si es la primera vez que se presenta una solicitud en OSCar, o un justificante firmado por un representante del beneficiario autorizado para ello, en vigor al día de la firma del Convenio, que pruebe que los estatutos registrados en OSCar están actualizados;
- copia del acta de inscripción o del registro del beneficiario ante las autoridades competentes que date de menos de tres meses;
- copia de los documentos de identidad de cada una de las personas autorizadas a firmar el Convenio en nombre y por cuenta del beneficiario, así como toda solicitud de pago y todos los documentos autorizados o solicitados al beneficiario en el marco del Convenio;
- los datos bancarios de la cuenta del beneficiario a la que deberán transferirse los fondos de la subvención.

La OSC también deberá enviar **imperativamente por correo**:

- un original del certificado de autorización de firmas que indique quiénes son las personas autorizadas a firmar el Convenio en nombre y por cuenta del beneficiario, así como toda solicitud de pago y todos los documentos autorizados o solicitados al beneficiario en virtud del Convenio. Se debe adjuntar a este justificativo el reconocimiento de firmas (originales) de cada una de las personas autorizadas.

**En paralelo a la firma del Convenio**, la OSC deberá entregar a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Documentos asociados / Documento de comunicación) **el material de comunicación**:

- Todos los proyectos deben entregar una **ficha de comunicación** (en Word; remitirse al modelo y a la guía para la elaboración de material que se encuentran en el Kit de comunicación, disponible en línea en el sitio web de la AFD: <https://www.afd.fr/es/el-financiamiento-de-los-proyectos-de-las-ong>).

Esta ficha permite presentar a la OSC que creó el proyecto, a sus socios locales, los objetivos, el contenido, la ubicación y los resultados esperados del proyecto. **Este documento responde a las normas de transparencia de la Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda (IATI).**

La ficha de comunicación debe incluir una foto en alta definición, que debe enviarse por correo electrónico al encargado del proyecto.

La OSC acepta la difusión externa de la Ficha de Comunicación, cuyo contenido ha validado al firmar en Convenio de financiamiento. Posteriormente, la AFD la publicará en su sitio web y en el del gobierno francés ([www.transparence-aide.gouv.fr](http://www.transparence-aide.gouv.fr)), conforme a los compromisos franceses en cuestión de transparencia de los proyectos financiados. La OSC puede usarla en versión impresa o digital para dar a conocer su proyecto. El que se registre en OSCar implicará que la OSC ha aceptado su difusión.

- **Todos los proyectos deben incluir una o dos fotografías que ilustren el proyecto o el contexto** (consultar la guía de visibilidad disponible en el Kit de comunicación –ver el dossier “Documentos de referencia”).
- **Los proyectos cuyo Convenio de financiamiento señale una comunicación nivel 2 deben entregar también un plan de comunicación del proyecto** (consulte la guía de comunicación nivel 2 disponible en el kit de comunicación).

## B. DISPOSICIONES CONTRACTUALES DEL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO

### a) Compromisos y obligaciones de la OSC

La firma del convenio compromete a las OSCs a:

- **Respetar todos los compromisos y cumplir todas las obligaciones que se han establecido con este Convenio** y garantizar que sus socios, eventuales beneficiarios de retrocesiones, los respeten.
- Hacer que estos compromisos y estas obligaciones establecidos en el Convenio de financiamiento **se incluyan, dado el caso, en el acto de retrocesión con cada socio**. Este acto de retrocesión puede realizarse de la manera en que lo decida la OSC, no es necesario solicitar una Notificación de No Objeción a MPN/OSC. Sin embargo, podrá ser objeto de una verificación si se realiza una auditoría o si MPN/OSC lo solicita.
- **Respetar todas las leyes y todos los reglamentos locales** aplicables a la organización y al proyecto, en particular los relativos a la protección del medioambiente, la seguridad y el derecho laboral (normas medioambientales y sociales), así como a respetar las normas internacionales de protección del medioambiente y de derecho laboral, entre ellas los convenios fundamentales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y los convenios internacionales relativos al medioambiente, en coherencia con las leyes y los reglamentos aplicables en el país donde se realiza el proyecto.
- **Garantizar que los fondos invertidos en el proyecto no sean de origen ilícito y que el proyecto no dé lugar a ningún acto de corrupción, fraude o a prácticas anticompetitivas.**
- **No otorgar fondos, directa o indirectamente, a entidades que figuran en las listas de sanciones aplicables a la AFD (cf. Ficha metodológica correspondiente).**
- En la adjudicación de contratos para la realización del proyecto, se compromete a **respetar las reglas de contratación** (contratos de prestación de servicios intelectuales, de servicios, de obras y de suministros). Si en la contratación o la adjudicación de contratos no se cumplen estos compromisos, la AFD tendrá derecho de pedir el reembolso de todos los fondos entregados o una parte de ellos.
- **Respetar las fechas clave** del proyecto señaladas en el Convenio.
- **Respetar los compromisos de información** mencionados en el Convenio (auditoría, evaluación, comunicación).
- Cumplir con eventuales **compromisos específicos** relacionados con la ejecución del proyecto, tal como los definió con MPN/OSC durante el proceso de evaluación y como se establecieron en el Convenio. En los informes de ejecución la OSC precisará cómo lo llevó a cabo.
- Abrir una cuenta específica para el proyecto o establecer un **sistema que permita dar seguimiento a todos los gastos y recursos** relacionados con el proyecto (contabilidad analítica).

### b) Reglas y límites en la adjudicación de contratos en el Convenio de financiamiento

En la licitación, la adjudicación y la ejecución de contratos para la realización del proyecto, la OSC se compromete a:

- Observar los **principios de convocatoria de licitación, igualdad de trato y transparencia**, respetando las normas reconocidas internacionalmente, recomendadas por la OCDE y por la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.
- **Respetar las leyes, los reglamentos y los procedimientos del país** que se aplican en todos los aspectos del proceso de contratación. La OSC debe cumplir con las disposiciones más estrictas de las leyes, los reglamentos y/o los procedimientos que le sean aplicables y con las estipulaciones de la presente guía.
- Otorgar los contratos a empresas que puedan garantizar, en todos los sentidos, que son capaces de ejecutarlos bien.
- Exigir a los candidatos que entreguen debidamente firmada la **Declaración de integridad** que se proporciona en anexo del convenio. Si el contrato es igual o superior a 20.000 euros, esta declaración firmada debe incluirse como documento contractual (incluso en casos de adjudicación directa).
- **Conservar diez años** (que se cuentan a partir de la fecha límite de entrega de fondos estipulada en el Convenio) **los documentos y registros contables** de la licitación, la adjudicación y la ejecución de contratos, y a que la AFD o un auditor contratado para ello los verifique.

En la licitación, la adjudicación y la ejecución de contratos para la realización del proyecto, la OSC se compromete a seguir las siguientes modalidades de contratación (si lo requiere, puede consultar la Guía de orientación del contrato estándar entre la AFD y las OSC, disponible en el dossier “LCB/FT & Achats”, en el sitio web de la AFD).

Si el contrato es inferior a 20.000 euros, la OSC puede seguir sus propios procedimientos de contratación, excepto para los contratos relacionados con la auditoría y la evaluación del proyecto, para los que se debe realizar una convocatoria de licitación (cf. secciones de auditoría y evaluación).

Si el contrato es inferior a 200.000 euros y concierne a suministros, consultores o servicios, o si es inferior a 300.000 euros para las obras, la OSC puede seguir sus propios procedimientos de contratación, siempre y cuando cumpla con estas condiciones:

- ✓ para contratos superiores a 40.000 euros, la decisión de adjudicación debe ser tomada por un comité de evaluación integrado por al menos 3 personas competentes, sin vínculo jerárquico (salvo en casos excepcionales);
- ✓ en el caso de contratos de servicios intelectuales, seguir el principio de adjudicación al mejor postor (considerando la relación calidad-precio);
- ✓ para contratos superiores a 40.000 euros, tras una convocatoria de licitación, se debe publicar el anuncio de adjudicación (puede hacerse anualmente);
- ✓ en las especificaciones técnicas no deben mencionarse marcas (a menos que sea necesario);
- ✓ los plazos para la presentación de ofertas deben ser adecuados;
- ✓ en las licitaciones, debe enviarse a los candidatos un expediente completo (que incluya los criterios de evaluación y el proyecto de contrato);
- ✓ el proveedor de bienes o servicios seleccionado debe entregar la Declaración de integridad firmada.

Si el contrato es superior a 200.000 euros y concierne a suministros, consultores o servicios, o si es superior a 300.000 euros y concierne a obras, consulte la Guía de orientación del contrato estándar entre la AFD y las OSC.

Cuando se trate de una adjudicación o ejecución de contratos con una convocatoria restringida o abierta, la OSC debe garantizar que:

- El plazo establecido para la elaboración de las ofertas sea suficiente para que los candidatos puedan hacer propuestas de calidad.
- Las propuestas sean analizadas por un comité de evaluación con base en criterios de exclusión, calificación y adjudicación anunciados previamente. Este comité debe estar conformado por al menos tres miembros, que cuenten con los conocimientos y la experiencia técnica y administrativa necesaria para seleccionar válidamente las propuestas. El comité debe elaborar un informe sobre las decisiones tomadas, que debe estar firmado por sus miembros.



- El importe total de las modificaciones a un contrato no debe superar 20% del monto inicial del contrato.

### c) Fechas contractuales del convenio de financiamiento

La firma del Convenio de financiamiento compromete a la OSC a respetar las siguientes fechas:

- **La fecha de firma del Convenio** puede ser posterior o anterior a la fecha de inicio efectivo del proyecto.
- **El tiempo de validez del Convenio** es de dos años, contados a partir de la fecha de cierre efectivo del proyecto.
- **La fecha en que comienzan a admitirse los gastos** es la fecha de inicio efectivo del proyecto (la fecha aparece en la NIONG y en el Convenio). Ésta no puede ser anterior a la fecha de concesión de la subvención de la AFD, salvo en los casos de retroactividad mencionados antes.
- **La fecha en que dejan de admitirse los gastos** es la fecha de finalización efectiva del proyecto. Para entonces, deben haberse efectuado todos los gastos (**contratados y pagados**), con excepción de los gastos relacionados con la evaluación final y la auditoría, que pueden pagarse hasta un año después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Si tras la finalización del proyecto aún no se han pagado algunos bienes o servicios, los gastos pueden admitirse excepcionalmente, pero deben ser determinados (monto exacto justificado con un comprobante) y debe obtenerse una Notificación de No Objeción.
- **La fecha límite de entrega de fondos** es la fecha en la que ya no se puede solicitar ninguna transferencia de fondos a MPN/OSC, esto es, seis meses antes de la fecha de finalización efectiva del proyecto.
- **La fecha límite para utilizar los fondos** es la fecha de finalización efectiva del proyecto. Pasada esta fecha ya no puede efectuarse ningún gasto (ni contratarlo ni pagarlo), con excepción de los gastos relacionados con la auditoría externa y la evaluación final del proyecto, que pueden realizarse hasta un año después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Los fondos que no hayan sido empleados en esta fecha límite o que no hayan sido debida y suficientemente justificados, deberán reembolsarse a la AFD.
- **El informe intermedio de ejecución técnico y financiero, que comprende la ejecución del tramo 1 y el presupuesto previsto para el tramo 2** (siempre y cuando se haya alcanzado a efectuar 70% de los gastos totales del tramo 1) deberá enviarse a MPN/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización del primer tramo.
- **El informe intermedio de auditoría** deberá enviarse a MPN/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización del primer tramo.
- **El informe final de ejecución técnico y financiero** deberá enviarse a MPN/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. Este plazo puede ampliarse a seis meses si el proyecto no cuenta con más fases.
- **El informe final de auditoría** del segundo tramo deberá enviarse a MPN/OSC a más tardar seis meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto.
- **El informe final de evaluación** deberá enviarse a MPN/ OSC según el caso:
  - **si la OSC planea presentar una nueva solicitud**, a más tardar tres meses después de la fecha de finalización efectiva del proyecto. **La OSC deberá disponer de un informe provisional al momento de la preparación de la nueva fase. El resumen de éste informe deberá incluirse en los anexos de la NIONG.**
  - si el proyecto ya no cuenta con más fases, a más tardar seis meses después de la fecha de su finalización efectiva.

### d) Condiciones suspensivas y compromisos específicos relativos al proyecto

El convenio de financiamiento **puede contemplar condiciones suspensivas específicas relacionadas con la ejecución del proyecto**. Si es el caso, para que se supriman las condiciones suspensivas la OSC debe proporcionar lo antes posible los documentos que se le soliciten. Estos pueden ser muy diferentes, pero puede tratarse, por ejemplo, de (lista no exhaustiva):



- una carta de las autoridades locales en la que confirmen que están de acuerdo con el proyecto y su ejecución,
- un informe de evaluación o un informe de auditoría de la fase precedente,
- un informe de ejecución técnico y financiero de la fase precedente para que sea validada por MPN/OSC,
- un documento que demuestre que se estableció un dispositivo de seguimiento-evaluación,
- un documento que muestre la estrategia de la OSC o del proyecto en cuestiones de género,
- indicadores de resultados detallados y/o de que se estableció un sistema de seguimiento-evaluación,
- la confirmación escrita de la obtención de otros financiamientos mencionados,
- cualquier otro documento relacionado con la ejecución del proyecto.

El Convenio de financiamiento **también puede contemplar compromisos específicos relacionados con la ejecución del proyecto**. La OSC deberá demostrar que cumplió estos compromisos específicos en los informes de ejecución.

Estos compromisos específicos se indican en el artículo 6 del convenio.

### e) Disposiciones en cuestión de seguridad

**Las OSC que obtienen una subvención AFD son responsables de la seguridad de su personal** (nacional o extranjero, voluntario, contratado de manera puntual) en el marco de la ejecución del proyecto, así como del personal de las organizaciones a las que les confían o delegan una parte o toda la ejecución del proyecto.

Las OSC también deben asegurarse de que, en los términos de referencia que establecieron para contratar auditores, consultores, expertos, evaluadores externos, se incluya una cláusula relativa a su seguridad si estas personas deben estar presentes en la zona donde se desarrolla el proyecto.

**Se incita a las OSC a contar con un plan de seguridad y protección**, y que se actualice constantemente en función de los cambios en el contexto de intervención. En ese sentido, les aconsejamos consultar la guía de buenas prácticas disponible en el siguiente enlace: <https://www.afd.fr/fr/guía-de-bonnes-pratiques-plans-de-surete>. Esta guía subraya la importancia de tomar en cuenta los desafíos de seguridad y sugiere prácticas adecuadas para elaborar un plan al respecto. Está destinada a todas las organizaciones son o podrían ser beneficiarias de un financiamiento de la AFD.

En lo que respecta al financiamiento de los gastos relacionados con la seguridad que deben realizar las OSC, MPN/OSC acepta que estos se incluyan en el presupuesto del proyecto.

Si lo desean, las OSC pueden solicitar (gratuitamente) a un despacho especializado en cuestiones de seguridad contratado por la AFD, que podrá asesorarlas para elaborar su plan de seguridad. Si desean contar con este apoyo, las OSC deben contactar la persona que se encarga de su proyecto en el departamento MPN/OSC, quien las pondrá en contacto con esta firma especializada<sup>7</sup>.

### f) Disposiciones en cuestión de comunicación

**El Convenio de financiamiento especifica qué nivel visibilidad, 1 o 2, debe aplicarse al proyecto**. Este nivel es definido por la OSC y la AFD cuando se evalúa el proyecto.

**La OSC beneficiaria de una subvención de la AFD se compromete a garantizar la visibilidad del apoyo financiero de la AFD y a respetar las consignas de comunicación de nivel 1 o de nivel 2**, tal y como se precisan en la Ficha metodológica "Comunicación". El documento de referencia (Kit de comunicación) le proporcionará las plantillas de los documentos previstos, los logotipos y otros materiales que le serán útiles.

---

<sup>7</sup> Las OSC también pueden consultar el sitio web de la [International NGO Safety Organisation \(INSO\) | Analysis & Advice for Humanitarians](https://www.inso.org/), que puede proporcionarles información útil en cuestión de seguridad.

**Estas consignas de comunicación se aplican a todos los proyectos que la AFD cofinancia salvo** si la situación de seguridad es delicada y se expone a los socios o a los beneficiarios del proyecto, o cuando la comunicación puede perjudicar o afectar el buen desarrollo del proyecto. Estas excepciones deben ser acordadas por la OSC y la AFD, caso por caso.

## 2. ENTREGA DE LOS FONDOS

### A. MODALIDADES DE ENTREGA DE LOS FONDOS

**El proyecto se divide en dos tramos** (salvo excepciones), **que corresponden a los dos pagos que hace la AFD a la OSC a lo largo del proyecto**. Si la OSC lo solicita, la AFD puede añadir un tramo adicional si lo considera conveniente (en caso de que una situación particular lo exija).

#### /// RECUERDE

**En proyectos de tres años** el esquema general es: tramo 1 (18 meses) y tramo 2 (18 meses). Sin embargo, MPN/OSC acepta que exista cierta flexibilidad en la duración de cada uno de los tramos. Por ejemplo: tramo 1 (12 meses) y tramo 2 (24 meses) o tramo 1 (15 meses) y tramo 2 (21 meses).

En cualquier caso, la OSC deberá indicar sistemáticamente en los documentos técnicos y financieros la duración de cada tramo (número de meses).

**El pago del tramo 1 es un anticipo de la subvención que se entrega cuando se firma** el Convenio de financiamiento. El monto corresponde a **100% de la contribución financiera de la AFD al presupuesto del primer tramo**.

La supresión de las condiciones suspensivas para que se efectúe el primer pago tiene lugar hasta que las dos partes firmaron el convenio.

MPN/OSC se reserva el derecho de anular el financiamiento concedido si las condiciones suspensivas a la firma no se suprimen en un plazo de 18 meses a partir de la fecha en que se otorgó la subvención AFD.

**El pago del tramo 2 es el saldo de la subvención solicitada por la OSC, que debe demostrar que efectuó 70% de los gastos totales del presupuesto previstos para el tramo 1**. El monto del segundo pago corresponde a 100% de la contribución financiera de la AFD al presupuesto del segundo tramo, como se señala en el **informe intermedio de ejecución financiera**.

**Tras la recepción del informe intermedio de ejecución, debe realizarse una reunión para que la OSC y MPN/OSC hagan un balance de mitad de proyecto. Ésta puede realizarse a distancia.**

Se recuerda que **no podrá realizarse el segundo pago si MPN/OSC no ha recibido y validado el informe intermedio de ejecución técnico y financiero**, lo cual se confirma con una Notificación de No Objeción.

La AFD entrega los fondos de la subvención a través de una transferencia a la cuenta bancaria proporcionada por la OSC. La institución bancaria debe tener buena reputación, ser aceptada por la AFD (es necesario para el establecimiento del contrato) y encontrarse en el país donde está domiciliada la OSC.

La OSC no está obligada a tener una cuenta bancaria específica para el proyecto, pero deberá llevar a cabo una contabilidad analítica capaz de dar seguimiento a los gastos y recursos del proyecto.

### /// RECUERDE

El MPN/OSC se reserva el derecho de condicionar su primer pago o los pagos posteriores al uso efectivo de los recursos aportados por los socios financieros mencionados en el plan de financiamiento o, eventualmente, de otros socios que, aunque no hayan sido mencionados al inicio, contribuyan con un monto similar.

## B. SOLICITUD DE PAGO Y SUPRESIÓN DE LAS CONDICIONES SUSPENSIVAS

**Para cada solicitud de pago**, la OSC debe enviar a través del portal OSCar (menú "Proyectos" – apartado Solicitud de pago) **una copia en PDF de la carta** de solicitud de pago, dirigida a la AFD, a la atención del responsable de la División Organizaciones de la Sociedad Civil. Esta carta debe:

- elaborarse en papel membretado de la OSC o tener el sello de la organización,
- **estar firmada en original** por una persona autorizada cuya firma conste en el reconocimiento de firmas enviado a MPN/OSC (no se aceptan firmas electrónicas ni escaneadas; la firma debe ser **original**).

**La carta original debe tener la fecha, precisar el asunto, el número de Convenio de financiamiento, el monto del pago esperado (la cantidad debe escribirse con número y con letra) e indicar los datos de la cuenta bancaria a la que debe hacerse la transferencia.**

La carta debe indicar todos los documentos que se envían adjuntos para obtener el pago solicitado, esto incluye los datos bancarios.

La OSC también debe solicitar la supresión de las condiciones suspensivas específicas, cuando las haya; puede hacerlo en la misma carta en la que hizo la solicitud de pago.

**Para que se supriman las condiciones suspensivas del primer pago**, la OSC debe enviar a MPN/OSC a través del portal OSCar, su solicitud de pago y los documentos justificativos mencionados en el Anexo 4 del Convenio de financiamiento:

- el cuadro presupuestario –debe ser idéntico al validado con el Convenio–, en formato Excel, fechado y firmado, indicando el nombre y el puesto la persona que lo firmó;
- el marco lógico del proyecto, en formato Word, tal y como fue validado en la versión final de la NIONG.

**Para que se supriman de las condiciones suspensivas del segundo pago**, la OSC debe enviar a MPN/OSC a través del portal OSCar su solicitud de pago y los documentos justificativos mencionados en el Anexo 4 del Convenio de financiamiento, entre ellos:

- el informe intermedio de ejecución técnico y financiero en formatos Word y Excel.

Para descargar estos documentos consulte el dossier "Documentos de referencia".

## C. EL MARCO LÓGICO

El marco lógico (anexo de la NIONG) debe ser suficientemente detallado para presentar de forma concreta la preparación y la ejecución de las principales actividades del proyecto. **Es obligatorio que indique la duración y las fechas de las fases** (ver también la Ficha metodológica - "Marco lógico"); debe enviarse:

- **Al inicio del tramo 1:** el marco lógico **debe destacar las actividades que comenzaran durante el tramo 1** (tal y como se presenta en la NIONG). Si el marco lógico fue modificado respecto al presentado en la NIONG, habrá que identificar claramente los cambios e informar a MPN/OSC.
- **Al inicio del tramo 2:** el informe intermedio técnico y financiero no incluye marco lógico como tal, pero retoma en su estructura los elementos de éste. Remitirse al modelo correspondiente en los documentos de referencia.
- **Al final del proyecto:** el informe de ejecución técnico y financiero no incluye marco lógico como tal, pero retoma en su estructura los elementos de éste.

Todos los documentos presentados se utilizan como base de referencia y de comparación cuando se envían y validan los informes técnicos y financieros de las partes desarrolladas.

### **/// RECUERDE**

El marco lógico debe respetar el formato presentado en la NIONG; de lo contrario, será rechazado y el pago se aplazará.

## VII. EN EL TRANCURSO DEL PROYECTO: SEGUIMIENTO DE LA EJECUCIÓN

EMPN/OSC da seguimiento a la ejecución de los proyectos que apoya de diversas maneras:

- A través de la validación de los informes de ejecución técnica y financiera intermedio y final enviados por las OSC;
- a través de las misiones de seguimiento en el lugar donde se desarrolla el proyecto realizadas por MPN/OSC o la Agencia local de la AFD;
- a través de los informes de evaluación;
- a través de la reunión de mitad del proyecto con la OSC por cada proyecto;
- con las auditorías intermedia y final.

### 1. INFORMES DE EJECUCIÓN TÉCNICOS Y FINANCIEROS INTERMEDIO Y FINAL

#### A. MODALIDADES GENERALES DE ENVÍO DE INFORMES DE EJECUCIÓN

Los informes de ejecución deben enviarse en dos ocasiones:

- **Al final del tramo 1:** el **informe de ejecución intermedio técnico y financiero** debe enviarse a MPN/OSC **a más tardar tres meses después de la fecha en que finalizó el primer tramo, siempre y cuando se haya efectuado 70% de los gastos previstos para ese tramo.** Si no se alcanzó el 70%, la OSC no podrá enviar el informe de ejecución intermedio, pero puede solicitar prolongar la duración del tramo 1 a través de una solicitud de Notificación de No Objeción. En cambio, si alcanza a realizar 70% o más de los gastos antes de que concluya el tramo 1, la OSC puede solicitar a través de una solicitud de Notificación de No Objeción que se reduzca la duración del primer tramo. El informe de ejecución intermedio debe enviarse junto con la carta de solicitud de segundo pago y el informe intermedio de auditoría correspondiente al tramo 1 del proyecto.
- **Al final del tramo 2:** el informe de ejecución final técnico y financiero debe enviarse a MPN/OSC a más tardar tres meses después de la fecha de conclusión efectiva del proyecto. Este plazo puede ampliarse a seis meses si el proyecto no contempla más fases.  
El informe final debe abarcar tanto el segundo tramo como la totalidad del proyecto.  
El informe de auditoría correspondiente al tramo 2 deberá entregarse a más tardar seis meses después de la fecha de conclusión efectiva del proyecto.

#### /// RECUERDE

MPN/OSC se reserva el derecho de establecer otro ritmo de informes de ejecución técnico y financiero si el proyecto lo requiere.

El informe de ejecución debe respetar el formato establecido. Tome como referencia **el modelo** de informe presentado en los documentos de referencia.

Los informes deben enviarse en formato Word y Excel (no en PDF) a través del portal OSCar: menú "Proyectos" – apartado Dossier de solicitud de pago para el informe intermedio; menú "Proyectos" – apartado Seguimiento para el informe final.

Si existe un retraso en la entrega de informes de ejecución la OSC debe solicitar a MPN/OSC una autorización (Notificación de No Objeción) debidamente justificada.

MPN/OSC cuenta con un plazo de un mes, a partir de la recepción de la solicitud, para dar una respuesta.

## B. MODALIDADES GENERALES DE PRESENTACIÓN DEL INFORME TÉCNICO

### a) Informe técnico intermedio

El informe técnico intermedio debe describir el desarrollo del primer tramo del proyecto. Debe indicar de manera cuantitativa y cualitativa el avance del proyecto y describir lo que se ha hecho durante este tramo.

La OSC debe explicar detalladamente las actividades realizadas y los resultados obtenidos (indicadores) en los cuadros previstos para este efecto, así como comentar las variaciones observadas respecto al marco lógico inicial (análisis cualitativo crítico).

Asimismo, se deben explicar las medidas adoptadas para enfrentar esas variaciones y, dado el caso, las dificultades que se enfrentaron (cambios en el desarrollo de las actividades, modificaciones organizacionales o presupuestarias del proyecto, etc.). El modelo del informe indica cómo informar sobre cada tramo (ver el dossier "Documentos de referencia").

### b) Informe técnico final

El informe técnico final debe describir la ejecución de todo el proyecto. Así, debe indicar de manera cualitativa y cuantitativa lo que realizó el proyecto y sus resultados, así como lo que se ha aprendido. Debe hacerse un análisis a profundidad y ofrecer una evaluación integral de su impacto (ver el dossier "Documentos de referencia").

## C. MODALIDADES GENERALES DE PRESENTACIÓN DEL INFORME FINANCIERO

Es obligatorio que el informe financiero el informe técnico se entreguen juntos.

Cuando elabore el informe financiero, la OSC debe retomar el presupuesto previsto detallado que presentó en la NIONG y que fue validado cuando se estableció el Convenio (para descargar este documento vea el dossier "Documentos de referencia"). El presupuesto detallado es el único documento financiero que se irá completando a lo largo del proyecto, mientras éste se desarrolla.

En la descripción financiera de cada informe de ejecución que acompaña al presupuesto detallado, la OSC deberá, si es necesario:

- recordar las **Notificaciones de No Objeción** que recibió de MPN/OSC si se registraron variaciones iguales o superiores a **20%** del **total** previsto inicialmente (o revisado, dado el caso) en una categoría presupuestaria del plan de financiamiento **global** del proyecto;
- **explicar** sistemáticamente todas las variaciones iguales o superiores a **10%** del total de una categoría de gastos realizados –respecto al presupuesto previsto inicial de la categoría (o del presupuesto revisado, dado el caso)– en el transcurso **de uno de los tramos**;
- recordar los nuevos financiamientos obtenidos para el proyecto (organismo financiador, monto, eventual periodo concernido).

### /// RECUERDE

Las diferentes pestañas del cuadro presupuestario deben estar fechadas y firmadas, indicando el nombre y el puesto de la persona que valida los presupuestos, quien debe contar con la autorización para ello. Si la persona no está autorizada a firmar el Convenio o las solicitudes de pago, la OSC debe adjuntar un documento que pruebe que autorizó a un nuevo firmante, junto con el reconocimiento de firma original y una copia de su documento de identidad.

## 2. REUNIÓN DE MITAD DE PROYECTO

La reunión de mitad de proyecto (que podrá realizarse a distancia) es una etapa importante para la OSC y MPN/OSC. Ambos deben procurar que esta reunión se realice tras la entrega del informe de ejecución intermedio.

A fin de que este intercambio sea constructivo y eficaz, en la discusión podrán abordarse los siguientes temas (la OSC también puede proponer que se incluyan otros temas si lo considera necesario):

- eventuales cambios en el contexto de intervención;
- el grado de realización de las actividades previstas y los resultados obtenidos (medida intermedia de los indicadores); focalizándose en cada país de intervención;
- la descripción del apoyo ofrecido por la OSC y, si es necesario, de las dificultades y los obstáculos que ha enfrentado para realizar las actividades y alcanzar los resultados esperados, así como la descripción de las soluciones contempladas para superar las dificultades u obstáculos identificados;
- el estado de las relaciones entre la OSC y sus eventuales socios;
- el proceso de evaluación contemplado por la OSC (calendario, tipo de evaluación interna/externa, indicadores, principales cuestiones de evaluación identificados hasta entonces, etc.);
- los ejercicios de capitalización previstos por la OSC (a quién van dirigidos, cuándo se realizarán, actores, zona, etc.);
- las principales novedades, modificaciones o reorientaciones que se requieren para lo que resta del proyecto (por ejemplo: revisión de actividades, cambios en los recursos humanos, solicitudes de Notificación de No Objeción, incluir una nueva fase, etc.);
- la consideración de la perspectiva de género y de las juventudes como actores del proyecto;
- el estado de las relaciones con las embajadas y las agencias de la AFD a escala local;
- las modalidades de auditoría financiera (intermedia y final);
- las acciones de comunicación previstas o que ya se han realizado, dado el caso.

## 3. OTROS DOCUMENTOS QUE ES OBLIGATORIO ENTREGAR A LA AFD

Durante el desarrollo del proyecto la OSC debe entregar a MPN/OSC estos documentos, a través del portal OSCar, en los siguientes casos:

<b>Documentos de la OSC actualizados o modificados</b>	<p><b>Actualizaciones</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Las cuentas anuales auditadas y validadas en la Asamblea General (AG) deben actualizarse tomando como referencia aquellas presentadas en el dossier administrativo inicial.</li><li>- El informe de actividades anual validado en la AG debe actualizarse tomando como referencia el informe presentado en el dossier administrativo inicial.</li><li>- El organigrama debe actualizarse si sufrió modificaciones.</li></ul> <p><b>Modificaciones</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Si tiene una nueva dirección.</li><li>- Si cambió de estatus.</li><li>- El acta de inscripción o de registro de la OSC si hubo modificaciones.</li><li>- Si se autorizó a otras personas a firmar los convenios, las solicitudes de pago y/o los informes de ejecución, deben presentarse las autorizaciones con el <b>reconocimiento de firmas originales</b>, junto con una copia de los documentos de identidad de las personas que acaban de ser autorizadas (estos documentos también deberán enviarse por correo postal –modificaciones verificadas por el LCB-FT de la AFD).</li></ul>
--	---

<b>Documentos elaborados en el marco del proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejemplares de las principales publicaciones financiadas en el marco del proyecto.</li> <li>- Eventuales informes de comités directivos o de seguimiento, de reuniones más amplias organizadas en el marco del proyecto.</li> <li>- Si el convenio contempla compromisos específicos, los avances en su cumplimiento deben indicarse al menos en los informes de ejecución.</li> </ul>
---	--

### /// RECUERDE

Para facilitar la lectura de los documentos financieros: si en las últimas cuentas (balance y/o cuentas de resultados) se registra un déficit o un saldo desfavorable, o si la OSC ha enfrentado dificultades económicas uno o varios años, se pide a la OSC que al elaborar o actualizar su dossier administrativo aporte documentos y explicaciones que permitan aclarar y comprender su situación financiera. Así, deberá añadir a las cuentas anuales presentadas, una nota de comentarios detallada.



## 4. CASOS EN LOS QUE SE REQUIERE UNA NOTIFICACIÓN DE NO OBJECCIÓN

La OSC debe solicitar a MPN/OSC una Notificación de No Objeción si, cuando desarrolla el proyecto, se encuentra en alguno de los casos que presentamos a continuación. Ésta se solicita a través del Portal OSCar (apartado “Solicitud de Notificación de No Objeción - ANO”), con una **carta en la que debe justificarse debidamente el motivo de la solicitud, acompañada de los documentos complementarios que mencionaremos más adelante.**

- **La solicitud de Notificación de No Objeción se hace a través de una carta escaneada, en la que deben identificarse claramente el proyecto (en el encabezado debe señalarse el número de Convenio y el título del proyecto) y el remitente (nombre completo, puesto y organización).**
- No es obligatorio que la solicitud de Notificación de No Objeción esté firmada por uno de los responsables, puede firmarla la persona que habitualmente es el interlocutor de la OSC ante MPN/OSC en el seguimiento operativo del proyecto, respetando los procedimientos internos de la OSC.

**Se recomienda encarecidamente a la OSC que, antes de presentar una solicitud de Notificación de No Objeción, se ponga en contacto con su interlocutor de la AFD en el proyecto.**

	Caso	Precisiones	Documentos que se deben entregar <u>junto con la carta de solicitud de Notificación de No Objeción</u>
1	Cambio de nombre de la OSC (sin cambio jurídico)	La Notificación de No Objeción dará lugar a una enmienda al Convenio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuevos estatutos</li> <li>Declaración de registro ante las autoridades competentes</li> <li>Publicación en el Diario Oficial</li> <li>Certificación de inscripción en el registro oficial de empresas</li> <li>Acta de la Asamblea General</li> </ul>
2	Modificación sustancial de algunos datos del proyecto –como el calendario, las zonas de intervención, las actividades, etc. –, pero que no lo afectan de forma esencial.	La solicitud de Notificación de No Objeción debe hacerse antes que la modificación planeada por la OSC	- Descripción y justificación de las modificaciones propuestas
3	Si una crisis y/o una catástrofe natural y/o un golpe de Estado	MPN/OSC está dispuesto a tomar en cuenta las consecuencias de estos eventos en el calendario, en el marco lógico, incluso en el	- Descripción y justificación de las modificaciones propuestas.

	ocurren en el o los países donde se realiza el proyecto	presupuesto del proyecto en curso, que requerirían reajustes tras la suspensión temporal o definitiva de las actividades o con el cambio de las necesidades relacionadas con las fases de reconstrucción/rehabilitación o la reanudación de actividades. MPN/OSC analizará la factibilidad de realizar las modificaciones solicitadas con una Notificación de No Objeción y se encargará de que se añadan las cláusulas que se requieran.	
4	Modificación sustancial del presupuesto global (gastos y/o recursos) del proyecto anexo al Convenio de financiamiento	Obligatoriamente se debe solicitar una Notificación de No Objeción si existen las siguientes modificaciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>• en el plan de financiamiento global del proyecto hubo una variación igual o superior a 20% en una categoría presupuestaria (respecto al último presupuesto validado);</li> <li>• si MPN/OSC valida el nuevo presupuesto global propuesto, éste tendrá un valor contractual y la OSC deberá rendir cuentas del proyecto tomando como referencia esta nueva base;</li> <li>• si aumenta el porcentaje de financiamiento de la AFD.</li> </ul>	- Nuevo presupuesto propuesto, junto con un documento en el que se explique
5	Adición de un cofinanciador privado importante en el proyecto	Adición de uno o varios cofinanciadores privados que contribuyan con al menos 15% del monto total del proyecto. Esto incluye aquellos financiamientos que, cuando se entregó la NIONG, se señaló se había solicitado o se solicitaría y que, durante el desarrollo del proyecto, se añadieron. Si MPN/OSC valida el nuevo presupuesto global propuesto, éste tendrá un valor contractual y la OSC deberá rendir cuentas del proyecto tomando como referencia esta nueva base.	N/A
6	Material financiado en el marco del proyecto	Si el material no estaba previsto en la solicitud inicial de financiamiento (monto superior a 10.000 euros para los proyectos de campo y EDSCM/SMA) debe solicitarse una Notificación de No Objeción.	- La OSC debe precisar las condiciones de retrocesión del material cuando finalice el proyecto.
7	Retrocesión, durante el desarrollo del proyecto, a nuevos socios o a colaboradores no identificados como beneficiarios de retrocesión en la NIONG inicial	Si se requiere hacer retrocesiones no previstas en la solicitud de financiamiento inicial debe solicitarse una Notificación de No Objeción. Esta solicitud debe haber sido aprobada por la AFD <b>antes de que se firme el contrato contemplado</b> con el o los nuevos socios y <b>de que se entreguen los fondos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lista actualizada de los socios beneficiarios de retrocesiones</li> <li>• Fichas informativas de los nuevos socios</li> </ul>

8	Contratación directa que sobrepase los límites establecidos en el Convenio de financiamiento	<p>La OSC debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- justificar que sus procedimientos le permiten firmar un contrato de adjudicación directa;</li> <li>- explicar por qué no se desea o por qué no es posible hacer una convocatoria de licitación;</li> <li>- explicar por qué se recurre a ese proveedor (¿calificación, experiencia?);</li> <li>- garantizar que el monto del contrato coincide con los cálculos iniciales y los precios corrientes del mercado;</li> <li>- garantizar que las condiciones del contrato son viables y razonables.</li> </ul> <p>La solicitud de Notificación de No Objeción debe haber sido aprobada por la AFD antes de que se firme el contrato.</p>	N/A
9	Evaluación	<p>Se aconseja presentar a la AFD los términos de referencia de la evaluación final a más tardar seis meses antes de que concluya el proyecto.</p> <p>La solicitud debe haber sido aprobada por la AFD antes de que comience la licitación.</p>	- Términos de referencia con el membrete de la OSC.
10	Auditorías	<p>Es obligatorio emplear el modelo de los términos de referencia del dispositivo; puede descargarse en los Documentos de referencia.</p> <p>Los documentos deben enviarse junto con la solicitud de Notificación de No Objeción en los primeros doce meses del proyecto.</p> <p>LA AFD se reserva el derecho de exigir una Notificación de No Objeción respecto a la elección del auditor si lo considera necesario.</p> <p>La solicitud debe haber sido aprobada por la AFD antes de que comience la licitación.</p>	- Términos de referencia de la auditoría (incluye las auditorías intermedia y final)
11	Solicitud de prolongación del plazo de entrega de los informes de	N/A	N/A

	ejecución intermedio y/o final, de la auditoría y/o de la evaluación		
12	Solicitud de prolongación de la duración de un tramo o solicitud de aplazamiento de la fecha de finalización efectiva del proyecto	El aplazamiento de la fecha de finalización efectiva del proyecto dará lugar a una cláusula. <b>Este acuerdo de prolongación del proyecto deberá estar firmado por ambas partes antes de la fecha de finalización del proyecto prevista inicialmente. De lo contrario, se negará el aplazamiento.</b>	N/A
13	Cese del proyecto de manera anticipada	Se requiere una cláusula.	N/A
14	Gastos contratados antes de que finalice el proyecto, pero que no fueron pagados antes de la fecha de finalización efectiva de éste	Si gastos contratados antes de la finalización del proyecto aún no se han pagado tras la fecha de finalización efectiva de éste, pero las actividades ya fueron realizadas, pueden admitirse excepcionalmente, pero deben ser determinados (monto exacto justificado con un comprobante) y debe solicitarse una Notificación de No Objeción. Con excepción de los gastos relacionados con la evaluación final y la auditoría, que pueden pagarse hasta un año después de la fecha de finalización efectiva del proyecto.	N/A

### /// RECUERDE

**Las solicitudes de una Notificación de No Objeción MPN/OSC deben hacerse lo antes posible y no a posteriori.**

MPN/OSC se reserva el derecho de evaluar la necesidad de agregar una cláusula al Convenio de financiamiento en caso de que existan modificaciones sustanciales en el proyecto. Si no se respetan los plazos, la AFD se reserva el derecho de no admitir ciertos gastos.

## 5. EVALUACIÓN, CAPITALIZACIÓN Y AUDITORÍA FINANCIERA DEL PROYECTO

### A. EVALUACIÓN

**Evaluación externa final:** la AFD recomienda recurrir a expertos externos. El costo de la evaluación externa es admisible en el plan de financiamiento presentado a MPN/OSC. Así, en el presupuesto del proyecto debe aparecer el monto previsto para la evaluación, con un cálculo preciso según el tipo de evaluación (esto no debe subestimarse).

En cualquier caso, se sugiere a las OSC elegir un proveedor a través de una licitación o, al menos, de una convocatoria restringida (cf. [Reglas y límites en la adjudicación de contratos](#)).

Las OSC deben informar a los expertos seleccionados que durante la evaluación del proyecto deberán tener una conversación con la persona de MPN/OSC que se encarga del proyecto.

**En el caso de proyectos que cuenten con varias fases, se exigirá que al final de cada tramo se realice una evaluación final externa.** La evaluación de la siguiente fase del proyecto no comenzará hasta que no se haya presentado el informe de evaluación final de la fase anterior y éste se haya tomado en cuenta en la nueva NIONG presentada.

**Se recomienda encarecidamente que en la última fase se realice una evaluación de los efectos del proyecto que abarque todas las fases, en lugar de una evaluación clásica.** Este ejercicio debe reflexionarse y discutirse previamente con MPN/OSC durante las dos primeras fases del proyecto.

Bajo esta perspectiva, el proyecto debe contar desde el inicio con **dispositivos de seguimiento-evaluación**.

Los **enfoques orientados al cambio (AOC**, por sus siglas en francés) y el mapeo de alcances también son modalidades de seguimiento-evaluación admisibles.

### B. CAPITALIZACIÓN

La capitalización de experiencias es una acción colectiva que permite que los actores fortalezcan sus capacidades y compartan sus conocimientos con otras personas. MPN/OSC recomienda los ejercicios de capitalización, pues permiten aprender de las acciones realizadas y difundir estos aprendizajes ampliamente en beneficio de las OSC y de la solidaridad internacional en general. La capitalización también ayuda a que se valore la contribución de las acciones no gubernamentales al desarrollo y a la solidaridad internacional. Las líneas directivas en este aspecto se explican en la [Ficha metodológica correspondiente](#).

### C. AUDITORÍAS FINANCIERAS (INTERMEDIA Y FINAL)

Realizar una auditoría financiera externa es obligatorio en todos los proyectos, cualquiera que sea el monto de la subvención otorgada por MPN/OSC. La auditoría se realiza en dos etapas: auditoría intermedia, que abarca el primer tramo del proyecto, y auditoría final, que cubre el segundo tramo.

El presupuesto del proyecto debe contemplar el costo de las dos auditorías, con un cálculo preciso acorde a sus necesidades (se establece como mínimo 1% del monto total del proyecto).

Si la OSC tiene previsto que otro proveedor de fondos mayoritario que participa en el mismo proyecto realice una auditoría, no se le solicitará otra auditoría o reglas de licitación específicas (siempre y cuando la zona y el calendario sean idénticos). La OSC deberá enviar MPN/OSC los informes intermedio y final de las auditorías realizadas.

La auditoría financiera debe ser realizada por una empresa de auditoría externa e independiente, contratada siguiendo las reglas de contratación y tras una licitación o, al menos, una convocatoria restringida. La selección del auditor debe llevarse a cabo en los primeros doce meses de ejecución del proyecto.

MPN/OSC debe dar una Notificación de No Objeción:

- sobre los términos de referencia de la auditoría (es obligatorio utilizar el modelo de términos de referencia indicado –ver el dossier "Documentos de referencia"), antes de que se lance la licitación o la convocatoria;
- MPN/OSC se reserva el derecho de exigir una Notificación de No Objeción respecto a la selección del auditor si lo considera necesario.

El plan de financiamiento debe mostrar los montos estimados para efectuar la auditoría financiera.

Los informes de auditoría deben enviarse a más tardar tres meses después de que concluyó la ejecución del primer tramo del proyecto y máximo seis meses después de la finalización del segundo tramo.

La validación de la auditoría intermedia correspondiente al primer tramo no es una condición suspensiva del pago del segundo tramo.

En cambio, el envío de la auditoría final (del tramo 2) es una condición suspensiva del primer pago de la siguiente fase. Si el auditor detecta que existen problemas, la OSC beneficiaria de los fondos AFD deberá presentar las medidas con las que planea remediar la situación y cuándo piensa implementarlas (calendario).

En caso de que existan gastos declarados no admisibles, la AFD tiene el derecho de solicitar el reembolso de las sumas concernidas.

Todas las OSC pueden ser objeto de una auditoría financiera realizada por MPN/OSC de forma aleatoria, financiada con sus fondos.

Las OSC deberán vigilar que sus proveedores (auditoría, evaluación, capitalización) respeten las condiciones de seguridad a las que están sujetas ellas, su personal y sus socios.

## VIII. GLOSARIO

**Adjudicación directa:** proceso de adjudicación de un contrato a un proveedor sin que haya competido con otros previamente (también se conoce como “acuerdo directo” o “procedimiento negociado sin publicación ni convocatoria de licitación”).

**Auditoría financiera:** control de calidad realizado de manera objetiva e independiente, que tiene como finalidad mejorar el funcionamiento de una organización y aumentar su valor. La auditoría ayuda a una organización a alcanzar sus objetivos a través de un enfoque sistemático y riguroso que le permite conocer y mejorar su eficacia en la gestión de riesgos, de control y de procesos de dirección.

**Ayuda Pública al Desarrollo (APD):** es el conjunto de esfuerzos acordados por los Estados miembros de la OCDE para promover el desarrollo en los países menos avanzados (PMA) y en los países de ingresos medios (PRI, por sus siglas en francés) de acuerdo con las reglas del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la OCDE.

**Beneficiarios:** en esta guía y en los documentos que presentan el proyecto, este término designa a los individuos, los grupos y las organizaciones que se benefician con el proyecto, directa o indirectamente, de manera intencional o fortuita.

Términos relacionados: públicos concernidos, meta o alcanzados.

**Convenio de financiamiento:** acuerdo entre el financiador y la OSC beneficiaria, que determina los compromisos establecidos entre las dos partes y el marco jurídico del cofinanciamiento del proyecto. Incluye el Convenio de financiamiento, sus anexos y, dado el caso, las cláusulas adicionales.

**Efecto:** cambio previsto o imprevisto que se puede atribuir directa o indirectamente a una acción. Términos relacionados: resultados, realización.

**Eficacia (éxito, logro):** medida en la que se alcanzaron o se están alcanzando los objetivos de la acción de desarrollo, teniendo en cuenta su importancia relativa.

**Eficiencia:** medida en la que los recursos (fondos, conocimientos y experiencias, tiempo, etc.) se convierten en resultados de manera óptima.

**Estado de la situación:** análisis que describe la situación antes de que se emprenda la acción de desarrollo y que servirá de referencia para apreciar las mejoras o hacer comparaciones.

**Evaluación:** valoración sistemática y objetiva de un proyecto, de un programa, en curso o terminado, desde su concepción y ejecución, hasta sus resultados. Su objetivo es determinar la pertinencia y el alcance de los objetivos, la efectividad de las acciones emprendidas, la eficiencia en cuestión de desarrollo, la eficacia, el impacto y la sostenibilidad. Una evaluación debe proporcionar información creíble, documentada, tangible y útil, que permita integrar los aprendizajes de la experiencia en los procesos de toma de decisiones de los beneficiarios y los proveedores de fondos.

**Evaluación externa:** evaluación de una acción de desarrollo realizada por empresas y/o personas ajenas al financiador y a la organización responsable de la ejecución del proyecto.

**Evaluación intermedia:** evaluación realizada a la mitad del proyecto.

**Evaluación interna:** evaluación realizada por la misma organización. Término relacionado: autoevaluación.

**Evaluación participativa:** método de evaluación en el que los representantes de las agencias de ayuda y las otras partes involucradas (incluidos los beneficiarios) colaboran para concebir y realizar una evaluación, y obtener conclusiones.

**Finalidad:** objetivo global que la acción de desarrollo debe contribuir a alcanzar. Término relacionado: objetivo de desarrollo.

**Gastos admisibles del proyecto:** se refiere a todos los gastos correspondientes al plan de financiamiento, tal y como se estipularon en el Convenio de financiamiento o, si hubo algún cambio, tal y como fueron aceptados por la AFD tras una Notificación de No Objeción y, dado el caso, de la adición de una cláusula. Los gastos declarados deben efectuarse en la zona determinada y dentro del periodo

establecido. Cualquier gasto contratado y/o pagado que exceda estos límites requerirá una Notificación de No Objeción de la AFD.

**Grupo meta (población a la que se dirigen las acciones):** personas u organizaciones en beneficio de las cuales se realiza la acción de desarrollo.

Podemos distinguir al grupo meta prioritario (para el que se desarrolla la acción directamente) del grupo meta secundario (que se beneficia indirectamente de los resultados de la acción emprendida).

**Impacto:** efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios o secundarios, provocados por una acción de desarrollo, directa o indirectamente, intencional o fortuitamente.

**Indicador:** factor o variable, de tipo cuantitativo o cualitativo, que permite medir de manera sencilla y confiable los cambios relacionados con la intervención e informar sobre ellos; también ayuda a evaluar el desempeño de un actor de desarrollo.

**Licitación abierta:** es un proceso en el que las empresas compiten para obtener un contrato. La convocatoria se difunde previamente de manera abierta, no existe un número limitado de participantes, pueden presentarse todas las empresas que cumplan con los requisitos de admisibilidad y de calificación. Es la forma de adjudicación habitual de contratos de suministros, equipo y obras. Puede estar precedido por una precalificación (que se integra al proceso de licitación).

**Licitación restringida:** es un proceso en el que las empresas compiten para obtener un contrato. El acceso a la convocatoria es restringido, con un número limitado de participantes. Sólo pueden presentarse las empresas que se encuentran en la lista de proveedores del beneficiario.

**Marco lógico:** el enfoque del marco lógico es establecer un proceso formal de planificación del proyecto centrado en los resultados de desarrollo. El marco lógico sirve de base para la concepción del proyecto y, después, del sistema de dirección, de seguimiento y de evaluación de éste. Asimismo, permite precisar la lógica de intervención del proyecto y sus componentes claves (resumidos en el cuadro del marco lógico).

**Notificación de No Objeción:** documento con el que el financiador reconoce elementos y/o disposiciones conforme a las reglas señaladas en el Convenio de financiamiento.

**Objetivos del proyecto: el objetivo global** es el cambio a largo plazo que provocará el proyecto, así como proyectos de otros socios y de dinámicas endógenas.

**Objetivo(s) específico(s):** es el principal o los principales cambios directos generados por el proyecto que se espera obtener al final de éste, que son benéficos para los grupos meta en términos físicos, financieros, institucionales, sociales, medioambientales, entre otros.

**Organizaciones de la sociedad civil:** en el marco de las misiones que asigna el Estado a la Agencia Francesa de Desarrollo, la denominación "Organizaciones de la Sociedad Civil" (OSC) engloba:

- asociaciones locales,
- colectivos o plataformas de asociaciones.

**Partes involucradas (protagonistas):** agencias, organizaciones, grupos e individuos que tienen un interés directo o indirecto en la acción de desarrollo o en su evaluación.

**Pertinencia:** medida en la que los objetivos de la acción de desarrollo corresponden a las expectativas de los beneficiarios, las necesidades del país, las prioridades mundiales, las políticas de los socios y los financiadores.

**Proyecto:** es un conjunto de acciones que permitirán, en un periodo determinado, con ciertos recursos, pasar de una situación problemática, identificada con un diagnóstico, a una mejor situación, generando beneficios para las comunidades destinatarias de forma duradera.

**Responsabilidad de rendir cuentas (rendición de cuentas):** obligación de dar cuenta de que el trabajo fue realizado según las reglas y normas acordadas. Obligación de rendir cuentas, de manera clara e imparcial, sobre los resultados y el desempeño, con base en el cometido y/o los objetivos establecidos.

Para el evaluador, el término implica la responsabilidad de proporcionar valoraciones de desempeño e informes de avance precisos, imparciales y creíbles. Para los dirigentes y los gestores de la administración pública, es el deber de rendir cuentas ante los contribuyentes y los ciudadanos.



**Resultados:** son los cambios (conductas, funcionamiento, estado) generados en la situación o el comportamiento de los beneficiarios y/o en los productos y/o servicios tangibles tras la realización de las actividades. La suma de resultados permitirá alcanzar objetivos específicos.

**Retrocesión:** es el acto por el cual una OSC local transfiere una parte de los fondos del proyecto a los socios identificados, franceses o locales, independientemente del origen de los fondos (AFD u otros financiadores).

**Socios:** personas y/u organizaciones que colaboran para alcanzar objetivos comunes, acordados conjuntamente.

El concepto de socio evoca objetivos conjuntos, responsabilidades compartidas para alcanzar resultados, compromisos recíprocos, una obligación de rendición de cuentas clara. Los socios deben ser principalmente OSC (asociaciones formales o informales, comunidades de base, sindicatos, redes y plataformas), aunque también pueden ser universidades, asociaciones profesionales, organizaciones multilaterales, empresas privadas, organizaciones gubernamentales (centralizadas o descentralizadas), autoridades locales, entre otras.

**Viabilidad (sostenibilidad, durabilidad):** continuidad de los beneficios generados por una acción de desarrollo tras la conclusión del proyecto. Probabilidad de obtener beneficios a largo plazo. Situación en la que los beneficios netos pueden persistir, a pesar de los riesgos. Capacidad de la acción, o del modelo en el que ésta se basa, de perdurar a lo largo de los años.

## IX. FICHAS METODOLÓGICAS

# FICHAS

de la Guía Metodológica sobre las modalidades de cofinanciación de proyectos de OSC locales

Fichas de la metodología del proyecto	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Marco lógico</li><li>2. Principios de evaluación y de capitalización de proyectos OSC</li></ol>
Fichas de los temas transversales	<ol style="list-style-type: none"><li>3. Tomar en consideración el "género" en los proyectos</li><li>4. El tema "Biodiversidad-clima"</li><li>5. Juventudes como actores de los proyectos y de los ODS</li></ol>
Fichas de la gestión del contrato	<ol style="list-style-type: none"><li>6. Líneas directrices en cuestión de comunicación y visibilidad</li><li>7. Auditoría financiera de los proyectos OSC</li><li>8. Protección en los proyectos OSC frente a la explotación y los abusos sexuales</li><li>9. Nuevo dispositivo para vigilar el respeto de la reglamentación relativa a las sanciones, dirigido a las OSC y a las fundaciones</li></ol>

# 1. FICHAS DE LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO

---

## Ficha n°1: Marco lógico

---

### A. OBSERVACIONES GENERALES

El marco lógico es **una de las herramientas clave en la gestión del ciclo del proyecto**. Un proyecto se define como el un conjunto de acciones que permitirán, en un periodo determinado, con ciertos recursos, pasar de una situación problemática, identificada con un diagnóstico, a una mejor situación, generando beneficios para las comunidades destinatarias de forma duradera. Así, un proyecto de desarrollo beneficia a largo plazo a las comunidades a las que se dirige.

El marco lógico **resume la estrategia del proyecto** y muestra cómo las actividades realizadas buscan responder a los problemas identificados y cambiar la situación o el comportamiento de los beneficiarios.

Por ello, es esencial dedicar el tiempo necesario tanto a la fase de análisis (diagnóstico), como a la fase de concepción del proyecto. El marco lógico es resultado de las constataciones hechas durante la fase de diagnóstico de la situación, en un proceso que:

- estudia las partes involucradas a fin de tener en cuenta sus necesidades, desafíos, conflictos potenciales, motivaciones y capacidades;
- analiza el contexto del problema y sus causas subyacentes (eventualmente puede resumirse en un árbol de problemas);
- establece objetivos de cambio concretos (para los principales beneficiarios);
- identifica las posibles estrategias y selecciona una;
- señala los factores externos (riesgos, hipótesis) que pesan e influyen en el proyecto.

Este trabajo no puede ser realizado únicamente por la OSC, es necesario un **trabajo de construcción conjunta que incluya a los socios locales y a las otras partes involucradas**. La reflexión entre socios sobre los cambios concretos que se espera obtener con el proyecto, así como sobre la lógica de intervención para obtenerlos, es muy estructurante. La elección de los indicadores y la definición de los valores meta, también deben ser resultado de un proceso de construcción conjunta.

El marco lógico es una herramienta flexible, que debe constituir un soporte operativo a lo largo del proyecto. Puede y debe reflejar el avance del proyecto. Por ello, la AFD está dispuesta a validar eventuales cambios en el marco lógico durante la ejecución del proyecto, siempre y cuando la justificación de estas modificaciones esté fundamentada y sea convincente.

### B. LA CONSTRUCCIÓN DEL MARCO LÓGICO

El marco lógico debe **retomar los elementos de la Ficha Resumen del proyecto** incluida en la NIONG.

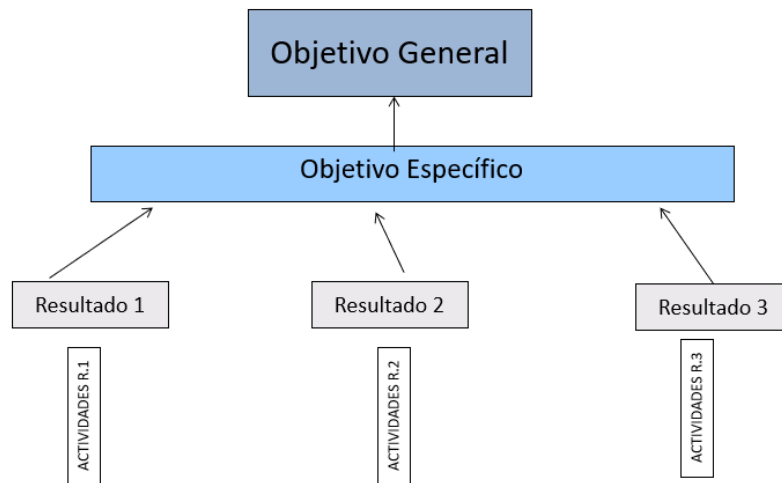
El marco lógico **no muestra todos los detalles** de un proyecto. En la descripción de la propuesta de proyecto (cuerpo de la NIONG) y en el presupuesto deberán proporcionarse más detalles. Los elementos mostrados en el marco lógico (objetivos, resultados, actividades, indicadores) deben denominarse de forma idéntica en estos documentos.

El marco lógico es una herramienta viva, que deberá consultarse y actualizarse a lo largo del proyecto.

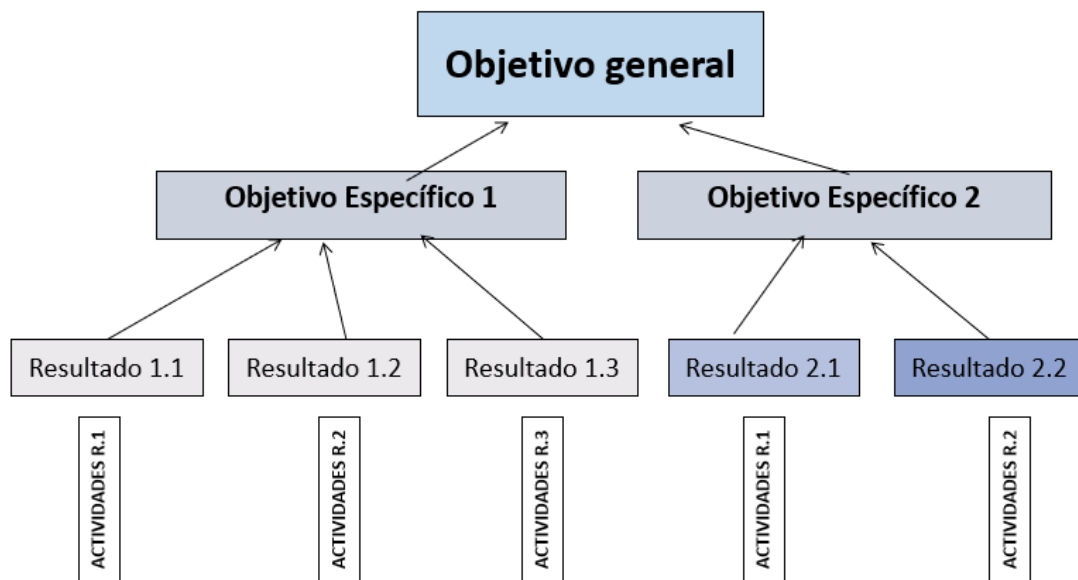
#### a) Cuadro basado en la pirámide de objetivos que describe la lógica de intervención

El cuadro del marco lógico presenta una **secuencia lógica de relaciones causa-efecto** basada en una pirámide de objetivos. También puede llamarse cadena de resultados.

### *Pirámide con un objetivo específico*



### *Pirámide con dos objetivos específicos*



El marco lógico es un **cuadro que resume los aspectos clave de un proyecto/programa**. Debe permitir identificar y comprender las relaciones lógicas de un proyecto siguiendo las líneas vertical y horizontal que relacionan los niveles del cuadro.

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas
<b>Objetivo general</b>					
<b>Objetivos específicos</b>					
<b>Resultados esperados</b>					
<b>Actividades</b>					

Si las hipótesis se confirman Y las actividades se llevan a cabo, ENTONCES se obtendrán los resultados.  
 Si las hipótesis se confirman Y se obtienen los resultados, ENTONCES se alcanzará el Objetivo específico del proyecto.  
 Si las hipótesis se confirman Y se alcanza el Objetivo específico, ENTONCES se contribuirá a la consecución del Objetivo general.

**Modelo de marco lógico que debe incluirse como anexo de la NIONG (anexo 1 de cada modelo de NIONG)**

**Recuerde el calendario del proyecto:**

**Tramo 1: indique las fechas en las que se desarrolla.**

**Tramo 2: indique las fechas en las que se desarrolla.**

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Objetivo general</b>	Cambio a largo plazo generado por el proyecto, así como por los proyectos de otros colaboradores y por dinámicas endógenas. La contribución del proyecto a este cambio debe ser significativa.				
<b>Objetivo(s) específico(s) (OE)</b>	<p>Son el principal o los principales cambios directos generados por el proyecto tras la conclusión de éste, benéficos para los grupos meta.</p> <p>Se trata de describir la situación mejorada final.</p> <p>Proviene de los resultados esperados (vínculo lógico significativo) y de la reacción esperada por las partes involucradas.</p> <p>Se recomienda que el número de objetivos específicos sea reducido (a menudo uno solo es suficiente para los proyectos de campo y de interés general).</p> <p>En el caso de proyectos de gran magnitud y/o con componentes muy diferentes y de los programas, eventualmente puede</p>	<p>Indicadores que permiten medir si se alcanzó el objetivo (de 2 a 4 indicadores).</p> <p>Variable cuantitativa y/o cualitativa que permite medir de manera sencilla y confiable si el proyecto alcanzó el objetivo esperado.</p>	<p>Describe la situación de referencia (SR) antes del inicio del proyecto y el valor meta (VM) esperado cuando finalice el proyecto.</p> <p>SR:</p> <p>VM:</p>	<p>(Nota: a menudo es necesario usar fuentes indirectas o investigaciones específicas).</p>	<p>Son las condiciones externas necesarias (positivas) para que se realice la intervención, que escapen al control de las personas encargadas de la gestión de la intervención.</p> <p>Puede tratarse de factores relacionados con las dinámicas locales o globales, o de proyectos de otros colaboradores que impactan de forma significativa la consecución de los objetivos.</p> <p>Estos factores se conocen a través de un análisis del contexto y de riesgos ajenos a la intervención.</p> <p>Debe presentarse un conjunto de hipótesis para todos los objetivos.</p>

	agregarse un segundo y un tercer objetivo específico.				
<b>Resultados esperados</b>	<p>Son los cambios (comportamientos, funcionamiento, estado) y/o productos y/o servicios tangibles resultado de las actividades.</p> <p>La suma de resultados permite alcanzar el objetivo específico.</p> <p>Si hay más de un OE, debe presentarse un grupo de resultados diferente por cada OE (al menos dos resultados por OE).</p> <p><b>R1</b> (o R.1.OE1 si hay más de un objetivo:  <b>R2:</b>  <b>R3:</b>  ...)</p>	Indicadores de resultados (de 2 a 5 indicadores por resultado esperado)	SR:  VM:		<p>Son factores y condiciones externas –por ejemplo, el comportamiento de ciertas partes involucradas (sin contar a los socios, los gestores y al equipo del proyecto)– que pueden incidir en la relación que existe entre los resultados y el objetivo establecido. Estos se conocen a través de un análisis del contexto y de riesgos ajenos a la intervención.</p> <p>Debe presentarse una serie de hipótesis para todos los resultados.</p>
<b>Actividades</b>  <b><u>Destaque las actividades que comienzan en el Tramo 1</u></b>	<p>Debe señalarse cuáles son las actividades clave que hay que realizar para obtener los resultados esperados (agrupar las actividades por resultado). Las actividades deben cuantificarse en la medida de lo posible (ver el ejemplo), mas no describirse; la descripción detallada se presenta en la NIONG).</p> <p><b>Actividades para obtener el R1:</b>  Actividad 1.1 (o A.1.1 R.1.OE.1 si hay más de un objetivo):  Actividad 1.2:</p> <p><b>Actividades para obtener el R2:</b>  Actividad 2.1 (o A.2.1 R.2.OE.2 si hay más de un objetivo):  Actividad 2.2:</p>				<p>Son factores y condiciones que escapan al control directo o a la responsabilidad del equipo que dirige las actividades del proyecto –por ejemplo, el comportamiento de ciertas partes involucradas (sin contar a los socios, los gestores y al equipo del proyecto)–, y que deben reunirse para que las actividades previstas puedan realizarse y producir los resultados esperados. Estos se conocen a través de un análisis del contexto y de riesgos ajenos a la intervención.</p>

		Debe presentarse una serie de hipótesis para todas las actividades.
--	--	---



## b) Consejos para formular y elaborar las diferentes partes del marco lógico

### Formulación de los objetivos

El objetivo general y el objetivo específico deben formularse de la misma manera:

- con un verbo en infinitivo
- o con una oración conjugada que describa la situación que mejorará cuando concluya el proyecto.

Ejemplo de objetivo general:

- (contribuir a) fortalecer la capacidad de resiliencia de la población vulnerable de la región de Diffa, Níger
- o
- (el proyecto) fortalecerá la capacidad de resiliencia de la población vulnerable de la región de Diffa, Níger.

Ejemplo de objetivo específico:

- mejorar la situación sanitaria y el estado nutricional de la población vulnerable, en particular de las mujeres embarazadas que amamantan y de los niños menores de 5 años en Maïné-Soroa (región de Diffa, Níger).
- o
- mejorará la situación sanitaria y el estado nutricional de la población vulnerable, en particular de las mujeres embarazadas que amamantan y de los niños menores de 5 años en Maïné-Soroa (región de Diffa, Níger).

El cuadro del marco lógico presenta una relación de causa-efecto vertical en la lógica de intervención, por lo que en la redacción de los objetivos no es necesario emplear fórmulas como "a través de" o "gracias a". El enfoque se identificará por la presentación de los resultados y las actividades.

### Formulación de los resultados

Los resultados deben formularse de la misma manera que la situación que mejorará cuando se realicen las actividades, con una oración conjugada.

Ejemplo:

- R1. Se fortalecerán las capacidades de las comunidades (vínculos, asociaciones de mujeres, hogares) para prevenir las enfermedades transmitidas por el agua y luchar contra su propagación.
- R2. Los beneficiarios tendrán un mejor y mayor acceso al agua potable.

En el caso de los proyectos que se desarrollan en varios países, es posible agregar los valores de los Indicadores de resultados de todos los países o diferenciarlos por país, como se considere pertinente.

### Formulación de las actividades

Todas las actividades deben formularse de la misma manera:

- con un verbo en infinitivo
- o mencionando una acción, un proceso.

Cada grupo de actividades debe estar relacionado con uno de los resultados del proyecto y enumerarse como corresponde.

Ejemplo:

- Actividades relacionadas con el resultado 1
  - A.1.1 Formar a 50 profesores de las 5 escuelas socias
  - A.1.2 Proporcionar el material didáctico necesario a las 5 escuelas socias
- Actividades relacionadas con el resultado 2
  - A.2.1 Actualizar 10 currículums pedagógicos
  - A.2.2 Difundir los currículums pedagógicos actualizados en las 5 escuelas socias
- o
- Actividades relacionadas con el resultado 1
  - A.1.1 Capacitación de 50 profesores de las 5 escuelas socias
- Actividades relacionadas con el resultado 2
  - A.2.1 Actualización de 10 currículums pedagógicos

## Formulación de los indicadores, las metas y las fuentes, así como de los medios de verificación

El marco lógico sólo debe **presentar los indicadores que midan los cambios esperados** relacionados con el objetivo o los objetivos específicos y los distintos resultados previstos.

Los **indicadores de seguimiento de las actividades no se incluyen** en el marco lógico.

Un indicador es una unidad de medida que ayuda a **evaluar los progresos registrados** a fin de obtener un resultado esperado o alcanzar un objetivo previsto.

Los indicadores determinan qué información recabar para responder a cuestiones clave sobre el progreso del proyecto o programa.

Los indicadores pueden ser **cuantitativos** (por ejemplo, el porcentaje de agricultores capacitados que adoptan una nueva técnica agrícola) **o cualitativos** (por ejemplo, la opinión de los beneficiarios sobre la calidad de las instalaciones de saneamiento expresada como un porcentaje de satisfacción).

Se aconseja combinar estos dos tipos de indicadores siempre que sea posible.

Asimismo, **deben enumerarse las situaciones de referencia** lo más posible.

## Formulación de hipótesis

Las hipótesis deben formularse con enunciados positivos, como **el factor externo que debe existir para que puedan desarrollarse las actividades del proyecto o programa, obtener los resultados esperados o alcanzar el objetivo o los objetivos específicos**.

Los factores **se conocen a través de un análisis de riesgos** que se realiza en la fase de diagnóstico: los riesgos deben presentarse en el cuadro solicitado en la NIONG, junto con las medidas contempladas para atenuarlos. Las hipótesis son los factores externos restantes, aquellos riesgos que se considera no pueden atenuarse.

Por otra parte, formular demasiadas hipótesis hace que el marco lógico y el seguimiento de vuelvan complicados. Por ello, es importante limitarse únicamente a las hipótesis que si se eliminaran afectarían al éxito del proyecto o programa.

Las hipótesis deben ubicarse en tres niveles, según su influencia: el de las actividades, el de los resultados esperados o el del objetivo específico.

Es importante **evitar mencionar como hipótesis cuestiones a las que el propio proyecto debería responder** o elementos que pueden verificarse durante la fase de diagnóstico, por ejemplo: "el Ministerio de Salud aprueba la idea del proyecto" o "la cantidad de agua en el manto freático es suficiente para crear los pozos".

Todas las hipótesis que se incluyan en el marco lógico, a las que se dará seguimiento, deben ser "probables", es decir, un factor externo importante que muy probablemente existirá, pero que, sin embargo, podría no tener lugar. Debido a esta incertidumbre, es indispensable garantizar el seguimiento de este factor externo durante la intervención, para tomar las medidas que se requieran si es necesario.

Ejemplo de hipótesis que deben incluirse en el marco lógico:

- *Las condiciones de seguridad permiten el acceso a la zona de intervención*
- *Las próximas elecciones parlamentarias no provocarán un conflicto civil*
- *El ministerio socio mantiene sus compromisos a lo largo de todo el proyecto*

Un factor externo importante que es poco probable que exista no debe mencionarse como hipótesis, sino como riesgo. La concepción del proyecto o programa debería modificarse para tener en cuenta un factor externo que comporta ese riesgo. Si no es posible modificar la intervención para tener en cuenta un factor externo que es poco probable que se produzca (es decir, un riesgo), esto puede significar que la intervención no es viable y debe ser examinada de nuevo.

## Presentación del calendario del proyecto

El modelo de marco lógico que debe presentarse anexo a la NIONG incluye un recordatorio del calendario del proyecto en el encabezado del documento, por lo que debe especificar las fechas de cada uno de los 2 tramos. Las actividades que comienzan en el tramo 1 deben resaltarse **en amarillo**.

**Nota:** cada uno de los elementos mostrados en el marco lógico debe denominarse de forma idéntica en la descripción incluida en la NIONG.

### c) El marco lógico como base del dispositivo de monitoreo, seguimiento y evaluación

El marco lógico sirve de base al sistema de monitoreo, seguimiento y evaluación del proyecto.

La información recabada sobre los Indicadores se utilizará para **evaluar los progresos registrados y guiar la toma de decisiones a lo largo de la ejecución, el seguimiento y la evaluación del proyecto o programa**. Estos datos también pueden permitir adquirir aprendizajes de una intervención, que ayudarían a apoyarse en los logros y evitar repetir los mismos errores.

Para contribuir a ello, los Indicadores deben responder a las siguientes preguntas: ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿cuánto?

Como se indicó anteriormente, es importante definir verdaderos Indicadores, que permitan medir la obtención de resultados y el alcance del objetivo o los objetivos específicos. Estos **Indicadores son índices que permiten caracterizar los cambios generados** directamente por la intervención, en la situación en general o en el comportamiento de los beneficiarios y, reiteramos, servirán de base para **evaluar la consecución del objetivo o los objetivos específicos** del proyecto o programa.

Estos se diferencian de los Indicadores de seguimiento de la realización de las actividades, que se refieren a las entregas (de bienes y servicios a través de la intervención) y que serán utilizados internamente por la OSC, en su dispositivo de seguimiento y dirección del proyecto o programa.

El dispositivo de seguimiento y dirección debe articularse en torno a **preguntas clave de seguimiento** (a semejanza de las preguntas de evaluación), formuladas con base en los resultados y las hipótesis del marco lógico.

Los Indicadores y las actividades deben incluir los temas transversales (género, biodiversidad, clima, juventudes como actores) si la OSC señaló en la NIONG que las había tomado en cuenta.

## C. OTROS ENFOQUES ORIENTADOS AL CAMBIO (AOC)

Si la OSC se comprometió a emplear un Enfoque metodológico Orientado al Cambio (AOC por sus siglas en francés), además de presentar el marco lógico, puede añadir como complemento un esquema de Teoría del Cambio al final del anexo 1 de la NIONG.

Es posible vincular el AOC con el marco lógico. Durante la concepción del proyecto, la OSC y las otras partes involucradas en él pueden desarrollar de manera conjunta una visión y caminos de cambio; después, pueden elaborar el marco lógico del proyecto. Esquemáticamente, los grandes cambios esperados permiten identificar el objetivo general y los objetivos específicos del marco lógico, mientras que los caminos de cambio permiten definir los resultados esperados del marco lógico. Se trata de vincular la lógica y la temporalidad del proyecto (a medio plazo) con el Enfoque Orientado al Cambio (a más largo plazo y más estratégico). Así, el proyecto puede explicar la manera en que pone en práctica una parte del AOC en un plazo más reducido.

## D. RECURSOS DOCUMENTALES

- "Manual de Guía para la Planificación de Proyectos/Programas" de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR, disponible en 7 lenguas): <https://www.ifrc.org/es/document/manual-guia-para-planificacion-proyectosprogramas>
- "Guía para el seguimiento y la evaluación de proyectos y programas" de la FICR (disponible en 4 lenguas): <https://www.ifrc.org/es/document/guia-para-el-seguimiento-y-evaluacion-proyectos-y-programas>
- "Project DPro Guía de Gestión de Proyectos para Profesionales del Desarrollo" - PMD Pro 2ª edición, de PM4NGOs (en francés): [https://pm4ngos.org/wpfd\\_file/project-dpro-guide-pmd-pro-2nd-edition-francais/](https://pm4ngos.org/wpfd_file/project-dpro-guide-pmd-pro-2nd-edition-francais/)

## E. MODELOS DE MARCO LÓGICO

Presentamos tres modelos de marco lógico:

- Modelo para proyectos de campo (con un solo objetivo específico)
- Modelo para proyectos de campo/programa (con dos objetivos específicos)
- Modelo para proyectos ECSI y proyectos de educación para el desarrollo sostenible

**Ejemplo de marco lógico proyectos de campo – versión con 1 solo objetivo específico**

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Objetivo general (Finalidad)</b> <i>Long term goal</i>	(Contribuir a) fortalecer la capacidad de resiliencia de la población vulnerable de la región de Diffa, Níger.				
<b>Objetivos específicos (OE)</b> <i>(outcome)</i>	Mejorar la situación sanitaria y el estado nutricional de la población vulnerable, en particular de las mujeres embarazadas que amamantan y de los niños menores de 5 años en Maïné-Soroa (región de Diffa, Níger).	<p>Desempeño del programa de nutrición Tasa de curación / Tasa de abandono / Tasa de mortalidad</p> <p>Tasa de mortalidad neonatal (número de fallecimientos neonatales por cada 1.000 niños que nacieron vivos)</p> <p>Proporción de mujeres de 15 a 49 años de edad que fueron atendidas por personal médico calificado durante el parto</p> <p>Proporción de nuevas consultas médicas de mujeres embarazadas que amamantan y de niños menores de 5 años en la zona de intervención</p>	<p>SR: &lt;50% / &gt; 30% / &gt; 30%</p> <p>VM: &gt; 75% / &lt;15% / &lt;10%</p> <p>SR: 41 por mil VM: &lt; 15 por mil</p> <p>SR: 29% VM: 60%</p> <p>SR: N/A VM: 60%</p>	<p><i>Registros de consultas</i></p> <p><i>Registros de centros de salud</i></p> <p><i>Encuesta para realizar una Evaluación por muestreo simplificado para garantizar la calidad del lote</i></p> <p><i>Informe final de evaluación</i></p> <p><i>Datos del Sistema Nacional de Información Sanitaria (SNIS)</i></p>	<p>Las próximas elecciones presidenciales no desestabilizarán el sistema sanitario del país.</p> <p>La zona de intervención no se verá afectada por nuevos vectores que causen nuevas enfermedades que afecten sobre todo a mujeres y niños.</p>
<b>Resultados esperados</b> <i>(output)</i>	<b>R1</b> En la zona de intervención, los niños menores de 5 años y las mujeres embarazadas que amamantan cuentan con atención y supervisión nutricional de calidad.	<p>Proporción de niños que sufren desnutrición aguda grave y reciben tratamiento terapéutico</p> <p>Proporción de organismos apoyados por el proyecto en los que el programa nutricional se desarrolla de forma adecuada</p> <p>Proporción de niños que sanaron tras haber sido atendidos por el programa de tratamiento</p>	<p>SR: 30% VM: 70%</p> <p>SR: N/A VM: 70%</p> <p>SR: 30% VM: 80%</p>	<p><i>Registros de centros de salud</i></p> <p><i>Sistema Nacional de Información Sanitaria</i></p> <p><i>Informes de seguimiento del proyecto</i></p> <p><i>Fichas de seguimiento periódico del programa de tratamiento</i></p>	<p>La rotación del personal sanitario no afecta la calidad de la atención médica.</p> <p>El número de personas que viven en la zona permanece estable (no llegan nuevos grupos de población desplazada).</p> <p>Los comités de gestión permanecen motivados y siguen disponibles.</p>

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	<b>R2</b> Las mujeres en edad de procrear, las mujeres embarazadas que amamantan y los recién nacidos cuentan con atención sanitaria de calidad en la zona de intervención.	<p>Proporción de consultas prenatales en los centros de salud de la zona de intervención</p> <p>Proporción de mujeres embarazadas que se hicieron la prueba de VIH y conocen su estado serológico</p> <p>Proporción de mujeres embarazadas sensibilizadas, que son capaces de mencionar al menos tres señales de alarma durante el trabajo de parto y el alumbramiento</p> <p>Proporción de mujeres en edad procrear y mujeres embarazadas que amamantan que dicen estar satisfechas con los servicios de salud materno-infantil en la zona</p>	<p>SR: 31% VM: 70%</p> <p>SR: N/A VM: 70%</p> <p>SR: 30% VM: 80%</p> <p>SR: N/A VM: 80%</p>	<p><i>Encuestas CAP (Conocimientos, Actitudes, Prácticas)</i></p> <p><i>Registro de consultas</i></p> <p><i>Sistema Nacional de Información Sanitaria</i></p> <p><i>Registro de la maternidad</i></p>	Las comunidades siguen motivadas y continúa su toma de conciencia respecto al problema.
	<b>R3</b> En la zona apoyada, la capacidad del sistema de salud para ofrecer atención sanitaria primaria y secundaria está fortalecida.	<p>Grado en que los datos pueden obtenerse de forma rápida y completa en las zonas de intervención</p> <p>Número de días en que se carece de insumos nutricionales y de medicamentos</p> <p>Porcentaje del personal de los centros de salud capacitado por el proyecto que aplica sus nuevos conocimientos en cuestión de salud materna y neonatal, atención de la desnutrición, detección del VIH</p>	<p>SR: &lt; 60% VM: &gt; 90%</p> <p>SR: 18 días/meses VM: &lt; a 5 días</p> <p>SR: N/A VM: 80 %</p>	<p><i>Fichas de stock de las farmacias</i></p> <p><i>Rendición de cuentas de las reuniones trimestrales de validación de datos</i></p> <p><i>Test pre y post capacitación</i></p> <p><i>Informes de supervisión</i></p>	<p>Sigue contándose con insumos médicos.</p> <p>Las autoridades sanitarias mantienen sus compromisos.</p>

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Actividades</b>  <u>Subrayar las actividades que comienzan en el Tramo 1</u>	<b>Actividades realizadas para obtener el R1:</b>  <u>Actividad 1.1</u> Realización de 2 encuestas CAP y análisis de las barreras al cambio de comportamiento.  <u>Actividad 1.2</u> Capacitación de 120 cooperadores comunitarios y “Mamás luz <sup>8</sup> ” sobre las actividades de Información - Educación - Comunicación (IEC) y CCC en nutrición.  <u>Actividad 1.3</u> Actividades de IEC de comunidades (50.000 personas) sobre nutrición.  <u>Actividad 1.4</u> Apoyo a 8 asociaciones de mujeres y 10 comités de gestión, con formación y recursos financieros para remitirlos al CRENI <sup>9</sup> .  <u>Actividad 1.5</u> Provisión de equipo y de los insumos necesarios para que sean atendidos en los 2 CRENI, 3 CRENAS y 5 CRENAM.  <u>Actividad 1.6</u> Provisión de insumos nutricionales en los 3 CRENAS y 5 CRENAM.  <u>Actividad 1.7</u> Capacitación y reubicación de 150 profesionales de la salud.			Las condiciones de seguridad permiten el acceso de las comunidades a los centros de salud.  Las autoridades respetan los acuerdos relativos a la disponibilidad de personal de salud.	

<sup>8</sup> Mamá luz: mujer de la comunidad que tiene hijos saludables, pues sabe cuidar su salud: mantiene actualizada su cartilla de vacunación, acude al centro de salud cuando es necesario y respeta reglas básicas en cuestión de higiene y nutrición. Esta mujer se encarga de animar a otras madres a adoptar estas prácticas explicándoles sus beneficios. Así, se convierte en la madre ilumina a las otras, la «mamá luz del pueblo».

<sup>9</sup> El Centro ambulatorio de Recuperación Nutricional por desnutrición moderada (CRENAM) trata a niños con desnutrición moderada y aguda. Los niños con desnutrición severa deben ser atendidos en un Centro ambulatorio de recuperación nutricional por desnutrición severa (CRENAS) o un Centro de recuperación y de educación nutricional intensivo (CRENI).

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	<p><b><i>Actividades realizadas para obtener el R2:</i></b></p> <p><u>Actividad 2.1</u> Capacitación de 120 cooperadores comunitarios y “Mamás luz” sobre las actividades de IEC y CCC en salud materno-infantil.</p> <p><u>Actividad 2.2</u> Actividades de IEC de comunidades (50.000 personas) sobre salud materno-infantil.</p> <p><u>Actividad 2.3</u> Apoyo financiero a los 10 comités de gestión (referencia de mujeres embarazadas y recién nacidos).</p> <p><u>Actividad 2.4</u> Equipamiento de 10 centros de salud: provisión de equipo y de los insumos necesarios para la atención en maternidad, quirófanos y departamentos de neonatología.</p> <p><u>Actividad 2.5</u> Capacitación de 150 profesionales de la salud en atención materna y neonatología.</p> <p><u>Actividad 2.6</u> Formación de 50 comadronas.</p>			<p>Las condiciones climáticas siguen siendo favorables para el acceso a la zona de intervención.</p> <p>Las matronas siguen interesadas.</p> <p>Las condiciones de seguridad permiten los intercambios entre centros sanitarios</p>	
	<p><b><i>Actividades realizadas para obtener el R3:</i></b></p> <p><u>Actividad 3.1</u> Apoyo a la organización de supervisiones de manera conjunta con la Dirección Regional de Salud (DRS).</p> <p><u>Actividad 3.2</u> Capacitación de todos los miembros (200) de los comités de gestión de los 10 centros de salud apoyados.</p> <p><u>Actividad 3.3</u> Redinamización de los 10 comités de gestión de los centros de salud.</p> <p><u>Actividad 3.4</u> Supervisión formativa de los 10 centros de salud junto con el Distrito de Salud.</p> <p><u>Actividad 3.5</u> Intercambios entre los 10 centros de salud de la zona para compartir las prácticas.</p>				

**Ejemplo de marco lógico proyecto de campo – versión con 2 objetivos específicos**

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Objetivo general</b>	<b>Mejorar los medios de subsistencia de los habitantes más vulnerables de Butungi.</b>				
<b>Objetivos específicos (OE)</b>	<p><b>OE 1</b> Fortalecer la seguridad alimentaria de 35.000 familias pobres de Butungi.</p> <p><b>OE 2</b> Hacer más eficaz el apoyo a un desarrollo agrícola y económico sostenible, para que las instituciones del sector público, el sector privado y las ONG puedan apoyarlo eficientemente.</p>	<p>Porcentaje de la población meta con una Puntuación de Consumo de Alimentos (Score de Consommation Alimentaire, SCA) aceptable</p> <p>Número de hogares capaces de cubrir sus necesidades nutricionales durante X número de días / meses</p> <p>Porcentaje de personas encuestadas que sabe dónde puede tener acceso al organismo local que apoya a los agricultores</p> <p>Porcentaje de proveedores de servicios de apoyo cuyos servicios cumplen al menos 70% de las normas de calidad establecidas</p> <p>En promedio, cuántos tipos de cultivo fueron sembrados por los hogares meta en la última temporada agrícola</p>	<p>SR: 50% VM: 80%</p> <p>SR: 1 500 kcal/día/adulto VM: 2000 kcal/día/adulto</p> <p>SR: 30% VM: 80%</p> <p>SR: 40% VM: 80%</p> <p>SR: 2 VM: 5</p>	<p>Encuesta a un segmento de la población (muestreo)</p> <p>Encuesta a un grupo de agricultores</p> <p>Datos del Ministerio de Agricultura</p> <p>Encuesta a proveedores de servicios</p> <p>Datos recabados en encuestas de referencia y seguimiento realizadas por la Unión de Grupos Campesinos (UGC)</p>	<p>Frente a las prestaciones que ofrece el proyecto, como compensación, el Estado no reduce sus servicios y las prestaciones sociales.</p> <p>La producción agrícola sigue siendo rentable a pesar del deterioro de los términos de intercambio de los productos agrícolas.</p> <p>Las condiciones meteorológicas permanecen estables.</p>



	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Resultados esperados</b>	<i>OE1.R1</i> La producción hortofrutícola aumenta.	<p>Porcentaje de aumento de los ingresos provenientes de actividades hortofrutícolas</p> <p>Aumento de la superficie cultivada con productos que no sean arroz</p>	<p>SR: N/A VM: 25%</p> <p>SR: N/A VM:10%</p>	<p>Datos recabados en encuestas de referencia y seguimiento realizadas por la UGC</p> <p>Datos de la encuesta de referencia técnica y seguimiento realizada por la UGC</p> <p>Seguimiento realizado por las ONG socias</p> <p>Documentos técnicos del Ministerio de Agricultura</p>	<p>Las relaciones contractuales y la colaboración con el departamento de irrigación del Ministerio de Agricultura siguen siendo buenas.</p> <p>Los agricultores siguen motivados para adoptar nuevos sistemas de cultivo.</p>

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	OE1.R2 La producción de arroz aumenta.	<p>Porcentaje de los agricultores a los que se dirige el proyecto que emplea una nueva variedad de alto rendimiento</p> <p>Aumento del rendimiento de la producción de arroz</p> <p>Porcentaje de las cuestiones planteadas a las autoridades locales por parte de representantes de grupos de agricultores que fueron tratadas por completo por el Ministerio de Agricultura</p> <p>Número de asociaciones establecidas entre las autoridades agrícolas, el sector privado y la sociedad civil para tratar las cuestiones que afectan el desarrollo rural de la zona meta</p>	<p>SR: N/A</p> <p>VM: 70</p> <p>SR: 3 toneladas/ha</p> <p>VM: 5 toneladas/ha</p>	<p>Seguimiento, por parte de las ONG socias, e identificación por parte de la UGC</p> <p>Datos recabados en encuestas de referencia y seguimiento realizadas por la UGC</p> <p>Datos recabados en la encuesta de referencia técnica y seguimiento realizada por la UGC</p>	<p>El Ministerio de Agricultura sigue desempeñando un papel clave en el proceso de desarrollo a pesar del cambio de gobierno.</p> <p>En el Ministerio de Agricultura siguen existiendo condiciones que permiten al personal poner en práctica sus nuevos conocimientos y competencias.</p>

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	OE2.R1 Se fortalece la capacidad del Ministerio de Agricultura de apoyar el proceso de desarrollo rural.		SR: 20 % VM: 60%  SR: N/A VM: 5	Documentos de los bancos nacionales de créditos/ONG  Seguimiento realizado por la UGC  Informe de seguimiento del proyecto	
	OE2.R2 Se crean grupos de apoyo a los agricultores que prestan servicios a sus miembros de forma eficaz.	<p>Porcentaje de grupos creados que ofrecen los servicios previstos a sus miembros</p> <p>Porcentaje de agentes comunitarios capacitados que realizan actividades de sensibilización y seguimiento según el plan de trabajo establecido</p> <p>Porcentaje de satisfacción de los miembros de los grupos de agricultores</p>	<p>SR: N/A VM: 70%</p> <p>SR: N/A VM: 80%</p> <p>SR: 30% VM: 80%</p>	<p>Encuesta a los grupos</p> <p>Informes de seguimiento de las ONG socias</p> <p>Visitas de supervisión a los grupos</p>	
<b>Actividades</b>  <u>Subrayar las actividades que comienzan en el Tramo 1</u>	<b>Actividades realizadas para obtener el OE 1 R1:</b>  <u>Actividad 1.1.1</u> Desarrollo de 3 investigaciones participativas con 200 grupos de agricultores líderes (que poseen los mejores tipos de huertos, las mejores hortalizas para plantar y los sistemas de producción más adecuados).  <u>Actividad 1.1.2</u> Establecimiento de un sistema de difusión, en colaboración con el Ministerio de Agricultura, 2 empresas del sector privado, los 200 grupos y 2 ONG locales.  <u>Actividad 1.1.3</u> Organización del suministro de insumos agrícolas a los 200 grupos.				<p>Los agricultores se toman el tiempo para asistir a las reuniones de grupo.</p> <p>La tecnología necesaria permanece disponible a lo largo de todo el proyecto.</p>

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	<b>Actividades realizadas para obtener OE1 R2:</b>				Los resultados de las próximas elecciones no provocan un conflicto civil ni desplazamientos de la población.
	<u>Actividad 1.2.1</u> Construcción de 100 hectáreas de nuevas plantaciones de arroz en terraza.				
	<u>Actividad 1.2.2</u> Introducción de 2 nuevas variedades de arroz en 20 grupos piloto.				
<b>Actividades realizadas para obtener el OE2 R1:</b>					
<u>Actividad 2.1.1</u> Realización de una auditoría a las organizaciones y concepción de una estrategia para fortalecer sus capacidades organizacionales.					
<u>Actividad 2.1.2</u> Desarrollo de un programa de capacitación de 300 miembros de las organizaciones.					
<u>Actividad 2.1.3</u> Instalación y modernización de material y equipo de 5 organismos agrarios locales.					
<b>Actividades realizadas para obtener el OE2 R2</b>					
<u>Actividad 2.2.1</u> Fortalecimiento de las capacidades de 2 ONG para movilizar a grupos de agricultores					
<u>Actividad 2.2.2</u> Capacitación de 100 agentes comunitarios.					
<u>Actividad 2.2.3</u> Capacitación de representantes de 200 grupos de agricultores.					

### Ejemplo de marco lógico para un proyecto “ECSE” (EDSCM)

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Objetivo general</b> <b>(Finalidad)</b> <i>Long term goal</i>	Fortalecer la ciudadanía local y mundial de jóvenes que enfrentan desigualdades socioeconómicas en zonas desfavorecidas de tres ciudades hermanadas: Dakar (Senegal), Abiyán (Costa de Marfil) y Marsella (Francia).				
<b>Objetivo(s) específico(s)</b> <b>(OE)</b> <i>(outcome)</i>	Apoyar y valorizar los proyectos de compromiso solidario en el ámbito nacional e internacional de 1.200 jóvenes, mujeres y hombres, de las 3 ciudades donde se desarrolla el proyecto.	<p>Porcentaje de jóvenes que participan en el proyecto que se sienten reconocidos como actores de cambio en la transformación de su zona</p> <p>Porcentaje de integración de los proyectos de compromiso solidario en dispositivos nacionales o internacionales en cada uno de los tres países</p> <p>Porcentaje de jóvenes que participan en el proyecto que renuevan su compromiso involucrándose en nuevas iniciativas (en ONG, asociaciones, instituciones o escuelas)</p>	<p>SR: 10 % VM: 70%</p> <p>SR: N/A VM: 30%</p> <p>SR: 20% VM: 80%</p>	<p><i>Informes de seguimiento de las organizaciones que pertenecen al Comité de dirección</i></p> <p><i>Informes de seguimiento del proyecto e informe de evaluación externa</i></p> <p><i>Evaluaciones participativas realizadas entre los jóvenes</i></p> <p><i>Plan de seguimiento de los proyectos de compromiso solidario</i></p>	Las instituciones y las autoridades locales que pertenecen al comité de dirección mantienen su compromiso de considerar a la ciudadanía local y mundial un eje estratégico de sus proyectos políticos, así como su compromiso de difundir los logros del programa.

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
Resultados esperados (output)	<b>R1:</b> Los educadores de los 3 países fortalecen sus capacidades para apoyar las iniciativas de compromiso solidario local e internacional de los 1.200 jóvenes a quienes se dirige el programa.	Porcentaje de educadores capacitados que utilizan las nuevas herramientas de apoyo  Índice de satisfacción de los jóvenes participantes respecto al apoyo que han recibido en las zonas donde se desarrolla el proyecto	SR: N/A VM: 80%  SR: 30% VM: 80%	Observación in situ  Cuestionario respondido por los educadores  Encuesta de satisfacción de los jóvenes	Los educadores capacitados permanecen en su puesto mientras dura el proyecto.
	<b>R2:</b> Los 1.200 jóvenes de los 3 países ponen en marcha iniciativas cruzadas de solidaridad internacional que aplican en el ámbito local.	Proporción de jóvenes inscritos que mantienen su compromiso hasta el final de la iniciativa solidaria.  Número de visualizaciones de las cápsulas audiovisuales en los medios de comunicación en línea y en las redes sociales.  Porcentaje de jóvenes capacitados que aplican los nuevos conocimientos adquiridos sobre la estructuración de un proyecto en el desarrollo de sus acciones.	SR: N/A VM: 85%  SR: 500 VM: 5 000  SR: N/A VM: 85%	Informes de seguimiento del proyecto  Cuestionario para los jóvenes  Encuesta a los medios de comunicación  Seguimiento de la asistencia a los talleres del proyecto	Las autoridades municipales mantienen su compromiso de ofrecer infraestructura educativa adaptada al desarrollo de las actividades.  Las elecciones locales no afectan la situación internacional en las zonas donde se desarrolla el proyecto.
	<b>R3:</b> Se producen y difunden aprendizajes y métodos de acción en cuestión de ciudadanía en los 3 países.	Índice de satisfacción de las organizaciones socias respecto al material didáctico elaborado con el proyecto  Número de organizaciones o de redes educativas socias que han adoptado al menos uno de los métodos generados con el proyecto	SR: 50% VM: 90%  SR: N/A VM: 12 (de 18)	Encuesta a las organizaciones socias  Informes de seguimiento del proyecto	

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
<b>Actividades</b>  <u>Subrayar las actividades que comienzan en el Tramo 1</u>	<b>Actividades realizadas para obtener el R1:</b>  <u>Actividad 1.1</u> Diagnóstico de las necesidades de capacitación general de 240 educadores, según las características de cada uno de los países.  <u>Actividad 1.2</u> Implementación de cursos de capacitación nacionales adaptados a las características de cada uno de los países.  <u>Actividad 1.3</u> Apoyo a 240 educadores en el desarrollo de proyectos de compromiso solidario a escala local e internacional, realizados junto con los jóvenes.  <u>Actividad 1.4</u> Organización de seminarios transnacionales para el intercambio de prácticas y de reflexiones pedagógicas entre al menos 60 representantes de 240 educadores de los diferentes países.  <u>Actividad 1.5</u> Animación de un laboratorio de prácticas e innovación pedagógicas.				La conexión a internet en Senegal y Costa de Marfil permite realizar reuniones a distancia con los jóvenes.  Los jóvenes inscritos en los talleres y las actividades de apoyo participan efectivamente en ellos.  Los jóvenes inscritos permanecen en la zona de intervención hasta que concluya el proyecto.  Los jóvenes inscritos participan activamente en las actividades de educación ciudadana.
	<b>Actividades realizadas para obtener el R2:</b>  <u>Actividad 2.1</u> Apoyo a 1.200 jóvenes en la construcción conjunta y la realización de sus proyectos de solidaridad local e internacional.  <u>Actividad 2.2</u> Apoyo a las iniciativas locales de reinversión emprendidas por los 1.200 jóvenes participantes.  <u>Actividad 2.3</u> Capacitación y apoyo a los 1.200 jóvenes de los diferentes países en la elaboración de cápsulas audiovisuales informativas sobre sus iniciativas y las áreas en que trabajan, difundidas en un medio de comunicación digital.  <u>Actividad 2.4:</u> Organización de presentaciones públicas de los proyectos de los jóvenes en cada una de las ciudades donde se trabaja, grabadas en videos para difundirlas en toda la zona donde se desarrolla el proyecto.				

	Cadena de resultados	Indicadores Objetivamente Verificables	Situación de referencia / valores meta	Fuentes y medios de verificación	Hipótesis críticas (relacionados con el contexto o el programa)
	<p><b><i>Actividades realizadas para obtener el R3:</i></b></p> <p><u>Actividad 3.1</u> Dirección de una investigación-acción transnacional sobre la ciudadanía local y mundial de los jóvenes de los 3 países donde se desarrolla el proyecto.</p> <p><u>Actividad 3.2</u> Dirección de un comité de apoyo estratégico que realice estudios y análisis sobre los efectos de la ciudadanía local y mundial en las 3 ciudades donde se desarrolla el proyecto.</p> <p><u>Actividad 3.3</u> Apoyo para la creación de 12 grupos de actores educativos y jóvenes para difundir los logros del programa en Senegal, Costa de Marfil y Francia.</p>				La situación geopolítica y de seguridad permite el desarrollo del proyecto en los 3 países.



---

## Ficha-metodológica n° 2: evaluación y de capitalización de los proyectos

---

La evaluación y la capitalización de las intervenciones de las OSC cofinanciadas por la AFD son de gran importancia.

El objetivo de esta ficha es presentar los principales principios que deben guiar las prácticas de evaluación y de capitalización de los proyectos de las Iniciativas OSC. Estos principios no son rígidos, pueden ajustarse, precisarse y enriquecerse tomando en cuenta la diversidad de las intervenciones de las OSC y la evolución de las prácticas. También y, sobre todo, para identificar los métodos y las herramientas de evaluación más adaptados o para apoyar nuevas experiencias en este ámbito. Independientemente de las modalidades definidas por la AFD en la Guía Metodológica, que se explican detalladamente en esta ficha, existe un diálogo permanente con las OSC.

Los principios relativos a los proyectos de las Iniciativas OSC se establecen conforme a las directrices generales de la AFD en materia de evaluación de proyectos formalizados en la política de seguimiento y evaluación del Grupo AFD<sup>10</sup>. En esta política, la AFD promueve evaluaciones influyentes, es decir, útiles y utilizadas. Por ello, en las evaluaciones deben participar las diferentes partes involucradas en el proyecto. *Por ello, se promueven las evaluaciones conjuntas (codirigidas por la AFD y la organización que recibe la financiación de la AFD).* Además, las evaluaciones deben estar hechas 'a la medida', respecto a los cuestionamientos, el método y el calendario.

Para reforzar la transparencia de su acción y facilitar el intercambio de buenas prácticas con otros actores del desarrollo sostenible, la AFD sistematiza la publicación de los resultados de sus propias evaluaciones y promueve la publicación de las evaluaciones realizadas por sus socios. Más allá de este proceso de evaluación, la AFD fomenta los ejercicios de capitalización, los estudios transversales y los intercambios de experiencias ampliamente difundidos, así como todo proceso de investigación de métodos y herramientas de evaluación adaptados a la intervención de los actores del desarrollo.

La evaluación de los proyectos Iniciativas OSC forma parte de la evaluación de las acciones y prácticas de ayuda al desarrollo. Esta evaluación está motivada por la diversidad de actores, estrategias, objetivos, acciones y por la concesión de fondos públicos. Sin embargo, plantea desafíos particulares de medición de resultados debido a sus objetivos, a menudo complejos, orientados al cambio social (fortalecimiento de capacidades, búsqueda de influencia a través de acciones de defensa y promoción, alianzas, etc.), de su tamaño y su modo de funcionamiento.

Durante los últimos 20 años, las OSC han integrado plenamente la cultura de evaluación y casi sistemáticamente incluyen evaluaciones en sus proyectos. La difusión de las evaluaciones realizadas también ha mejorado considerablemente y se ha convertido progresivamente en una verdadera herramienta para el intercambio, el aprendizaje, la mejora de las prácticas y la capitalización compartida.

Para la AFD es importante mantener un diálogo con las OSC sobre los desafíos relacionados con la evaluación de los proyectos que cofinancia. La AFD afirma su voluntad de ser pragmático, innovador y abierto en las prácticas de seguimiento, evaluación y capitalización; y considera que la reflexión y la investigación sobre los métodos e instrumentos de evaluación adaptados a la diversidad de las intervenciones deben ser apoyados. Las propias OSC, más allá de la necesaria rendición de cuentas, están en primer plano de los desafíos relativos a la evaluación y a menudo son portadoras de innovaciones en este ámbito.

Las evaluaciones de los proyectos de las Iniciativas OSC son de dos tipos: evaluaciones individuales del proyecto (cf. § 1) y evaluaciones transversales (cf. § 2).

---

<sup>10</sup> Adoptada en 2024 : [AFD Group Monitoring and Evaluation Policy | AFD - Agence Française de Développement](#)

## A. PRINCIPIOS RELATIVOS A LAS EVALUACIONES DE LOS PROYECTOS OSC COFINANCIADOS POR LA AFD

### a) Metodología

Las evaluaciones de los proyectos Iniciativas OSC se inscriben en las buenas prácticas en materia de evaluación de los proyectos de desarrollo. Se basan en los principios propuestos por el Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) para la evaluación de proyectos de desarrollo (imparcialidad e independencia, credibilidad, utilidad, participación y coordinación). Suelen realizarse con base en seis criterios definidos por el CAD: pertinencia, coherencia, eficacia, eficiencia, impacto y viabilidad. Este marco normativo es una directriz que no debe impedir que las evaluaciones se conciben en función de las especificidades de los proyectos o carteras de proyectos evaluados. La AFD promueve evaluaciones influyentes, por tanto, concebidas para responder a los objetivos y usos de la evaluación tal y como se definen con las partes interesadas. Más allá de los criterios del CAD y/o remitiéndose a ellos, se trata de identificar las preguntas a las que la evaluación buscará dar respuesta.

La evaluación debe ser útil a la OSC para aclarar cuestiones relativas al proyecto, valorar su ejecución y resultados, y adquirir aprendizajes. Por lo que **no se trata de utilizar todos los criterios del CAD en cada evaluación, ya que se correría el riesgo de hacer una evaluación que pase por alto el proyecto y le aporte pocas enseñanzas.**

Por ejemplo, la evaluación del primer ciclo del proyecto (fase 1) se centrará más en los criterios de pertinencia y coherencia, mas no necesariamente en los efectos/impactos. En cambio, durante la fase 3 de un proyecto, la evaluación profundizará en la cuestión de los efectos, los cambios, el impacto, la sostenibilidad, etc. La evaluación debe ser "a la medida".

A menudo es necesario tener en cuenta otros criterios más transversales en función de la naturaleza del proyecto: la medición de los cambios a los que ha contribuido el proyecto, de los efectos producidos en términos de refuerzo de las capacidades, de gobernanza, de fortalecimiento de la capacidad de actuar, la calidad de los socios, la contribución/influencia de las políticas públicas, son nociones más complejas que requieren un enfoque más elaborado, pero que ahora deben integrarse mejor en las evaluaciones realizadas.

La evaluación de los proyectos de las OSC también debe abordar si se tuvieron en cuenta los temas transversales (género, biodiversidad/clima, juventud). Los términos de referencia que enmarcan el trabajo del evaluador pueden darle a conocer las Fichas de la Guía MPN/OSC correspondientes.

La AFD está abierta a diversas metodologías de evaluación. La mayoría de las evaluaciones de proyecto se basan en los objetivos de éste. Los enfoques libres de objetivos (*outcome harvesting*, *most significant change*) también pueden ser útiles en función de los aspectos a evaluar. El uso de enfoques orientados al cambio (AOC)<sup>11</sup> también es una posibilidad para la OSC interesadas en estos enfoques.

Cuando las condiciones lo permiten, la AFD puede incitar o acompañar la realización de evaluaciones de impacto que buscan medir los efectos de los proyectos. Estas evaluaciones se focalizan en aspectos específicos que buscan atribuir el impacto al propio proyecto. Estas evaluaciones pueden ser pertinentes en el marco de proyectos que responden a criterios relevantes tanto en términos de preguntas de investigación (que responden a un déficit de conocimientos), como en términos operativos (sus resultados serán útiles para las OSC, la AFD, incluso para la comunidad del desarrollo). Se basan en metodologías específicas, a menudo experimentales o cuasi-experimentales con contrafactuales<sup>12</sup>, pero también existen metodologías mixtas, que combinan enfoques cuantitativos y cualitativos (análisis de la contribución, análisis comparativo cualitativo, evaluación realista, etc.), que la AFD también busca promover. Los proyectos I-OSC pueden beneficiarse de la colaboración entre la AFD y la institución

---

<sup>11</sup> <https://f3e.asso.fr/boite-a-outils/>. Ver también las guías: [Animer un atelier «vision et chemins de changement»](#) y [Comment suivre et évaluer les changements](#).

<sup>12</sup> Evaluación rigurosa para determinar los efectos estrictamente atribuibles a una intervención mediante un contrahecho, es decir, comparando la evolución de una población tratada respecto a la situación que habría prevalecido en ausencia de dicha intervención.

francesa pública de investigación IRD, que financia este tipo de evaluaciones para intervenciones cofinanciadas por la AFD <https://paires.hypotheses.org/>

## **b) Modalidades de evaluación**

**La evaluación individual final del proyecto debe haber sido planeada desde el inicio del proyecto y para realizarla deben movilizarse recursos humanos, técnicos y financieros. También hay que prever el calendario de la evaluación. Las iniciativas que se articulan en varias fases deben prestar especial atención a este punto. La evaluación debe planificarse en el calendario de ejecución/concepción del proyecto para que pueda nutrir la elaboración de la siguiente fase.**

**En estos casos, las lecciones aprendidas de la evaluación de una fase deben servir para la elaboración de la siguiente fase. Esto deben explicarse en la Nota de Interés OSC (NIONG, ver el Anexo dedicado a ella). El informe de evaluación debe entregarse junto con la NIONG.**

**Asimismo, la evaluación debe ser concebida como un proceso participativo (debe elaborarse de manera conjunta con los principales socios del proyecto); por lo tanto, debe involucrar al mayor número posible de actores del proyecto: la organización a cargo del proyecto, las asociaciones colaboradoras, ya sean nacionales o extranjeras, los beneficiarios, los socios institucionales y financieros.**

La AFD recomienda recurrir a expertos externos. Sin embargo, la OSC puede proponer que la evaluación del proyecto se realice internamente. En los casos en que la evaluación final sea obligatoria (véase más adelante), MPN/CSO valorará la pertinencia de esta solución debido, sobre todo, al grado de independencia de los evaluadores internos. MPN/CSO también está abierta a las evaluaciones entre pares (evaluación dirigida por/involucrando un evaluador de una ONG que trabaje en los mismos temas pero que no haya participado en el proyecto evaluado).

La mayoría de las evaluaciones concernientes a proyectos Iniciativas OSC son evaluaciones finales, es decir, evaluaciones realizadas en el último año o semestre de ejecución del proyecto. Sin embargo, las OSC pueden prever realizar una evaluación *in itinere*, es decir, que se lleva a cabo a lo largo de todo el proyecto; este ejercicio se diferencia del seguimiento reforzado por el hecho de que se trata de un análisis evaluativo externo. Esto puede ser fructífero en cuestión de aprendizaje.

El costo de las evaluaciones puede incluirse en el plan de financiación presentado a MPN/CSO. En el caso de las evaluaciones finales externas, se invita a las OSC a seleccionar al evaluador mediante una licitación abierta o, al menos, a través de una convocatoria restringida. En la práctica, salvo en casos especiales y en función del tamaño y el número de países donde se desarrolla el proyecto, se recomienda prever un presupuesto mínimo de 15.000 euros.

**En cualquier caso, los términos de referencia deben presentarse a la AFD para que emita una Notificación de No Objeción antes del comienzo de la evaluación y a más tardar **6 meses antes del final del proyecto**.**

**El equipo de evaluación seleccionado deberá ponerse en contacto con el responsable del proyecto de MPN/CSO para intercambiar información.**

## **c) Exigencias de la AFD en la evaluación individual**

La AFD exhorta a las OSC a integrar un proceso de evaluación voluntario en los proyectos de ciertas dimensiones. Sin embargo, este no es un requisito sistemáticamente.

- Se exige una evaluación externa final en los proyectos y programas que constan de varias fases: si una OSC prevé desarrollar su proyecto en varias fases, deberá realizar una evaluación externa al final de cada fase antes de presentar una nueva solicitud de financiación.
- En el caso de programas de campo de envergadura, desarrollados durante un largo periodo (más de 6 años), se recomienda encarecidamente realizar estudios de efectos, que darán lugar a un intercambio en profundidad entre la Dirección ejecutiva de Movilización, Alianzas y Comunicación/División Organizaciones de la Sociedad Civil (MPC/MPN/OSC) y la OSC antes del ejercicio.
- En el caso de los proyectos de interés general, se requiere una evaluación externa al final de cada fase y una evaluación de los efectos y el impacto de los procesos de cambio inducidos

cada nueve años (cada tres fases). El estudio de los efectos y del impacto debe planificarse desde la fase 1.

- El informe de evaluación deberá entregarse, idealmente, junto con la NIONG (documento de proyecto) de la siguiente fase; si éste aún no se ha terminado, se aceptará el informe provisional, a condición de que el informe final sea entregado, a más tardar, al inicio del proceso de evaluación del proyecto.
- Los informes de evaluación o un resumen de ellos, se publicarán en el sitio web de la OSC. En el marco de la política de transparencia de la AFD, con el acuerdo de la OSC, los informes de evaluación y/o un resumen de ellos podrán publicarse en el sitio web de la AFD (puede proponerse a la OSC un formato de publicación).

#### **d) Seguimiento y evaluación**

La AFD recomienda que se establezcan mecanismos de seguimiento-evaluación desde el inicio del proyecto, sobre todo en los proyectos complejos o de gran envergadura. El seguimiento del contexto, de los cambios y los resultados de las intervenciones es un elemento esencial para la dirección del proyecto y su calidad. También permite reforzar la eficacia de la evaluación externa final. El costo de este seguimiento-evaluación puede incluirse en el plan de financiación presentado a la AFD.

#### **e) Modalidades de capitalización**

La capitalización de experiencias es un proceso colectivo que permite a los actores reforzar sus capacidades y compartir sus conocimientos con otros. Es un proceso que conduce al aprendizaje y al progreso individual y colectivo. La capitalización puede realizarse a medida que avanza la intervención y se apoya en la participación de las partes involucradas en el proyecto, al igual que en una evaluación. Si se recurre a un experto externo, éste se posiciona más como un acompañante, facilitador o coordinador que en el papel de experto "objetivador" como en la evaluación.

La AFD recomienda encarecidamente los ejercicios de capitalización de experiencias (se exigen en el marco de los convenios-programas, de los convenios de colaboración plurianuales y de los programas concertados multiactores), pues permiten aprender de las acciones realizadas y difundir estos aprendizajes ampliamente en beneficio del medio de las OSC y de la solidaridad internacional en general. También ayudan a que se valore la contribución de las acciones no gubernamentales al desarrollo y la solidaridad internacional.

Las OSC tienen toda la libertad para elaborar los ejes y elegir las modalidades de capitalización más pertinentes y útiles; se les anima a explorar todas las plataformas de capitalización posibles (medios de comunicación, web, etc.). La AFD no tiene ninguna exigencia particular sobre el contenido y la forma de estas capitalizaciones, pero desea que estos ejercicios demuestren su utilidad y sean justificados respecto al proyecto en el que se inscriben y que tengan una difusión externa lo más amplia posible. Los costos de los ejercicios de capitalización, son elegibles en los presupuestos de los proyectos cofinanciados por el dispositivo MPN/OSC.

## **B. ESTUDIOS/EVALUACIONES TRANSVERSALES DIRIGIDOS POR LA AFD**

Más allá de las evaluaciones de proyectos, la AFD puede solicitar y dirigir evaluaciones en un campo más amplio que el de un proyecto y con un enfoque estratégico.

Las evaluaciones en un campo más amplio se realizan con el objetivo de aprender de las OSC, de la AFD y de la comunidad del desarrollo. Se inscriben en el marco del examen de la pertinencia, la coherencia y la eficacia de las acciones no gubernamentales a nivel de un instrumento, un sector o subsector, de un país o de una región, en relación con los objetivos de los dispositivos de las Iniciativas OSC o, incluso, más ampliamente en relación con un desafío de desarrollo. MPN/CSO realiza estos estudios en estrecha colaboración con el departamento encargado de la evaluación de la AFD; algunos de ellos también pueden llevarse a cabo de manera conjunta con el Ministerio para Europa y

de Asuntos Exteriores (MEAE) o la Comisión de Evaluación de la Ayuda Pública al Desarrollo<sup>13</sup>. La AFD también puede realizar estudios transversales, capitalizaciones y meta-evaluaciones sobre la acción no gubernamental que apoya.

El objetivo principal de estas evaluaciones transversales es alimentar la reflexión y el diálogo estratégico sobre cuestiones de fondo que interesan a las OSC y la AFD. Se centran en los instrumentos de financiación y en las prácticas de los actores. Pueden referirse, por ejemplo, a cuestiones como el apoyo a la estructuración del sector asociativo, el apoyo al fortalecimiento de las capacidades, la calidad de las colaboraciones, la articulación con las políticas públicas, la intervención en múltiples actores, la aportación de las actividades de defensa y promoción, el desarrollo local y los derechos humanos.

## C. RECURSOS DOCUMENTALES

- Para consultar las publicaciones y los recursos metodológicos de la red F3E (en francés): <https://f3e.asso.fr/eclairer/publications/>
- Para consultar los estudios apoyados por la F3E (en francés): <https://f3e.asso.fr/recherche-croisee/>
- Para conocer más sobre la evaluación de microproyectos (en francés): <https://f3e.asso.fr/comment-suivre-et-evaluer-un-microprojet-de-solidarite-internationale/>
- Para conocer más sobre la evaluación de los proyectos de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI): <https://f3e.asso.fr/evaluer-les-effets-de-ses-actions-decsi/>
- AFD: <https://www.afd.fr/en/ressources/analysis-monitoring-and-evaluation-contributions-social-change-meaningfully-measuring-international-solidarity-and-decentralized-cooperation>
  - AFD: <https://www.afd.fr/en/evaluations>
  - [Evaluación del instrumento FISONG](#)
  - [Balance y capitalización de programas concertados multiactores](#)
  - Evaluación de proyectos de derechos humanos: <https://www.afd.fr/fr/comment-contribuer-au-renforcement-des-droits-de-l-homme>
  - [Responder a las crisis: la AFD, la Fondation de France y la financiación de las ONG en Haití tras el terremoto](#)

---

<sup>13</sup> Decreto núm. 2022-787, del 6 de mayo de 2022, sobre las modalidades de funcionamiento de la Comisión de Evaluación de la ayuda pública al desarrollo.

## 2. FICHAS-METODOLOGICAS THEMATICAS TRANSVERSALES

---

### Ficha metodológica n° 3: Tomar en consideración el “género” en los proyectos

---

#### A. EL GÉNERO, ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?

El concepto de género hace referencia a los atributos sociales y culturales vinculados con el hecho de ser hombre o mujer. Se diferencia del concepto de sexo, que se refiere a los atributos biológicos. El género es una construcción social: se aprende, cambia con el tiempo y difiere según las culturas. Los roles sociales asignados a las mujeres y a los hombres también cambian en función de la edad, el estatus social, la pertenencia a un grupo étnico o la sexualidad. Asimismo, los atributos sociales y culturales no son considerados de la misma manera: aquellos atribuidos a lo masculino suelen considerarse superiores a los atribuidos a lo femenino. Esto genera grandes desigualdades entre las mujeres y los hombres. Adoptar una “perspectiva de género” permite comprender la construcción social de los géneros, la desigualdad en las relaciones de poder entre hombres y mujeres, así como al interior de los grupos conformados sólo por hombres o sólo por mujeres. Una vez comprendidos, estos roles y relaciones sociales pueden tomarse en consideración en un proyecto de desarrollo, tanto para facilitar su correcta ejecución, como para garantizar que sus beneficios se distribuyan equitativamente y que las actividades propuestas no refuercen las desigualdades. También pueden ser deconstruidos desde una perspectiva más ambiciosa de transformación de los roles y de las relaciones sociales, proponiendo modelos más igualitarios.

#### B. LA IGUALDAD DE GÉNERO: UN OBJETIVO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y UNA PRIORIDAD PARA LA AFD

Actualmente, la igualdad de género es reconocida por la comunidad internacional como un poderoso factor de desarrollo sostenible y de lucha contra la pobreza. El Objetivo de Desarrollo Sostenible número 5 ubica el empoderamiento de las mujeres y las niñas, y la igualdad entre mujeres y hombres en el centro de la agenda internacional.

La estrategia internacional de Francia para una diplomacia feminista (2025-2030)<sup>14</sup> establece las ambiciones siguientes:

- Los derechos de las mujeres y las niñas, sus libertades y la igualdad de género se integran plenamente en todos los ámbitos de acción, a todos los niveles de la acción internacional y europea de Francia sin excepción. Se reafirma y refuerza el enfoque basado en los derechos;
- Se establecen nuevos objetivos para responder a los desafíos contemporáneos: crisis y conflictos, cambio climático, salud, finanzas internacionales y comercio, digital e inteligencia artificial.

Además, la ley de programación relativa al desarrollo solidario y a la lucha contra las desigualdades mundiales 2021-1031 del 4 de agosto de 2021<sup>15</sup> fija las ambiciones de Francia en materia de igualdad de género e indica que « el Estado se compromete a que en 2025, el 75% de los volúmenes anuales de

---

<sup>14</sup> [https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/strategie\\_diplomatie\\_feministe\\_-\\_2025-2030\\_cle09e1ef.pdf](https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/strategie_diplomatie_feministe_-_2025-2030_cle09e1ef.pdf)

<sup>15</sup> <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000043898536>

L'objectif transversal de promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, et entre les filles et les garçons, déjà présent dans la précédente loi relative au développement (loi d'orientation 2014-773 relative à la politique de développement et de solidarité internationale) reste une priorité.



los compromisos de la ayuda pública al desarrollo bilateral programable francesa integren la igualdad de género como objetivo principal o significativo y el 20% como objetivo principal».

**Las orientaciones de la política de cooperación internacional y de ayuda oficial al desarrollo**, establecidas por el Comité Interministerial de Cooperación Internacional y de Desarrollo (CICID), y publicadas en julio de 2023, fijan, entre las 10 prioridades identificadas, el objetivo de «Promover los derechos de las mujeres y la igualdad de género, especialmente apoyando a las organizaciones feministas e instituciones que promueven los derechos de las mujeres»<sup>16</sup>.

**La estrategia 2025-2030 del grupo AFD** fija tres prioridades transversales: planeta, vínculo social y dinámicas democráticas. La «promoción de la igualdad de género con un enfoque feminista transformador» constituye uno de los dos objetivos de la prioridad Vínculo social, complementando el objetivo de reducción de las desigualdades multidimensionales y la promoción de la inclusión.

La consideración del género es, desde hace algunos años, un **elemento que se toma en cuenta sistemáticamente para el análisis y la selección** de las solicitudes de cofinanciación sobre el dispositivo Iniciativas OSC presentadas a MPN/OSC.

#### **Recuadro - Calificación de los proyectos según el marcador "Igualdad hombre-mujer" del CAD de la OCDE**

Todas las operaciones financiadas por la AFD se califican según los tres niveles del marcador "Igualdad hombre-mujer" del CAD de la OCDE. Para los proyectos cofinanciados por el dispositivo I-OSC, esta nota se asigna por cada proyecto presentado a la división Organizaciones de la Sociedad Civil (MPN/OSC). Este marcador permite contabilizar la parte de la APD que contribuye a la reducción de las desigualdades entre mujeres y hombres.

**Nota 0:** cuando el proyecto no considera la igualdad de género entre sus objetivos, se considera ciego al género.

**Nota 1:** cuando la igualdad de género es un objetivo importante, elegido de forma intencional, pero no es el principal motivo de que se realice el proyecto. El objetivo de la igualdad entre mujeres y hombres debe mencionarse de forma explícita en la documentación del proyecto y su presencia no puede ser implícita o supuesta. En el manual del marcador, la OCDE precisa que, entre otros objetivos establecidos, el proyecto que es evaluado debe producir un impacto positivo en el avance de la igualdad de género y/o el empoderamiento de las mujeres y las niñas, la reducción de la discriminación o la desigualdad debido al género, o la respuesta a necesidades específicas de género. Para obtener la calificación 1 deben cumplirse varios criterios: que se haya realizado un análisis específico de género y que sus conclusiones hayan servido para fundamentar la concepción del proyecto; que la intervención se base en el principio de "no perjudicar"; que al menos se haya formulado un objetivo explícito concerniente a la igualdad entre mujeres y hombres, al que le corresponda al menos un indicador específico de género (o que le será asignado en el marco del proyecto); los datos y los indicadores deben estar desglosados por sexo (cuando proceda). Asimismo, debe haberse previsto determinar, a través de un seguimiento, los resultados producidos por el proyecto en cuestión de igualdad entre mujeres y hombres. Debe rendirse cuentas de todo ello en la fase de evaluación.

**Nota 2:** cuando el empoderamiento de las mujeres o la igualdad entre mujeres y hombres es el objetivo principal del proyecto y determina fundamentalmente su concepción.

## **C. ¿CUÁLES SON LAS EXPECTATIVAS DE LA AFD EN ESTE ÁMBITO?**

La AFD refuerza sus exigencias para que la consideración de la perspectiva de género en el proyecto no se vea como un elemento adicional, sino que forme parte del análisis del contexto, la definición de los objetivos, las actividades y los indicadores del proyecto, así como del fortalecimiento de las capacidades de las organizaciones colaboradoras.

En la respuesta a la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) y *a fortiori* en la Nota de Interés OSC (NIONG), la AFD espera que la ONG explique cómo se han tenido en cuenta las cuestiones de género en:

- **El análisis del contexto/diagnóstico y desafíos:** la presentación del contexto y de los desafíos del proyecto debe incluir una presentación de los retos en cuestión de género en el sector de intervención del proyecto y en las zonas concernidas. Si la ONG no puede proporcionar un

---

<sup>16</sup> [https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/orientations\\_cle017322.pdf](https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/orientations_cle017322.pdf)

análisis exhaustivo de los desafíos en cuestión de género, puede incluirlo en las actividades y prever un presupuesto específico para ello.

- **La presentación de la ONG y de sus socios:** ésta debe permitir comprender si la ONG y sus colaboradores cuentan con las competencias necesarias para integrar estos desafíos en el proyecto o cómo prevén adquirirlas o ponerlas en práctica. La ONG también debe indicar si tiene una estrategia de género.
- **El origen del proyecto y la manera en que fue concebido:** la ONG debe precisar cómo participaron las mujeres y los hombres en la elaboración del proyecto.
- **La definición de los objetivos y resultados esperados:** la ONG debe describir, por cada objetivo, cómo se tomó en cuenta la perspectiva de género y cómo esto se traduce de manera explícita en los resultados y las actividades. Las indicaciones que proporcione permitirán apreciar cómo se tienen en cuenta los roles, los obstáculos y las necesidades específicas de las mujeres y los hombres y, en su caso, cómo contribuirá el proyecto a cambiar los roles de género y las relaciones sociales en busca de una mayor igualdad entre mujeres y hombres.
- **El fortalecimiento de las capacidades:** cómo se integra la perspectiva de género en las acciones de fortalecimiento de capacidades (igualdad de participación en las formaciones, gobernanza de las organizaciones, etc.) y acciones de fortalecimiento de las capacidades en cuestión de género específicamente (formación, taller).
- **La calificación de los beneficiarios:** en la NIONG debe explicarse si las actividades beneficiarán de forma diferente a las mujeres y a los hombres y cómo lo harán. Los beneficiarios y los públicos meta deben desglosarse por sexo.
- **Los indicadores:** estos deben desglosarse por género y permitir calificar la ambición del proyecto respecto al contexto y la situación existente (una meta de 40% de niñas escolarizadas puede ser un propósito elevado en ciertos contextos, pero corresponder con la situación existente, o significar una progresión baja en otros contextos), así como medir la participación y los efectos para las mujeres y los hombres.
- **El seguimiento y la evaluación:** la ONG debe presentar cómo su dispositivo de seguimiento (colecta de datos desglosados) y la evaluación permitirán dar un buen seguimiento y evaluar la manera en que el proyecto alcanza los resultados que se ha fijado en materia de género, los obstáculos encontrados y las vías de acción que podrían utilizarse para hacer reajustes si es necesario y si, en vista de los desafíos, el proyecto podría ser más ambicioso.

La AFD también espera que la integración de la perspectiva de género se refleje en el marco lógico del proyecto y que se dé seguimiento a todos estos aspectos, que se reexaminen de forma regular durante la ejecución del proyecto. Los términos de referencia de la evaluación deben prever explícitamente una pregunta de evaluación sobre el género y el evaluador debe ser capaz de valorar la eficacia y la calidad de las actividades realizadas y los resultados obtenidos en este ámbito.

MPN/OSC invita a las OSC a tener en cuenta el género bajo una perspectiva [interseccional](#), es decir, teniendo en cuenta otras características sociales que pueden representar factores de discriminación combinados, como la edad, la discapacidad o el origen real o supuesto.

**MPN/OSC recomienda encarecidamente a las ONG que dispongan de un mecanismo para prevenir y responder adecuadamente a las prácticas de acoso y abuso sexual que pudieran producirse en el marco de la ejecución del proyecto. Puede consultar la ficha metodológica específica sobre la protección frente a la explotación y los abusos sexuales en los proyectos.**



## **D. ¿CÓMO TOMAR EN CONSIDERACIÓN LA IGUALDAD DE GÉNERO EN UN PROYECTO INICIATIVAS OSC?**

### **a) Análisis del contexto del proyecto y diagnóstico de los desafíos**

¿Cuáles son los roles de las mujeres y los hombres en el hogar y en la comunidad, qué lugar que ocupan? ¿Se traduce esto en desigualdades de acceso a los servicios, los recursos, los espacios físicos o de toma de decisiones? ¿Existe violencia contra las niñas y las mujeres? ¿Qué papel jugará esto en el proyecto? ¿Puede frenar el alcance de los objetivos del proyecto? ¿Cuáles son las herramientas que el proyecto podría utilizar para superar estos obstáculos? ¿Cuáles son los recursos y los bienes controlados por las mujeres y cuáles controlan los hombres? ¿Cómo se toman las decisiones en el hogar y en la comunidad? ¿Cómo se reparten las tareas productivas y reproductivas entre las mujeres y los hombres? ¿Cuál es el impacto de esta división de tareas en su disponibilidad y capacidad para participar en las actividades del proyecto? ¿El análisis de la situación que ha hecho se basa en datos desglosados por sexo y género? ¿El diagnóstico y el análisis de las necesidades se realizaron consultando tanto a las mujeres como a los hombres, a las niñas como a los niños? ¿Las mujeres piden un cambio?, ¿cómo y cuándo se expresan? ¿Tienen la posibilidad de negociar con los hombres de su entorno, con las autoridades?, ¿reciben apoyo para hacerlo? ¿Ha identificado ONG, instituciones, expertos comprometidos localmente con la igualdad de género? ¿Conoce las leyes y políticas nacionales que protegen y garantizan los derechos de las mujeres? ¿El contexto político y jurídico es favorable a la igualdad de género?

### **b) Concepción del proyecto**

¿El proyecto podría tener efectos negativos en las mujeres o en los hombres (doble jornada para las mujeres, represalias, pérdida de control sobre una actividad, disminución de ingresos), las niñas o los niños? ¿Podría reforzar los estereotipos de género y/o las desigualdades entre las mujeres y los hombres, las niñas y los niños? ¿Existen barreras sociales, religiosas, legales y/o culturales que podrían impedir la participación de mujeres, niñas, hombres o niños en el proyecto? ¿Cómo pretende el proyecto prevenir potenciales efectos negativos y superar los obstáculos encontrados?

¿Los objetivos del proyecto tienen en cuenta los roles diferenciados y las relaciones sociales entre las mujeres y los hombres, las niñas y los niños? ¿El proyecto busca reducir las desigualdades entre las mujeres y los hombres en el acceso a los servicios esenciales, el control de los recursos y los ingresos, el acceso a la ley y la justicia? ¿Lucha contra la violencia de género? ¿Favorece la participación de las mujeres, incluidas las jóvenes, en los espacios de decisión (económicos, políticos y sociales)?

¿Los resultados esperados benefician a las mujeres y a los hombres por igual? ¿Buscan la reducción de las desigualdades y/o la independencia económica y/o incrementar del poder de acción y de decisión de las mujeres? ¿Buscan la evolución y el respeto de sus derechos?

¿Las actividades previstas se organizan de manera que favorezcan la participación de las mujeres y los hombres, las niñas y los niños, en condiciones de igualdad (difusión de información, horarios, cuidado de los niños, tiempo en que se da voz a las mujeres, incluyendo a las jóvenes, etc.)?

¿Las actividades del proyecto contribuyen a reducir las desigualdades entre las mujeres y los hombres, favorecen una mayor emancipación de las mujeres y/o ayudan a deconstruir los estereotipos de género, y/o a luchar contra la violencia de género? ¿Podrían tener un impacto en las relaciones sociales y en la división del trabajo en el hogar o en la sociedad? ¿Podrían tener un impacto en las normas sociales, el derecho consuetudinario o la legislación nacional?

¿El equipo del proyecto y los socios están lo suficientemente formados en cuestión de género e igualdad entre mujeres y hombres? ¿La ONG y/o sus socios poseen una carta ética o una política interna para la prevención de la discriminación, la lucha contra el acoso moral y/o sexual, contra comportamientos y estereotipos sexistas?, ¿se aplica?

### **c) Seguimiento y evaluación, indicadores**

¿Los indicadores de seguimiento permiten evaluar el número de mujeres y hombres, niñas y niños beneficiarios?

¿Permiten apreciar el número de mujeres y hombres que ocupan cargos de responsabilidad?, ¿que participan en cada actividad?

¿Los indicadores de resultados permiten medir la evolución hacia la igualdad o la reducción de las desigualdades entre mujeres y hombres en los diferentes ámbitos?

¿Existen otros indicadores sobre los conocimientos, las actitudes y las prácticas de la comunidad concernientes a la participación y el liderazgo de las mujeres (cambio en la percepción de la capacidad de las mujeres para tomar decisiones), en particular de las mujeres jóvenes, que deberían incluirse?

#### **d) Presupuesto**

Si su ONG o sus socios no cuentan con las competencias necesarias en cuestión de género, ¿el presupuesto prevé formaciones en la perspectiva de género, el refuerzo del equipo del proyecto o de los socios, o la contratación temporal de un asesor en esta área?

¿El presupuesto beneficiará a mujeres y hombres por igual?

¿El presupuesto refleja bien todas las medidas que desea tomar para que mujeres y hombres participen por igual en el proyecto?, ¿para realizar las adaptaciones necesarias?, ¿para la colecta de datos desglosados por sexo?

### **E. PARA CONOCER MÁS**

El Grupo AFD y el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores han creado un [MOOC gratuito sobre género y desarrollo](#). Ya están disponibles varios módulos: 1) Definición e historia de los conceptos de género y desarrollo, 2) Integración del género en las prácticas de las organizaciones, 3) Integración del género en las políticas públicas, 4) Integración del género en los proyectos de desarrollo.

También puede consultar [lo esencial en cuestiones de género y desarrollo](#), un documento compuesto por 24 "notas sobre género" que busca crear una base común de conocimientos básicos sobre los desafíos de la igualdad entre las mujeres y los hombres en las áreas y regiones en las que interviene la AFD.

Asimismo, la AFD ha elaborado [un conjunto de herramientas sectoriales \(Educación, Formación profesional y empleo, Agua y saneamiento, Energía, Transporte y movilidad, Apoyo al sector privado, Emprendimiento e inclusión financiera, Salud, Desarrollo urbano, Desarrollo rural, Agricultura, Biodiversidad y Diligencias medioambientales y sociales\)](#) para presentar los desafíos en cada uno de sus sectores en que interviene y proporcionar herramientas y ejemplos para una buena integración de la perspectiva de género.

Por otra parte, se encuentran los [Perfiles de género por país](#) para ofrecer un panorama institucional y normativo, así como una presentación de los socios institucionales, asociativos o de investigación activos en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres. Un total de 40 fichas País disponibles en los países donde interviene la AFD.

Con motivo del 25º aniversario de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, verdadera hoja de ruta internacional sobre la igualdad entre mujeres y hombres adoptada en 1995 por 189 Estados, se publicaron en el sitio web de ONU Mujeres las evaluaciones de los países.

En el sitio web de la OCDE puede encontrar [datos sobre leyes y normas sociales](#) e igualdad de género por países y regiones.

La red F3E elaboró fichas pedagógicas sobre [Género y desarrollo](#) que permiten repasar los conceptos básicos de género, el enfoque interseccional y la violencia de género. Éstas proporcionan claves metodológicas para integrar el género en el ciclo de proyectos de campo o de educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. También están disponibles varios documentos de capitalización de la comunidad de práctica Género: [Vivre le genre! y Agir pour le genre](#).

Coordination SUD elaboró una [Guía de apoyo para la integración del enfoque de género en su organización](#), así como una guía de autoformación sobre [Violencia sexista y sexual: prevenir y proteger en el sector de la solidaridad internacional](#).

Si requiere los datos de contacto de un experto que le acompañe, puede consultar el [Directorio Mundial de Expertos en Género e Igualdad. - Expertos en género](#)

---

## Ficha metodológica nº4: biodiversidad y clima en los proyectos

---

En un momento en que las crisis geopolíticas y medioambientales globales se multiplican en nuestro planeta, y en que los impactos del cambio climático y la degradación de los servicios ecosistémicos ponen aún más en peligro los logros de desarrollo a nivel social, económicas o de seguridad, la AFD ha definido su [Plan de Orientación Estratégica V para el período 2025-2030](#) (POS V). La AFD se afirma como un banco de inversión solidaria y sostenible y mantiene una exigencia de calidad e impacto «100 % ODD».

Para el grupo AFD, la alineación con los ODS apunta a lograr una fuerte sostenibilidad de los modelos de desarrollo que combinan la integridad de los ecosistemas (terrestres y acuáticos), la reducción de las desigualdades y la prosperidad para todos. El cumplimiento del compromiso 100% ODS implica para la AFD una mayor atención a los impactos de sus contribuciones sectoriales y a la calidad de su oferta, así como la consideración sistemática de tres temas transversales: (i) la protección del planeta, (ii) la reducción de las desigualdades multidimensionales y de género, y (iii) la participación ciudadana y democrática y la promoción y protección de los derechos humanos.

El grupo AFD busca la alineación con los acuerdos internacionales: Acuerdo de París y el Marco Mundial sobre la Biodiversidad (CMB) adoptado durante la COP15. La dimensión planetaria integra los retos de mitigación del cambio climático, adaptación al mismo y protección y restauración de la biodiversidad.

### A. CONSIDERACIÓN DE LA PRESERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD, LA GESTIÓN DE LOS MEDIOS Y RECURSOS NATURALES : LA BIODIVERSIDAD EN LOS PROYECTOS

#### a) Biodiversidad, ¿de qué estamos hablando?

La biodiversidad, en su sentido más amplio, es la vida en la Tierra bajo todas sus formas. Desde 1992, el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) la define como “la variabilidad de los organismos vivos de cualquier fuente, terrestres, marinos, acuáticos, y los complejos ecológicos de los que forman parte; esto comprende la diversidad dentro de cada especie y entre las especies, así como la de los ecosistemas”.

Para los financiadores como la AFD, los temas de biodiversidad y recursos naturales hacen referencia al Marco Mundial de Biodiversidad de Kunming-Montreal del CDB adoptado en diciembre de 2022 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) números 14 y 15:

- “Conservar y explotar de manera sostenible los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible”.
- “Preservar y restaurar los ecosistemas terrestres, velando por su explotación sostenible, gestionar de manera sostenible los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir el proceso de degradación de los suelos y frenar la pérdida de la biodiversidad”.

La biodiversidad contribuye a mantener el gran equilibrio de la biosfera y presta servicios a las sociedades humanas (recursos alimentarios y energéticos, sobre todo). Por lo tanto, es de suma importancia. Preservarla supone también preservar todos los mecanismos biofísicos que sustentan la ecología de estas especies animales y vegetales, en interacción con su medio. Se trata, en particular, de pequeños y grandes ciclos del agua y de los minerales a través de los suelos (sobre todo del carbono).

En todo el planeta, la degradación de la biodiversidad continúa y pone en peligro la supervivencia humana en la Tierra. La Plataforma Intergubernamental sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services, IPBES) habla de una sexta extinción masiva e incita a los actores económicos y políticos a actuar con firmeza frente a la urgencia de las crisis ecológica y climática. La expansión de cultivos y pastizales en los espacios naturales, las prácticas agrícolas y forestales insostenibles, la expansión urbana, así como el

desarrollo de infraestructuras e industrias extractivas son factores determinantes directos de la degradación de las tierras y de la pérdida de la biodiversidad asociada a la misma, y engendra consecuencias que afectan directamente a más de 3.200 millones de personas. Se calcula que el costo anual de la pérdida de servicios de biodiversidad a las economías es superior a 20% del PIB mundial (esto equivale a unos 20.000 billones de dólares).

El Marco Mundial para la Biodiversidad de Kunming-Montreal tiene como objetivo detener e invertir la pérdida de naturaleza. El marco incluye 23 metas mundiales orientadas a la acción que requieren medidas urgentes para 2030 y años subsiguientes con miras a la protección y el uso sostenible de la biodiversidad. Las orientaciones destacadas del CMB son, además de sus objetivos específicos sobre el estado de la biodiversidad, promover su integración en todos los sectores económicos («mainstreaming»), aumentar los flujos financieros públicos y privados en favor de la biodiversidad, reducir la financiación perjudicial y tratar de alinear esos flujos financieros con estos retos.

## **b) El propósito de Francia y del grupo AFD respecto a la biodiversidad**

Francia cuenta con un patrimonio natural excepcional, gracias a sus territorios de Ultramar y a su Zona Económica Exclusiva (ZEE) en el mar, y ha hecho de la preservación de la biodiversidad una de sus principales metas de acción en el exterior. En ese sentido, desarrolla una diplomacia comprometida, cuyas iniciativas se promueven, sobre todo, a través de su política de desarrollo e inversión solidaria y mediante la agenda de acción internacional (apoyo a los objetivos del CMB, en particular el 30/30 a través de la Coalición de la Alta Ambición para la Naturaleza y las Personas (HAC) y la Cumbre One Planet para los Bosques, los Océanos y el Agua). La AFD apoya este propósito de Francia.

El Grupo AFD está comprometido con un desarrollo reconciliado con la naturaleza y desarrolla desde hace más de veinte años acciones en favor de la biodiversidad, la agricultura sostenible, ciudades verdes y una economía azul responsable. En 2024, el grupo AFD dio un nuevo paso adelante al asumir como compromiso clave en su quinto plan de orientación estratégica garantizar que el 100% de sus intervenciones se ajusten al Marco mundial para la biodiversidad. El grupo desea contribuir al objetivo mundial de detener e invertir la pérdida de biodiversidad para 2030 y restaurar el buen estado de la biodiversidad para 2050.

Esto incluye lo siguiente:

1. Objetivos financieros ambiciosos: 1.000 millones de euros anuales en el período 2025-27 para la naturaleza (el doble respecto a 2020)
2. Un enfoque global que considera:
  - la integración de las cuestiones relacionadas con la biodiversidad en todos los proyectos y sectores,
  - un objetivo del 20% de la financiación naturaleza dedicado a proyectos de conservación y restauración de los ecosistemas en favor de las áreas protegidas o de gestión sostenible de la biodiversidad,
  - cero pérdidas netas: asegurando que los proyectos financiados no tengan un impacto negativo sobre la biodiversidad.

La integración de soluciones basadas en la naturaleza, la lucha contra la contaminación, la protección de los océanos y la contribución al objetivo «cero deforestación neta» son palancas privilegiadas. El Grupo se fija como meta desarrollar todas sus metodologías operativas para el 2027.

El Grupo también buscará:

- La alineación de sus acciones con las estrategias nacionales de biodiversidad (estrategias y planes de acción nacionales para la diversidad biológica).
- El apoyo a proyectos de fuerte impacto estructural y financiero (intervenciones transformadoras sobre la biodiversidad).
- Equidad y justicia social (dimensiones sociales de la biodiversidad: participación de las comunidades locales y de las poblaciones vulnerables en la gestión y conservación de los recursos naturales).

La consideración de la biodiversidad en los proyectos, es, desde hace algunos años, un **elemento que se toma en cuenta sistemáticamente para el análisis y la selección** de las solicitudes de cofinanciación sobre el dispositivo Iniciativas OSC presentadas a MPN/OSC.

#### **Recuadro - Calificación de los proyectos según el marcador "Biodiversidad" del CAD de la OCDE**

Todas las operaciones financiadas por la AFD se califican según los tres niveles del marcador "Biodiversidad" de Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD), creado por la OCDE en 1992 para facilitar el seguimiento, la coordinación y la comparabilidad de las actividades de los miembros del CAD centradas en los objetivos de las tres Convenciones de Río (cambio climático, biodiversidad, desertificación).

#### **MPN/OSC aplica esta calificación a cada uno de los proyectos cofinanciados por el dispositivo I-OSC.**

El marcador CAD Biodiversidad permite identificar los proyectos y compromisos de ayuda pública al desarrollo que contribuyen a alcanzar al menos un objetivo del CDB. Estos objetivos son:

- la conservación de la diversidad biológica
- el uso sostenible de sus componentes (ecosistemas, especies o recursos genéticos)
- el reparto justo y equitativo de los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos y de los saberes tradicionales asociados.

La OCDE ofrece criterios de elegibilidad que permiten determinar si una actividad contribuye a alcanzar uno de los objetivos del CDB, así como ejemplos de los tipos de actividades que lo hacen. Así, la actividad puede tener un impacto positivo directo en la biodiversidad o los recursos naturales, pero también en las capacidades y el funcionamiento de la gobernanza de la biodiversidad (política, reglamentación, conocimientos, competencias, recursos financieros, humanos y tecnológicos, etc.). En este contexto, es esencial no excluir de la financiación de la biodiversidad los proyectos que desarrollan un enfoque "soft", por ejemplo, centrados en la transformación de las instituciones o en el fortalecimiento de las capacidades en beneficio de la biodiversidad.

**La calificación CAD biodiversidad que puede recibir un proyecto va de 0 a 2:**

**- CAD 2: el objetivo principal del proyecto contribuye a alcanzar al menos un objetivo del CDB.**

**- CAD 1: un objetivo secundario del proyecto contribuye significativamente a alcanzar uno de los objetivos del CDB.**

**- CAD 0: la actividad no está orientada a la consecución de los objetivos del CDB.**

#### **Algunos elementos de interpretación**

Un objetivo principal se define explícitamente como aquel que es fundamental en la concepción y el impacto del proyecto. Puede identificarse respondiendo a la pregunta: ¿el proyecto se habría realizado o concebido de esta manera sin este objetivo?

Un objetivo secundario, aunque es importante y se describe explícitamente, no se encuentra entre las principales motivaciones del proyecto. Se menciona explícitamente, pero está vinculado a otra finalidad que podría haberse financiado sin esta atención a la biodiversidad. Se dice que los proyectos que entran en esta categoría, que corresponden en general a intervenciones "sectoriales", tienen "cobeneficios para la biodiversidad".

### **c) ¿Cuáles son las expectativas de la AFD respecto a la consideración de la dimensión de la biodiversidad en los proyectos?**

El compromiso del Grupo AFD de alcanzar los 1.000 millones de euros de financiación a la biodiversidad en 2025 se concreta con el hecho de que da preferencia a los proyectos que tienen un impacto positivo en la naturaleza. Más allá del control de los potenciales impactos negativos relacionados con las actividades realizadas, el principal reto de la integración de la naturaleza y la biodiversidad en los

proyectos de desarrollo apoyados por la AFD es contribuir de la manera más eficaz posible a la transición de modelos de desarrollo socioeconómico hacia prácticas más sostenibles. Se trata de orientar las trayectorias de desarrollo hacia escenarios de mayor sostenibilidad ambiental a largo plazo, asegurando que los servicios esenciales que ofrece la naturaleza a las sociedades estén garantizados y todos tengan acceso a ellos, de forma equitativa.

Los proyectos de desarrollo pueden clasificarse en tres categorías:

- 1) Proyectos que tienen efectos globalmente positivos en la preservación de la biodiversidad, la gestión de los medios y recursos naturales, en particular aquellos que:
  - o mejoran la calidad de los medios y buscan el uso racional de los recursos naturales;
  - o permiten reducir la presión sobre los medios sensibles y garantizar la gestión sostenible de los recursos naturales;
  - o mejoran el estado de la biodiversidad mediante acciones de conservación y de gestión sostenible.

Aquí se consideran dos tipos de proyectos:

- o proyectos que tienen la finalidad de preservar la biodiversidad o gestión de los medios,
- o proyectos que ofrecen cobeneficios en estos aspectos.

### **Observación**

La apreciación de los efectos de un proyecto en el estado de la biodiversidad y los recursos naturales (especies presentes, presiones en el medio ambiente, etc.) debe hacerse teniendo en cuenta el contexto, lo que implica un análisis del contexto.

Si la OSC desea que este análisis de contexto alcance mayor profundidad, puede realizar un diagnóstico de referencia (se recomienda sobre todo para los proyectos cuya finalidad es la "biodiversidad"). En este caso, el costo del diagnóstico podría incluirse en el financiamiento solicitado a la AFD.

### **Ejemplos de proyectos que tienen efectos positivos en la biodiversidad**

- Zonas protegidas, apoyo a ONG medioambientales y a proyectos de conservación de la biodiversidad.
  - Gestión forestal sostenible, reducción de las emisiones derivadas de la deforestación y la degradación forestal (REDD+), gestión pesquera sostenible, restauración ecológica.
  - Agroecología, pastoreo-trashumancia.
  - Sectores de comercio equitativo de productos orgánicos, gestión sostenible de cuencas hidrológicas, saneamiento de aguas residuales, gestión eficiente de los recursos hídricos.
  - Desarrollo de espacios verdes urbanos, tratamiento sostenible de residuos - reducción del impacto de los residuos, apoyos a proyectos medioambientales que reduzcan la contaminación ambiental.
- 2) Proyectos que son globalmente neutros respecto a sus efectos en la biodiversidad y los recursos naturales, pues evitan o minimizan los impactos negativos en la biodiversidad y el medioambiente.
  - 3) Proyectos que pueden tener efectos negativos en el estado de la biodiversidad, los medios y recursos naturales:
    - o Si las actividades provocan impactos residuales en los medios y recursos naturales a escala local a pesar de la aplicación de medidas compensatorias,
    - o Si las acciones del proyecto perjudican a hábitats críticos (es decir, zonas con una rica biodiversidad, especies amenazadas o bosques primarios).

**Por ello, desde que la OSC responde a la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI), la solicitud de financiamiento que entrega a MPC/MPN/OSC debe presentar de forma clara y detallada en la Nota de Interés OSC (NIONG) cómo se tomaron en cuenta las cuestiones de la biodiversidad en el marco de las actividades realizadas.**

**Así, la OSC tendrá que explicar los efectos del proyecto/programa (negativos, neutros o positivos) en el estado de la biodiversidad a mediano y largo plazo y describir de forma narrativa los efectos esperados con las actividades previstas.**

En ese caso existen tres casos:

1. Si el proyecto puede producir impactos negativos en el estado de la biodiversidad, deben describirse detalladamente las medidas para reducir, mitigar y compensar los posibles impactos negativos producidos por el proyecto/programa. Las acciones emprendidas serán proporcionales a los desafíos de biodiversidad identificados durante la concepción del proyecto. En el marco de su nuevo propósito, la AFD no apoyará proyectos que tengan efectos negativos en el estado de la biodiversidad y en los que el responsable del proyecto no tome las medidas adecuadas para reducirlos, atenuarlos o incluso compensarlos.
2. Si el proyecto produce cobeneficios en el estado de la biodiversidad, pero no incluye ningún objetivo específico sobre estos temas, la OSC debe realizar un análisis de los impactos positivos y presentarlo en los documentos del proyecto.
3. Si el proyecto/programa tiene objetivos específicos explícitos sobre la biodiversidad y los recursos naturales, la OSC debe precisar, de acuerdo los propósitos del proyecto:
  - el análisis del contexto y de los desafíos identificados en los que el proyecto/programa pretende actuar;
  - la descripción de las políticas de biodiversidad de los países o territorios en los que se desarrolla el proyecto, indicando cómo el programa busca colaborar con estas políticas, a su escala y en función de los retos de biodiversidad en el área de influencia del proyecto;
  - la definición de los objetivos (principales o secundarios, tal y como se presentan en la calificación CAD antes mencionada): los objetivos del programa deberán traducirse, de forma explícita, en las actividades y los resultados (estos serán objeto de seguimiento y evaluación);
  - la lista de actividades propuestas;
  - la definición de indicadores de resultados que permitan medir la obtención de los resultados definidos por el programa; y, en su caso, las situaciones de partida/línea de base que indican el estado inicial de la biodiversidad en la zona del proyecto/programa (o los estudios necesarios para establecerlos);
  - una descripción de los medios empleados (internos y externos);
  - las acciones de fortalecimiento de las capacidades de las organizaciones de los colaboradores previstas;
  - las acciones de sensibilización/formación de los beneficiarios y los ciudadanos con el fin de promover la movilización y el compromiso ciudadano en estas cuestiones (jóvenes y mujeres, en particular – cf. Ficha metodológica "las juventudes como actores", que aborda los retos de una completa integración y de justicia intergeneracional, relacionándolo con la biodiversidad y el clima);
  - los dispositivos de seguimiento/evaluación previstos.

**Para orientar el análisis y generar cuestionamientos sobre la contribución del proyecto a la biodiversidad, la OSC a cargo del proyecto puede usar la tabla del Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible, creado por la AFD para facilitar la integración transversal de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (entre ellos la biodiversidad) en los proyectos que financia.** Esta tabla se encuentra en la sección "Para conocer más" que presentamos más adelante. Puede integrarse a la NIONG (no es obligatorio) una autoevaluación del proyecto elaborada con base en este esquema, que también utilizarse para definir objetivos de mejora de las prácticas, pasando de un grado a otro (la tabla presenta cinco grados de consideración de las cuestiones de biodiversidad).



Para los proyectos que incluyen actividades agrícolas, el promotor del proyecto podrá también remitirse a la **nota de posicionamiento de la AFD sobre la Agroecología producida en julio de 2022** (véase la sección «para ir más lejos»). Esta incluye cuadros de análisis específicos que permiten calificar las actividades de agroecología y deducir de ello correspondencias entre los niveles fijados por la red del dispositivo de análisis de desarrollo sostenible y la evaluación de los beneficios biodiversidad de las actividades.

**Por lo general, las actividades que presentan un alto riesgo medioambiental y que afectan considerablemente la biodiversidad no son financiadas por MPC/MPN/OSC. Esto incluye en particular:**

- Actividades realizadas en (a) sitios de la Alianza para la Extinción Cero (AZE por sus siglas en inglés), (b) sitios naturales y mixtos inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO y (c) espacios legalmente protegidos (categorías IUCN)
- Operación con impacto residual negativo e irreversible en un hábitat crítico;
- Proyecto forestal o agrícola de gran envergadura (>100 ha) que no aplique una metodología que garantice la cero deforestación;

La lista de exclusión de la AFD está disponible en el sitio de la AFD: <https://www.afd.fr/fr/ressources/liste-exclusion-groupe-afd>

#### **d) PARA CONOCER MÁS**

- Presentamos, a título informativo, **ejemplos de actividades clasificadas en función del riesgo** que representan para la conservación de la biodiversidad, la gestión de medios y recursos naturales.

Actividades de riesgo bajo	Actividades de riesgo moderado	Actividades de alto riesgo
<p>Oferta educativa, asistencia técnica o formación.</p> <p>Acciones de sensibilización comunitaria. Experimentos agrícolas controlados, exclusivamente con fines de investigación y evaluación, restringidos a pequeñas zonas (por lo general, menos de 4 hectáreas). Estos experimentos deben ser supervisados cuidadosamente y no deben afectar ninguna zona protegida o zona sensible desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Estudios, análisis técnicos y otras actividades generadoras de información, sin incluir el muestreo intrusivo de especies amenazadas o hábitats esenciales.</p> <p>Nutrición, atención médica o planificación familiar, programas de alimentación materna e infantil, excepto:</p> <p><b>a) cuando ciertas actividades puedan afectar directamente al medioambiente</b> (construcción, sistemas de suministro de agua, etc.);</p>	<p>Actividades de gestión de recursos naturales a pequeña escala que no tengan impactos negativos.</p> <p>Agricultura a pequeña escala, gestión de recursos naturales (GRN), saneamiento, etc.</p> <p>Experimentos agrícolas: experimentos controlados y supervisados cuidadosamente, exclusivamente para la investigación y la evaluación, en terrenos de más de 4 hectáreas.</p> <p>Construcción a mediana escala: construcción o reparación de instalaciones o estructuras, en superficies superiores a 1.000 m<sup>2</sup> (almacenes, cobertizos agrícolas, centros de comercialización de productos básicos, centros de formación comunitarios, etc.).</p> <p>Caminos rurales: construcción o rehabilitación de caminos rurales, de menos de 10</p>	<p>Actividades de nutrición, salud o planificación familiar, si ciertas actividades incluidas pueden tener un impacto directo en el medioambiente (construcción, sistemas de suministro, etc.).</p> <p>Desarrollo de una cuenca fluvial.</p> <p>Desarrollo de nuevas tierras: preparación en tierras agrícolas.</p> <p>Reasentamiento planificado de poblaciones humanas.</p> <p>Construcción de carreteras secundarias o reparación de carreteras (primarias, secundarias o terciarias) de más de 10 kilómetros de longitud. En particular, carreteras que puedan atravesar o pasar cerca de terrenos forestales u otras zonas</p>



<p><b>b) cuando se manipulen residuos biológicos peligrosos</b> (como VIH-SIDA) o se realicen análisis de sangre.</p> <p>Rehabilitación de puntos de abastecimiento de agua para uso doméstico, pozos poco profundos excavados a mano o pequeños dispositivos de almacenamiento de agua. Los puntos de abastecimiento de agua de agua deben encontrarse en lugares donde no afecten ninguna zona protegida o sensible desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Construcción a pequeña escala: construcción o rehabilitación de instalaciones, si la superficie total es inferior a 1.000 m<sup>2</sup> (y cuando no afecte ninguna zona protegida o sensible desde el punto de vista medioambiental).</p> <p>Programas de crédito: cuando no hay ningún riesgo de impacto medioambiental biofísico significativo.</p> <p>Desarrollo de capacidades para el desarrollo: estudios o programas destinados a desarrollar las capacidades de los actores en la planificación del desarrollo.</p>	<p>kilómetros de longitud, que no afecten a zonas sensibles desde el punto de vista medioambiental (ubicadas mínimo a 100 metros) o a zonas forestales (ubicadas mínimo a 5 kilómetros).</p> <p>Muestreo: estudios, análisis técnicos o actividades similares que puedan implicar un muestreo intrusivo de especies amenazadas o hábitats vitales.</p> <p>Suministro o almacenamiento de agua: construcción o rehabilitación de puntos de abastecimiento de agua de agua a pequeña escala o almacenamiento de agua para uso doméstico o no doméstico.</p> <p>Apoyo a instituciones de crédito intermediarias, cuando puedan producirse daños medioambientales directos.</p> <p>Pesticidas: uso de pesticidas de uso general, los menos tóxicos, a pequeña escala. Uso limitado a los agricultores, así como a demostraciones, formaciones y educación o la ayuda de emergencia, dirigidas por profesionales.</p>	<p>sensibles desde el punto de vista medioambiental.</p> <p>Abastecimiento de agua a través de canalizaciones y construcción de alcantarillado.</p> <p>Construcción de puntos de abastecimiento de agua a gran escala. Riego a gran escala.</p> <p>Infraestructura para la gestión del agua: presas y diques. Drenaje de tierras bajas u otras zonas inundadas. Mecanización agrícola a gran escala.</p> <p>Adquisición de pesticidas o uso de estos en una gran superficie.</p> <p>Producción o explotación industrial: aserraderos, transformación agroindustrial de productos forestales, curtidurías, teñido de tejidos, etc.</p>
---	--	---

### **Presentación de la tabla de biodiversidad del Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible de la AFD.**

En coherencia con los ODS, el dispositivo de análisis de desarrollo sostenible integra las orientaciones estratégicas de la AFD. Se basa en tres pilares y se divide siete dimensiones:

- i) el pilar Planeta incluye tres dimensiones: Biodiversidad, Bajo carbono y Resiliencia,
- ii) el pilar Humano posee dos: Social y Género,
- iii) el pilar Economía y Gobernanza tiene otros dos: Economía y Gobernanza.

### **Las matrices de análisis están disponibles en el sitio web de la AFD:**

<https://www.afd.fr/es/ressources/matrices-analisis-desarrollo-sostenible>

La tabla de biodiversidad se divide en cinco subcriterios de evaluación que pueden utilizarse según su relevancia:

- integridad, funcionalidad y conectividad de los ecosistemas;
- sostenibilidad del uso de los recursos naturales;
- inclusión de las poblaciones en la gestión de los medios y recursos naturales;
- mejora e intercambio de conocimientos, datos y tecnologías útiles en cuestión de biodiversidad y uso sostenible de los recursos naturales ;

- Creación o consolidación de un marco político, normativo y de gobernanza favorable a la biodiversidad.

Los cuadros de notación prevén una escala de progresión de los impactos de -2 a +3 (-2, efectos negativos significativos a +3 efectos positivos estructurantes). El paso de un nivel a otro es muestra de una mayor consideración de la biodiversidad en el proyecto. Por tanto, la OSC a cargo del proyecto puede utilizar esta herramienta para definir sus objetivos de mejora.

**La nota de posicionamiento de la AFD sobre la Agroecología está disponible en el sitio Internet de la AFD:** <https://www.afd.fr/fr/ressources/meilleure-integration-transition-agroecologique-projets-finances-groupe-afd>

### **Herramienta para identificar las actividades a favor del clima y la biodiversidad en los proyectos de desarrollo.**

En sintonía con su objetivo de garantizar que 30% de su financiación en el ámbito climático sea directamente positiva para la biodiversidad, la AFD desarrolló una herramienta de Excel para identificar las actividades a favor del clima y la biodiversidad que pueden realizarse en los proyectos para que se tomen más en cuenta las sinergias entre el clima y la biodiversidad.

Esta herramienta enumera las actividades que tienen cobeneficios para el clima y la biodiversidad, ayuda a los responsables de los proyectos a identificar soluciones basadas en la naturaleza, permite apoyar los argumentos sobre el clima a partir de actividades existentes y también puede orientar el análisis de los retos del proyecto antes de su elaboración. Se recomienda a las OSC que utilicen esta herramienta lo más pronto posible cuando comienzan a concebir su proyecto/programa.

**Puede solicitar esta herramienta a la AFD.**

## **B. CONSIDERACIÓN DE LA LUCHA CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO Y SUS EFECTOS**

**Las OSC contribuyen a la actividad climática desarrollando proyectos e iniciativas que tienen beneficios en materia de lucha contra los cambios climáticos. Las OSC también influyen en los agentes públicos para que integren las cuestiones climáticas en las políticas públicas. Asimismo, las OSC mejoran sus propias prácticas internas a través de sus iniciativas de Responsabilidad Social Corporativa (RSC).**

### **a) Clima, ¿de qué estamos hablando?**

Los efectos del cambio climático representan una gran amenaza para la reducción de la pobreza y la prosperidad de las sociedades. Es urgente actuar en favor de un desarrollo bajo en carbono y resiliente al cambio climático, hacer todo lo posible para estabilizar la temperatura media mundial y adaptar las economías y las sociedades a los efectos de un clima mundial alterado.

El Acuerdo de París sobre el Clima, adoptado en la COP21 de 2015, y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, en particular el ODS 13 "adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos", proporcionan un marco para que los países y los agentes del desarrollo tomen en cuenta estos desafíos.

Entendemos por mitigación, adaptación y políticas públicas:

**Mitigación:** alineamiento con los desafíos climáticos de baja emisión de carbono (acción sobre las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI), que consiste en reducir, limitar o proteger y mejorar los sumideros y depósitos de GEI).

**Adaptación:** resiliencia al cambio climático. Es el grado de adaptación de un sistema al cambio climático –esto incluye la variabilidad del clima y los climas extremos–, a fin de atenuar los daños potenciales, aprovechar las oportunidades o enfrentar las consecuencias).

**Políticas públicas:** tener en cuenta el reto climático en la definición o la creación de políticas públicas en los países concernidos.

## b) El propósito del Grupo AFD respecto al clima

**El objetivo del Grupo AFD es que 50% de sus compromisos financieros anuales conciernan a proyectos que tengan un cobeneficio “clima” y que, de ellos, 30% se dediquen a la adaptación.** Si todos los actores públicos y privados se movilizan, será posible emprender una vía de desarrollo resiliente y con bajas emisiones de carbono. Este es el sentido de la consigna de la AFD: “100% Acuerdo de París”.

## c) ¿Cuáles son las expectativas de la AFD respecto a la consideración de la dimensión ‘clima’ en los proyectos?

La AFD pone especial atención en que **los proyectos que apoya presenten, cuando sea pertinente, cobeneficios climáticos (adaptación y/o mitigación) y que estén alineados con las políticas públicas relativas al clima (trayectorias locales de mitigación y adaptación).**

Se espera que la OSC tenga en cuenta la dimensión clima en el marco de su proyecto; debe precisar si el proyecto/programa tiene objetivos específicos, resultados esperados y actividades relacionadas con el clima. En este caso, la OSC deberá presentar un análisis detallado del contexto, los desafíos identificados sobre los que el proyecto/programa busca actuar y los medios empleados. Este análisis debe abordar los siguientes puntos:

- Alineamiento de las actividades propuestas con el Acuerdo de París y la trayectoria de descarbonización del país (políticas y medidas climáticas de los países para reducir las emisiones y adaptarse al cambio climático).
- Un análisis del proyecto con base en las tres dimensiones descritas a continuación (mitigación, adaptación, políticas públicas) según su pertinencia respecto a las actividades realizadas.
- En la NIONG debe mostrarse un análisis del contexto y, en particular, un “análisis de vulnerabilidad” de la zona a los efectos del cambio climático, para justificar las acciones de adaptación. Si se requiere análisis complementarios (en particular, “análisis participativos de vulnerabilidad” en los que se involucre a los beneficiarios), estos pueden incluirse en el financiamiento solicitado a la AFD. Ver en el apartado Para conocer más: fuentes documentales de ayuda para el análisis de las vulnerabilidades.
- Los impactos a largo y mediano plazo del proyecto/programa en cuestión de cambio climático (mitigación y adaptación) y sus efectos.
- Los eventuales impactos negativos de las acciones del proyecto/programa en la lucha contra el cambio climático y sus efectos (en particular si el proyecto genera emisiones elevadas de CO<sub>2</sub>). En este caso se deben precisar las medidas correctivas previstas.

**Aunque en la NIONG no se pide un cálculo preciso de la huella carbono de las acciones, sí se solicita una presentación del proyecto en la que se especifique cuáles son sus potenciales impactos en el clima. Para elaborarla debe responder a las siguientes cuestiones.**

### 1. Mitigación - Alineamiento con los desafíos climáticos de baja emisión de carbono

El proyecto se alinea con los retos Clima del país o contribuye de manera significativa a una trayectoria de bajas emisiones de carbono con su acción:

- Proyecto de mitigación que permite reducir las emisiones a escala territorial
- Proyectos pioneros de mitigación en un sector con potencial de reproducción.
- Proyecto piloto de agroecología
- Proyecto de sensibilización de la población sobre los desafíos relacionados con el cambio climático y sobre la mitigación
- Proyecto de promoción de iniciativas innovadoras coherentes con la transición hacia la baja emisión de carbono en las empresas (empresas sociales y solidarias, etc.)
- Proyecto de conservación y/o restauración forestal, o de forestación con fuerte impacto de secuestro
- Proyecto de eficiencia energética de edificios

**Tipos de proyectos de “Mitigación”:**

Reducción de las emisiones de GEI: tecnologías de energía limpia (las cocinas mejoradas), electrificación solar, eficiencia energética de edificios.

Secuestro de GEI: reforestación, gestión forestal sostenible, agrosilvicultura, preservación de manglares, preservación de arrecifes de coral.

Proyectos de Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI) centrados en los desafíos climáticos, incluyendo la mitigación.

**2. Adaptación: resiliencia frente al cambio climático**

Para saber si un proyecto es resiliente frente al cambio climático, éste debe responder a algunos de los siguientes desafíos:

**El proyecto está adaptado al cambio climático**

¿Puede el proyecto producir los impactos para los que fue concebido, a pesar de los riesgos climáticos?

¿Permite el proyecto proteger y/o mejorar infraestructura para resistir mejor el cambio y la variabilidad climáticos?

**El proyecto tiene efectos (presentes y futuros) en la adaptación del territorio y/o del sector/sistema en el que interviene**

¿Contribuye el proyecto a aumentar el porcentaje de la población que conoce los efectos previstos del cambio climático y las respuestas más adecuadas?

¿El proyecto permite aumentar el número de personas cubiertas por los sistemas de alerta temprana y familiarizadas con ellos?

¿Permite el proyecto reducir el número de personas muertas, heridas y afectadas por fenómenos meteorológicos extremos?

¿Permite el proyecto mantener o mejorar los servicios de los ecosistemas y la gestión de los recursos naturales en un contexto de cambio climático?

¿Reduce el proyecto los riesgos de desastres climáticos para bienes y personas?

¿En qué medida favorece el proyecto el fortalecimiento de las capacidades de la sociedad civil local para adaptarse al cambio climático?

**El proyecto tiene un efecto transformador del sector/sistema en el que interviene**

¿Orienta el proyecto estructuralmente sectores/territorios/sistemas hacia nuevos modos de desarrollo más resilientes al cambio climático?

¿Cuál es el potencial de reproducción del proyecto?, ¿puede éste desarrollarse a mayor escala?

**El proyecto integra la incertidumbre (si responde afirmativamente a alguna de las siguientes cuestiones)**

La adaptación del proyecto y por el proyecto siguen siendo operativos incluso en escenarios climáticos extremos.

¿Puede el proyecto producir beneficios en escenarios extremos como los descritos por el Grupo Intergubernamental sobre la Evolución del Clima (GIEC)?

¿En qué medida las acciones de información y sensibilización del proyecto implican cambios profundos y duraderos en las formas de pensar y actuar (cambios de comportamiento)?

En caso de que el clima cambie, el proyecto ha previsto medidas correctivas considerando diferentes escenarios climáticos.

¿Puede el proyecto modificarse fácilmente si se dispone de nueva información (climática o de seguimiento-evaluación)? ¿Puede, con un coste mínimo, pasar de la solución 'A' a una solución 'B' identificada previamente (cambio o progresión gradual)?

¿Permite el proyecto aumentar el porcentaje de la población que vive con medios de subsistencia más resilientes al clima?

#### **Tipos de proyectos de “Adaptación”:**

Resiliencia de explotaciones agrícolas: prácticas agrícolas sostenibles, agroecología, agrosilvicultura, riego, gestión de recursos hídricos, lucha contra la erosión, gestión sostenible de tierras.

Gestión sostenible de ecosistemas: gestión de cuencas hidrográficas, preservación de manglares, preservación de arrecifes de coral.

Saneamiento urbano o rural: reducción de riesgos de inundación en zonas afectadas por fenómenos meteorológicos extremos.

Hábitat mejorado resistente al clima.

Proyectos de ECSI centrados en los desafíos climáticos, incluyendo la adaptación.

### **3. Apoyo a las políticas públicas**

Se trata de proyectos que incluyen uno o varios componentes de defensa y promoción, de apoyo a la definición o aplicación de una política pública nacional o territorial relacionada con el cambio climático (mitigación o adaptación).

#### **El proyecto contribuye a la adopción de decisiones normativas o estratégicas que apoyen de forma sostenible el desarrollo bajo en carbono**

- Apoyo o aplicación de decisiones de políticas sectoriales (energía, electricidad, desarrollo agrícola, bosques, urbanización, residuos, transporte, entre otros) que favorezcan un desarrollo bajo en carbono.
- Apoyo a la elaboración de planes estratégicos (estrategia de bajas emisiones de carbono a largo plazo).
- Contribución al establecimiento de leyes y reglamentos que faciliten el desarrollo sostenible de energías renovables.
- El proyecto permite o acompaña el establecimiento de normas de calidad, certificaciones o etiquetas que superen los estándares en vigor y favorezcan una trayectoria bajo en carbono.

#### **El proyecto produce efectos en el entorno institucional**

- Creación de instituciones para promover políticas y/o planes de inversión coherentes con el desarrollo bajo en carbono.
- Mejora de la colecta de datos útiles para el desarrollo de estrategias de baja emisión de carbono.
- Mejora de las capacidades de planificación y coordinación de los actores para la ejecución de proyectos con bajas emisiones de carbono.
- Fortalecimiento de las capacidades, formación y apoyo a los agentes públicos para la aplicación de estrategias de baja emisión de carbono en diferentes sectores.

#### **Tipos de proyectos:**

Temas: promoción de la agroecología, de la gestión sostenible de los recursos naturales (suelo - agua - recursos vegetales), del desarrollo territorial sostenible, de políticas energéticas “limpias”, de la gestión de residuos - en territorios, países o regiones.

Tipos de acciones: defensa y promoción, formación e información de los actores locales, apoyo a los actores locales para la elaboración de documentos de posicionamiento político, apoyo a los actores locales para que participen en las políticas públicas y las negociaciones nacionales/internacionales.

## d) Para conocer más: herramientas disponibles

### Matriz de análisis del desarrollo sostenible

Como en el caso de la biodiversidad, para guiar el análisis y plantear cuestionamientos sobre la contribución del proyecto al clima, la OSC a cargo del proyecto puede consultar el Dispositivo de análisis y asesoramiento Desarrollo Sostenible utilizado por la AFD para facilitar la integración transversal de los ODS (entre ellos el clima) en las operaciones que financia. La matriz puede utilizarse para definir objetivos de mejora de las prácticas. En lo relativo al clima, el dispositivo propone dos matrices: una sobre la transición a una trayectoria de bajas emisiones de carbono y otra sobre la resiliencia al cambio climático. Ambas están disponibles en el sitio web de la AFD <https://www.afd.fr/es/ressources/matrices-analisis-desarrollo-sostenible>.

Las matrices permiten afinar el análisis de los efectos esperados de los proyectos sobre los desafíos climáticos con una serie de criterios y preguntas que permiten adoptar un enfoque de "no perjudicar" para que ningún proyecto sea incoherente con los desafíos climáticos del país y para identificar formas de integrar mejor estos retos desde la concepción del proyecto.

### Análisis de vulnerabilidades - Fuentes documentales

- Ficha País de riesgo climático de la [USAID](#)  
Muy sencillas, cobertura nacional, aunque no aparecen algunos países.
- Portal [THINK HAZARD](#)  
Indica el nivel de riesgo climático por país/región basado en los antecedentes. Un texto señala las futuras tendencias cualitativas.  
No es infalible, pero no hay falsos negativos.

### Promover la convergencia Biodiversidad/clima

La AFD se comprometió a garantizar que 30% de su financiación en el ámbito climático favorezca también la biodiversidad en 2025. Así, la parte de financiamientos Clima de proyectos con un marcador Río/Biodiversidad 1 o 2 del CAD se contabiliza como financiamiento "Clima-Biodiversidad". En sintonía con este objetivo, la AFD desarrolló una herramienta de Excel que permite sugerir actividades a favor del clima y la biodiversidad que pueden realizarse en los proyectos para que se tomen más en cuenta las sinergias entre el clima y la biodiversidad. Como se mencionó anteriormente, puede solicitar esta herramienta a la AFD.

---

## Ficha metodológica nº5: juventudes como actores de los proyectos y de los ODD

---

### A. JÓVENES Y JUVENTUDES, ¿DE QUIÉNES ESTAMOS HABLANDO?

La definición de juventud se inscribe en múltiples dimensiones –la edad biológica, la construcción social y cultural, las nociones de autonomía fisiológica, psicológica, social y económica– que hacen más compleja su comprensión. Para que se integre mejor en el marco de los proyectos Iniciativas OSC (I-OSC), gestionado por MPN/OSC, nos parece más apropiado hablar de “juventudes”, a fin de reconocer su diversidad, y referir a un proceso de transición entre la infancia y la edad adulta, que conduce a una emancipación socioeconómica, ciudadana y medioambiental.

Hoy en día, 1.200 millones de jóvenes de entre 15 y 24 años representan 16% de la población mundial. Para 2030, se espera que el número de jóvenes aumente 7%, llegando a casi 1.300 millones de individuos<sup>17</sup>. En la mayoría de los países en los que interviene la AFD, los jóvenes representan más de la mitad de la población.

### Una integración transversal de las juventudes en la política francesa de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades

Desde 2015, el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE) cuenta con una estrategia Juventud<sup>18</sup> que orienta la acción exterior de Francia bajo el prisma de esta generación prioritaria. Este documento de referencia define el compromiso de Francia de dar a los y las jóvenes los medios necesarios para convertirse en actores de cambio. También reconoce a las asociaciones como el mejor lugar para realizar los primeros actos de compromiso y emancipación de los jóvenes en su camino ciudadano y de apertura al mundo.

En abril de 2024, tras la presentación del informe del Grupo de trabajo del CNDSI para una «participación de los jóvenes en el desarrollo y la aplicación de la política de desarrollo y solidaridad internacional de Francia», el Ministerio de Europa y Asuntos Exteriores anunció la preparación de una hoja de ruta «Juventud» en la acción exterior de Francia impulsada por la dirección general de la globalización. La ambición de esta hoja de ruta es favorecer y proponer modalidades para una participación efectiva y auténtica de los jóvenes, en toda su diversidad, en las políticas públicas en materia de cooperación al desarrollo y de solidaridad internacional.

La política impulsada por el MEAE en el ámbito de las juventudes coincide con la de numerosos financiadores bilaterales y multilaterales, algunos de los cuales han adoptado ambiciosas orientaciones estratégicas dotadas de recursos considerables en este rubro. En 2015, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), que establecen metas a alcanzar en 2030 para transformar nuestro mundo y nuestras sociedades. En este sentido, **los jóvenes de todos los países han sido reconocidos por la ONU como actores clave para cumplir con lo establecido en la Agenda 2030.**

Por lo tanto, **la Ley de Programación del Desarrollo Solidario y de Lucha contra las Desigualdades Globales de agosto de 2021** fija esta ambición de manera sostenible definiendo a las juventudes como objetivo prioritario de esta política, buscando la participación de los jóvenes en el diálogo con los colaboradores.

#### a) La plena integración de las juventudes

La “**inclusión integral**”, es decir, económica y profesional, social y ciudadana, medioambiental y climática, es un vector esencial para alcanzar los ODS. Porque implica la consideración de estas tres diferentes dimensiones conjuntamente, la inclusión integral previene cualquier el desequilibrio de un enfoque en silos, respetando el principio de “no perjudicar”.

---

<sup>17</sup> Fuente: Youth UN.

<sup>18</sup> Informe sobre la juventud FR Web\_cle869574-1.pdf (diplomatie.gouv.fr).



## b) El reto de la equidad intergeneracional

El principio **de justicia y equidad intergeneracional** se traduce como el deseo de no heredar a las generaciones futuras consecuencias negativas (medioambientales, sociales y económicas) del desarrollo o "mal desarrollo" promovido por el modelo industrial y económico del siglo XX, basado en un sistema de consumo desenfrenado de recursos (o de inacción) de una persona o de un grupo (eventualmente, de toda la humanidad). Asimismo, conduce a evaluar la **deuda ecológica** que puede tener un grupo o un proceso con las **generaciones futuras**, y la idea del "reembolso" anticipado de esta deuda (mediante compensaciones). Esto es útil para complementar la siguiente noción de **huella ecológica**, que mejora la percepción que cada uno o que un grupo puede tener de la huella espacial de sus actos.

## c) Juventudes y género: desafíos comunes

En la misma perspectiva de inclusión y lucha contra las desigualdades, las cuestiones de género y juventudes parecen estar conectadas y transformarse mutuamente. Debe precisarse el lugar específico de los jóvenes, mujeres y hombres, como actores del proyecto, pero también como actores de la lucha contra la desigualdad de género.

**De hecho, las mujeres jóvenes y las niñas representan una fuerza vital capital y decisiva si se les permite movilizarse de forma adecuada para defender sus derechos.** La toma de conciencia del papel que pueden desempeñar las mujeres y los hombres jóvenes en la sociedad se formaliza cada vez más en las políticas de desarrollo y se integra en los proyectos. Sin embargo, aún queda un amplio margen de mejora y esto justifica un enfoque más proactivo e interseccional de ambas cuestiones.

## d) El papel decisivo de las organizaciones de la sociedad civil

Las OSC son las precursoras de este propósito y han marcado su renovado interés en los retos de integración de las juventudes como actores de cambios sociales, políticos, económicos y medioambientales. La creación en 2017, en la Coordinación SUR, de la comisión "Juventud y Solidaridad Internacional" tiene el objetivo de promover e implementar de forma concreta esta visión de las juventudes como agentes de la solidaridad internacional al igual que el género.

### Recomendaciones para la inclusión de los jóvenes en las organizaciones de solidaridad internacional

1. Tener una visión compartida de las juventudes dentro de su organización
2. Animar a los jóvenes a asumir funciones de responsabilidad haciéndoles participar en la gobernanza y la gestión de los proyectos.
3. Hacer atractivo el compromiso de los jóvenes y fomentar su participación como motores de los proyectos **en todas sus etapas**
4. Repensar la comunicación de su organización dirigida a los jóvenes
5. Fomentar los intercambios intergeneracionales
6. Permitir la participación de las juventudes adaptándose a sus realidades
7. Ofrecer un apoyo adecuado
8. Permitir una educación a través de la acción de los jóvenes mediante el proyecto con vistas a su plena integración, es decir, económica/social, cívica/profesional, social/ciudadana, medioambiental/climática

## B. ¿QUÉ ESPERA LA AFD RESPECTO A LA INTEGRACIÓN DE LAS JUVENTUDES COMO ACTORES EN LOS PROYECTOS?

En el diálogo permanente que el MEAE y la AFD mantienen con la Sociedad Civil, se alienta a las OSC a dotarse de medios eficaces para implicar a los jóvenes en los proyectos, de manera que puedan luchar más eficazmente contra los desequilibrios económicos, sociales y medioambientales. El objetivo es conseguir que los jóvenes se impliquen plenamente en los proyectos y en la sociedad, para que las acciones sean más pertinentes, eficaces y sostenibles a corto, medio y largo plazo.



Tener en cuenta a las juventudes en un proyecto no es sólo el hecho de incluir a los jóvenes como beneficiarios o a un porcentaje de jóvenes como beneficiarios. Tampoco es la mezcla generacional de beneficiarios. Estas son condiciones necesarias, pero no suficientes. Las desigualdades, las prohibiciones e incluso la violencia o la discriminación que afectan a los jóvenes deben ser objeto de acciones destinadas a cambiar el lugar de los jóvenes en la sociedad con el fin de convertirlos en actores (a corto, mediano y largo plazo) de los ODS en su entorno, integrando las especificidades relacionadas con su edad. Idealmente, los objetivos de cambio deben ser elaborados de forma conjunta y emprendidos (mínimo apropiados) por las personas concernidas, pues estos no pueden imponerse de forma autoritaria.

En el documento de proyecto, se interroga a la OSC sobre la consideración de los jóvenes en su proyecto. **La AFD presta gran atención en que este desafío se integre cada vez más de manera transversal en los proyectos que apoya. De acuerdo con su estrategia "100% Vinculo social", la mayoría de los proyectos financiados deben ser al menos de Nivel 2 (ver cuadro debajo), en lo que se refiere a integración de las juventudes. En la evaluación de los proyectos Iniciativas OSC se presta especial atención a los esfuerzos realizados para que los jóvenes puedan movilizarse plenamente como actores de los ODS y que ya no se queden sólo en la postura pasiva de meros beneficiarios.** Con ello, se desea contribuir a una **educación ciudadana de los jóvenes a través de la acción**, dándoles la oportunidad de ser plenamente actores en los desafíos locales y mundiales. Esto también contribuye a luchar contra el aumento del extremismo, a la formación de futuros líderes de la sociedad civil y al fortalecimiento del diálogo entre los colaboradores.

**Los proyectos se anotan en tres niveles, de 0 a 3.**

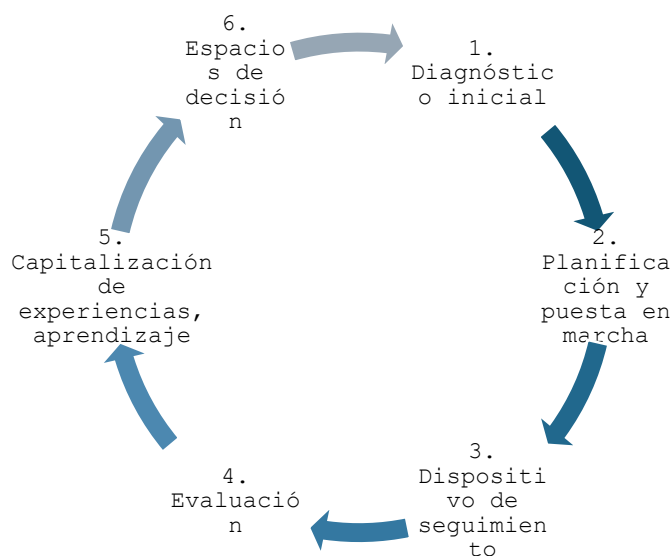
Nivel 0: el proyecto no toma en cuenta a los jóvenes;

Nivel 1: el proyecto se dirige, al menos parcial y específicamente, a los jóvenes (participación pasiva de los jóvenes en el proyecto);

Nivel 2: los jóvenes son actores del proyecto;

Nivel 3: el proyecto promueve la plena inclusión de los jóvenes que son actores del proyecto.

## Tomar en cuenta a las juventudes en cada etapa del proyecto



La AFD anima a las OSC que solicitan una subvención a tener más en cuenta la participación de las juventudes en sus proyectos, en todas las etapas. Esto puede traducirse tanto en el apoyo de los jóvenes en la concepción del proyecto, como en la toma de iniciativa de emprenderlo, la constitución de un equipo de proyecto, la preparación y la redacción del proyecto, la formación y el acceso a la información, la ejecución del proyecto, la evaluación y la sostenibilidad.

### a) Diagnóstico inicial y retos

La OSC documenta su comprensión del contexto del proyecto a través del prisma de las juventudes. Concretamente, consiste en analizar el lugar que ocupan los jóvenes en la sociedad/comunidad, su capacidad para tomar la palabra, tomar decisiones independientes, organizarse y decidir. Es conveniente analizar las dificultades específicas que enfrentan los jóvenes y la manera de superarlas, para que estos puedan ser un **motor de las dinámicas de transiciones sociales, económicas, ecológicas y políticas y entonces pueda considerarse a las juventudes como potencial solución**. La OSC debe, en la mayor medida posible, involucrar a los jóvenes, mujeres y hombres, en la elaboración del diagnóstico

del proyecto, en particular teniendo en cuenta su comprensión del contexto, sus aspiraciones y su capacidad de compromiso en la ejecución del proyecto. También se trata de comprender y conocer mejor las dinámicas locales que involucran a las juventudes. El proyecto puede contribuir a mejorar el conocimiento de la relación del tema (la problemática de la intervención) con el lugar que se da a los jóvenes en su diversidad y/o su participación, que se ha hecho posible en el ámbito en cuestión. Deben precisarse los medios utilizados para mejorar los conocimientos, tanto de los profesionales como de los beneficiarios: encuestas, investigaciones, formaciones, actividades, testimonios, recopilación de documentos, etc.

## **b) Planificación y ejecución para una mayor participación de las juventudes**

Los proyectos pueden tratar de definir objetivos para que se tome más en cuenta a las juventudes –en cualquier área de intervención–, cuestionándose sobre su inclusión, consulta y concertación estratégica con esta población meta. Esto puede implicar un **cambio del estatus y del papel que tienen los jóvenes** en el proyecto y traducirse en acciones dirigidas a su emancipación (independencia, pensamiento crítico, capacidad de influencia, poder de decisión), al fortalecimiento de sus organizaciones o de su lugar en organizaciones que no son específicamente de jóvenes.

Estos cambios llamados “estratégicos” pueden traducirse en acciones específicamente diseñadas para **reforzar la capacidad de iniciativa de los jóvenes**, su organización y su poder de influencia. Estos cambios pueden producirse a través de un trabajo específico de sensibilización de la sociedad civil, en un marco intergeneracional para promover que los jóvenes participen en la vida pública y ciudadana. De manera operativa, los jóvenes pueden involucrarse en todos los niveles del proyecto y **desempeñar un papel esencial como vector de adaptación, pero también como fuente de apropiación y responsabilización**. Se debe cuantificar los actores directos de las acciones, así como los espacios de decisión y de consulta relacionados con las juventudes; también se deben describir, en la medida de lo posible, las necesidades específicas de los jóvenes en su diversidad. Asimismo, puede plantearse que los jóvenes participen en el proyecto haciendo trabajo de campo (definición de sus funciones).

## **c) Dispositivo de seguimiento, evaluación y capitalización**

Implementar una estrategia “Juventudes”, central o complementaria, y producir nuevos conocimientos, documentar y comprender los cambios en curso, requiere medios específicos, así como acciones, resultados e indicadores de seguimiento e impacto particulares. Los proyectos deben incluirlos de manera explícita. Si es necesario, puede incluirse un apoyo metodológico, intercambiando experiencias en los países de intervención o en el equipo de la OSC. Este seguimiento permitirá documentar la aparición de intereses estratégicos de las juventudes y su consideración, en particular mediante cambios en los planes de acción, formación o intervención. La evaluación del proyecto se verá favorecida si presta una atención específica a la manera en que se han integrado al proyecto las “juventudes como actores” y a los efectos del proyecto en el aumento del poder de acción de los jóvenes.

## **d) Espacios de decisión: la participación de los jóvenes, una condición indispensable**

Independientemente de que los jóvenes sean los principales beneficiarios del proyecto, su participación en la toma de decisiones es fundamental. Se debe indicar de forma explícita su lugar en el proyecto, en los marcos de concertación y en las organizaciones colaboradoras. Si en el contexto inicial se encuentran fuertemente marginados, se espera un progreso razonable, adaptado al contexto local. Esta participación podrá evaluarse a partir de los textos firmados por los países concernidos y los documentos de referencia de la sociedad civil de cada país. Existen herramientas para medir la participación y la voz de las mujeres y los hombres jóvenes que también pueden ayudar a incrementar la atención que se presta a su participación<sup>19</sup> y estimular así su papel dentro de los espacios de participación ciudadana.

---

<sup>19</sup> Guía – Capitalización de experiencias cruzada de los proyectos FISONG “Participación ciudadana”, AFD.

## C. ENFOQUES EDUCATIVOS Y EXPERIENCIALES QUE SE PUEDEN EMPLEAR

### a) Juventudes y voluntariados, vector de compromiso ciudadano

A través del compromiso solidario y ciudadano, las diferentes formas de voluntariado<sup>20</sup> permiten a los jóvenes adquirir la capacidad efectiva de convertirse en actores de los ODS. Este enfoque constituye también un medio de gestión educativa a través de la acción y de educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. Su objetivo es desarrollar de forma concreta las competencias necesarias para el compromiso ciudadano y para la formación de los futuros líderes de la sociedad civil y del medio asociativo en el mundo. La movilización, bajo un enfoque educativo, de las juventudes de los países colaboradores a través del voluntariado es un valor añadido del proyecto que debe tenerse en consideración, en particular, en el marco lógico y en el presupuesto (parte valorización).

El voluntariado, cuando forma parte de una política pública ambiciosa, constituye una de las pocas oportunidades para **vincular una trayectoria educativa, una inserción integral –a la vez económica/profesional, social/ciudadana, medioambiental/climática– y el ejercicio de una ciudadanía activa**. Éste fortalece el poder de acción de los jóvenes y sus trayectorias, permitiéndoles involucrarse concretamente en una acción de interés general.

### b) Juventudes y Educación para la Ciudadanía y la Solidaridad Internacional (ECSI) a través de la acción

La EDSCM/ECSI es una iniciativa educativa, política y emancipadora que busca contribuir a la construcción de un mundo justo, solidario y sostenible, incitando a todas y cada una de las personas a informarse, comprender y actuar a favor del cambio. En este sentido, responde a los grandes desafíos contemporáneos (sociales, medioambientales, económicos, culturales y políticos), que son a la vez complejos, interdependientes e internacionales. Desde 2017 existe un espacio de diálogo para los actores de la ECSI: un grupo de consulta en el que participan múltiples actores y que es dirigido por la AFD. Éste publicó en 2021 una argumentación común<sup>21</sup> que permite definir los contornos y el papel esencial de la ECSI: afirmar y transmitir una base de valores comunes, fortalecer el poder de acción de los ciudadanos y valorizar una pluralidad de prácticas complementarias.

**La ECSI se dirige a todos los públicos, pero una gran parte de sus acciones están destinadas a las generaciones más jóvenes**, por lo que resulta muy adecuada para tener más en cuenta a las juventudes y su potencial para contribuir activamente a las transiciones ecológicas, solidarias y democráticas. La ECSI ofrece un enfoque educativo alternativo y complementario de la educación formal para formar a juventudes ciudadanas, pues se centra en desarrollar el pensamiento crítico de los jóvenes, proporcionarles referencias para deconstruir prejuicios y la tentación de encerrarse en sí mismos, que se abran al mundo, valoren el compromiso y apoyen acciones concretas de solidaridad. Correlacionar una iniciativa educativa con una acción dirigida a los jóvenes en un proyecto permite utilizar los objetivos del proyecto bajo una perspectiva de formación "a través de la acción" y el compromiso. Esto también permite distinguir la manera de acompañar a los jóvenes en su involucramiento activo según su edad y proponer un enfoque dinámico a lo largo del tiempo que busque convertirlos en ciudadanos del mundo de pleno derecho (desde que son mayores de edad), independientemente de su sexo, religión u origen social.

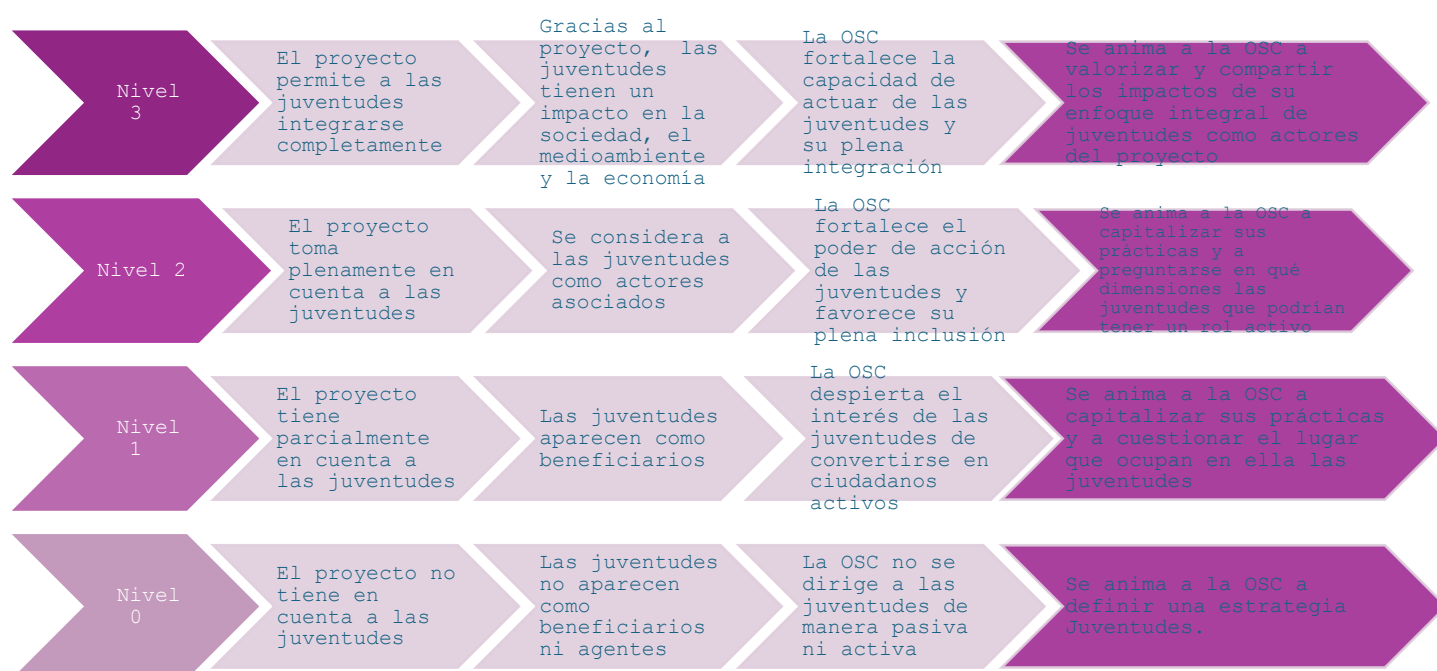
## D. EVALUACIÓN DE LOS PROYECTOS BAJO EL PRISMA DE LAS JUVENTUDES COMO ACTORES

Cuando evalúa los proyectos, MPN/OSC emplea una calificación específica para determinar cómo éstos toman en cuenta a las juventudes. Esta calificación fue concebida para que se considere más este objetivo transversal en todos los sectores de intervención y geográficos de los proyectos apoyados.

---

<sup>20</sup> Vea la ficha metodológica "Integración de los voluntariados en los proyectos".

<sup>21</sup> [El papel esencial de la educación a la ciudadanía y la solidaridad internacional: argumentación común](#) | Agencia Francesa de Desarrollo (AFD)



**Tabla de apreciación y seguimiento de cómo las OSC toman en cuenta a las juventudes**

## E. REFERENCIAS ÚTILES

Para guiar las reflexiones necesarias para la **integración de las juventudes en el proyecto**, presentamos algunas pistas que puede explorar durante la evaluación de su proyecto:

### ¿Qué lugar ocupan los jóvenes y cómo participan en el proyecto?

- ▶ ¿Las juventudes son una población meta del proyecto? ¿Las jóvenes son una población meta específica?
- ▶ De todos los beneficiarios de la acción (número), ¿qué parte representan las juventudes?
- ▶ ¿Los jóvenes se organizan en equipos o en grupos en el proyecto?
- ▶ ¿Qué papeles desempeñan los jóvenes en la gobernanza del proyecto y/o de la OSC y de los colaboradores?
- ▶ ¿De qué manera los jóvenes son actores de los diferentes objetivos y resultados esperados del proyecto?
- ▶ ¿Cuál es el número de voluntarios del proyecto (incluyendo a los de los países en que se interviene o en reciprocidad)?

### ¿Qué medidas se han tomado para que cambie el lugar que se da a las juventudes?

- ▶ ¿Permite el proyecto el desarrollo de las capacidades de acción de las juventudes, especialmente en términos de gestión y gobernanza democrática?
- ▶ ¿Proporciona el proyecto los medios para una “educación a través de la acción” de las juventudes con vistas a su plena integración, es decir, una inserción económica/profesional, pero también social/ciudadana y medioambiental/climática?
- ▶ ¿Se fomenta la participación activa de las mujeres jóvenes en todos los espacios y funciones? ¿Y para que puedan desempeñar un papel clave en las dinámicas de transformación social, incluyendo posiciones de liderazgo?
- ▶ ¿El proyecto busca la evolución de las políticas nacionales o del marco normativo de referencia? ¿Participan las juventudes en el proceso de su elaboración?

- ▶ Los términos de referencia para la evaluación del proyecto, ¿incluyen elementos específicos sobre el papel de las juventudes y tienen en anexo la presente ficha metodológica para que la conozca el evaluador?

¿Qué mecanismos de compromiso de las juventudes se han activado?, ¿se contemplan los voluntariados, las acciones de ECSI?

- ▶ ¿Incluye el proyecto medidas para promover una dinámica de responsabilización, independencia y compromiso solidario de las juventudes?
- ▶ ¿Se contempla la movilización de las juventudes a través de los dispositivos de voluntariado en Francia y en los países colaboradores? ¿Se fomenta el principio de reciprocidad entre los jóvenes?
- ▶ ¿El proyecto se apoya en acciones de ECSI que involucren a los jóvenes en su realización?
- ▶ ¿Las acciones de acompañamiento y fortalecimiento de las capacidades movilizan a los jóvenes para que se dirijan a otros jóvenes?

La elaboración del presupuesto, ¿refleja la participación de las juventudes?

- ▶ ¿Hay recursos o gastos claramente destinados a la participación de las juventudes?
- ▶ ¿Se incluyen recursos específicos relacionados con dispositivos de voluntariado?
- ▶ ¿Se valoriza en el presupuesto el voluntariado de los jóvenes?

¿El marco lógico integra claramente el papel asignado a las juventudes?

- ▶ ¿La formulación de los objetivos y resultados esperados permite identificar el lugar de los jóvenes en el proyecto y sus acciones?
- ▶ ¿Existen indicadores específicos que permitan observar que se tomó en cuenta a las juventudes?
- ▶ ¿Se señala la contribución activa de los jóvenes para alcanzar los ODS?

---

## Ficha metodológica n°5 bis: integración de los voluntariados en un proyecto

---

### A. VOLUNTARIADOS, ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?

El voluntariado internacional es una modalidad de **compromiso ciudadano y solidario** al servicio de una acción, un proyecto o una organización de interés general. Reconocido por la ley francesa de desarrollo solidario del 4 de agosto de 2021 como uno de los instrumentos de ayuda pública al desarrollo, cuenta con el apoyo del Estado y de las autoridades locales y moviliza a organizaciones de la sociedad civil mediante una lógica de cooperación.

El voluntariado internacional se diferencia del trabajo voluntario por la duración de la labor y por el establecimiento de un contrato (en francés existen dos conceptos diferentes: *volontariat* y *bénévolat*, en el primer caso se trata de un voluntario que recibe una remuneración y tiene un contrato; en el segundo, de uno que realiza su trabajo de forma gratuita, al cual nos referiremos en este texto como 'trabajador voluntario' N. del T.) Así, el trabajo voluntario es una labor que se realiza a tiempo parcial, las actividades pueden llevarse a cabo de forma regular, ocasional o temporal, y la persona suele realizarlas en su tiempo libre. Como no recibe ninguna remuneración, podemos decir que se trata de un trabajo desinteresado. En cambio, el **voluntario se compromete a trabajar a tiempo completo en una acción de solidaridad internacional durante un periodo determinado, que puede abarcar algunos meses o varios años**. Por ello, el voluntario recibe una remuneración básica (de subsistencia), cobertura de la seguridad social y una formación. En Francia, el voluntariado solidario internacional desarrollado en periodos más largos está regulado por **dos leyes y dispositivos que contribuyen a alcanzar los objetivos de apoyo a las OSC de la AFD**:

Ley del **Voluntariado de Solidaridad Internacional (VSI)** de 2005: forma parte de la política de cooperación internacional de Francia. El objetivo del VSI es llevar a cabo una misión de interés general en el extranjero en los ámbitos de la cooperación al desarrollo y la acción humanitaria. El VSI, dirigido por el Ministerio para Europa y de Asuntos Exteriores (MEAE), se apoya en dos operadores: el Fondo de Cooperación de la Juventud y la Educación Popular ([FONJEP](#)), a quien el MEAE asignó de la gestión de los créditos del MEAE dedicados al voluntariado, en colaboración con las OSC registradas y los voluntarios, y France Volontaires, que se encarga de la promoción y la estructuración del voluntariado internacional de solidaridad. En el VSI puede participar cualquier persona mayor de 18 años. Éste se realiza en países ubicados fuera de Europa, con excepción de los voluntarios extranjeros, que pueden realizar este voluntariado en Francia (voluntariado de reciprocidad). Hay cerca de 30 asociaciones que colaboran con el VSI, especializadas en la formación y el seguimiento internacional.

La ley de **Servicio Cívico (SC)** de 2010: el servicio cívico se inscribe en la política dedicada a la juventud; su objetivo es reforzar el vínculo social y la cohesión ofreciendo a todos los jóvenes la oportunidad de participar en un proyecto de interés general. Es administrado por la Agencia de Servicio Cívico, que se apoya en organizaciones acreditadas y se dirige en particular a jóvenes, mujeres y hombres de entre 16 y 25 años de edad, independientemente de su trayectoria profesional o nacionalidad. El principio de reciprocidad a través del voluntariado es posible gracias al servicio cívico.

A estos marcos de compromiso ciudadano y solidario internacional, se suman de forma complementaria otros programas e iniciativas de voluntariado<sup>22</sup>:

- para grupos de jóvenes (obras solidarias, programas Juventud y Solidaridad Internacional (JIS) y Ciudad Vida Vacaciones/Solidaridad Internacional, proyectos para jóvenes);
- para trabajadores (permisos de trabajo solidarios);
- para personas jubiladas (voluntariado para adultos mayores);
- de la Unión Europea (Cuerpo Europeo de Solidaridad);

---

<sup>22</sup> Consulte el cuadro que resume los voluntariados, se encuentra en el apartado Referencias: para conocer más/Herramientas.

- de las Naciones Unidas (Voluntarios de las Naciones Unidas).

El apoyo del Estado a quienes participan en el desarrollo de los voluntariados forma parte de un presupuesto dedicado al compromiso del MEAE con estos dispositivos de voluntariado. Es permanente, sigue aumentando para responder, sobre todo, a la demanda de los jóvenes y se inscribe en la trayectoria ascendente de la Ayuda para el Desarrollo (APD), que fue de 20,67 millones de euros en 2020, 22,5 millones de euros en 2021 y debería alcanzar los 23,4 millones de euros en 2022.

## B. LOS DESAFÍOS DE LOS VOLUNTARIADOS

El voluntariado internacional de intercambio y solidaridad es un medio de acción ágil, recíproco y concreto, que es reconocido como un “poderoso instrumento transversal para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible”, por la Secretaría General de las Naciones Unidas; como un “instrumento transversal de acción de la política de desarrollo y de solidaridad”, por el Comité Interministerial de Cooperación Internacional y de Desarrollo (CICID), y como un “**instrumento transversal de acción de la política de desarrollo solidario**”, por la **ley de programación relativa al desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales (LOP-DSLIM) de agosto de 2021**. Las aportaciones del voluntariado benefician tanto a los colaboradores –por el desarrollo de cooperaciones y proyectos, la implementación de soluciones y acciones innovadoras gracias a la nueva perspectiva sobre el proyecto y la organización– como a los voluntarios –por el desarrollo en la esfera personal (descubrirse), profesional (competencias técnicas, que pueden ser valiosas para los estudios o la trayectoria profesional) y ecociudadana (nueva aprehensión del mundo)–. Los voluntarios contribuyen a la proyección de la acción exterior de Francia encarnando sus valores de solidaridad y de diálogo entre los pueblos.

**France Volontaires, plataforma francesa del Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad**  
France Volontaires, **organismo operador del MEAE**, es la **plataforma francesa del Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad**. Creada en 2009, es fruto de una construcción conjunta de actores públicos y asociaciones involucrados en la solidaridad internacional. Su misión es promover el Voluntariado Internacional de Intercambio y Solidaridad en toda su diversidad y desarrollar cuantitativa y cualitativamente las misiones propuestas, para que el voluntariado internacional sea cada vez más accesible a todas las personas que deseen participar, sin importar su edad, trayectoria, el territorio o las competencias. Para ello, se apoya en sus miembros, expertos en programas de voluntariado, en sus colaboradores en Francia y en todo el mundo, así como en su red en Francia metropolitana, en los territorios de Ultramar y en el extranjero; cuenta con 24 espacios de voluntariado en África, Asia y América Latina.

En diciembre de 2021 France Volontaires y el Grupo AFD firmaron un acuerdo-marco. Esta colaboración entre operadores históricos de la cooperación francesa busca fortalecer sus respectivas capacidades **para hacer de los voluntarios (aquí y en el exterior), en particular los jóvenes, se vuelvan actores de los ODS y de la Solidaridad Internacional, en particular a través del voluntariado en proyectos financiados por la AFD.**

La ambición compartida por el Grupo AFD, Expertise France y France Volontaires es que el voluntariado sea accesible al mayor número de personas, en toda su diversidad, en cualquier parte del mundo, en un marco de calidad cada vez más exigente. Para que el voluntariado sea realmente pertinente, es importante que se desarrolle bajo la perspectiva de “no perjudicar”, no sustituir, de respeto a la igualdad de género, así como de prevención y reducción de riesgos inherentes al contexto de intervención. El voluntario debe disponer del marco y los medios adecuados para trabajar. El principio de reciprocidad es una oportunidad para que se establezcan relaciones más equilibradas en la cooperación entre los Estados y territorios colaboradores.

### c) ¿Por qué promover el voluntariado en los proyectos de las OSC?

Los voluntarios mantienen una cooperación de cercanía y son los vectores a escala internacional de innovaciones locales que ellos mismos han presenciado. Los voluntarios son verdaderos ‘migrantes’, que atraviesan las fronteras entre las comunidades y las autoridades. Cuando regresan, en todo el mundo, los voluntarios internacionales constituyen una reserva de conocimientos que contribuye a generar cambios en las organizaciones, asociaciones y sociedades. A diario, contribuyen en todas las fases de los proyectos, en áreas geográficas y temas muy diversos. La AFD apoya a las OSC que se comprometen



a reforzar la integración de los jóvenes en un medio profesional, abriéndose a que tomen iniciativas para dinamizar sus proyectos.

#### d) Los voluntarios, vectores de alcance y difusión de los ODS

El voluntariado, inscrito en la Agenda 2030, contribuye a construir una ciudadanía activa y a que los ciudadanos se apropien de los temas y desafíos del desarrollo sostenible. Con base en un enriquecimiento y una comprensión mutuos, los voluntarios contribuyen al apaciguamiento de las sociedades y a reforzar la cohesión social. Así, ofrecen espacios de desarrollo individual y colectivo; también contribuyen al desarrollo de sociedades fuertes y dinámicas. El voluntariado tiene un efecto multiplicador y permite actuar lo más cerca posible de las comunidades, en estrecha cooperación, siguiendo la **lógica de “no dejar de lado a nadie”**. Los voluntarios actúan como coincuradores y vectores, en el ámbito internacional, de las innovaciones locales que han presenciado. A menudo son el puente entre las comunidades y las autoridades. Constituyen una reserva de conocimientos y recursos importantes para los proyectos de cooperación (salud, educación y formación, actividades generadoras de ingresos, agua y saneamiento, gestión de residuos, integración social, etc.). De forma cotidiana, los voluntarios participan en el desarrollo de proyectos en campos y temas muy diversos, que son parte central del enfoque inclusivo de la Agenda 2030.

#### e) El voluntariado como instrumento del poder de acción de los jóvenes

La AFD se compromete a hacer que los **jóvenes se conviertan en actores en al menos la mitad de sus proyectos**, como lo señala la estrategia 100% vínculo social. Así, MPN/OSC presta gran atención a las acciones que promueven la participación y el compromiso de los jóvenes como parte central de los procesos de los proyectos y las organizaciones. Desde 2015 posee un indicador específico para ello, cuyo objetivo es dar seguimiento al progreso para alcanzar esta meta<sup>23</sup>.

La indignación de las juventudes en todo el mundo, o el altruismo natural de cada persona, no son suficientes para producir los cambios esenciales que se requieren para hacer del mundo un lugar mejor, o para encontrar su propio lugar en él. Al hacer que el voluntariado internacional sea accesible para los jóvenes, **las OSC contribuyen a que se tomen en cuenta las juventudes** en sus acciones, sus estrategias y en el diálogo con sus colaboradores. Concretamente, activan **el proceso para que los jóvenes tengan poder de acción, que tiene un impacto positivo en los voluntarios y las sociedades, permitiéndoles sentirse útiles y desarrollarse**. El enfoque “juventudes como actores” implica la participación de los jóvenes como actores en las dinámicas de transformación social. No se limita a consultarlos, los jóvenes deben integrarse en la toma de decisiones y recibir el apoyo necesario para que tengan capacidad de actuar y asumir responsabilidades. Los programas de voluntariado internacional constituyen un marco facilitador y un instrumento para estos aprendizajes.

#### f) El voluntariado, vector de una plena integración

La “**plena integración**”, cuestión clave de la estrategia de la AFD 100% Vínculo Social, puede concretizarse en un programa de voluntariado para jóvenes, así como en el diálogo con los colaboradores. La plena inclusión de los jóvenes se define como la capacidad de lograr una transición hacia la autonomía, de hacer valer sus derechos de manera activa y sostenible en las dimensiones social, humana, económica, profesional, medioambiental y climática. Así, la plena integración debe contemplarse desde la concepción de las hojas de misión de los voluntarios. Para la AFD, el voluntariado es un instrumento que debe estar al servicio de la plena integración del mayor número posible de jóvenes, empezando por aquellos que se encuentran más alejados.

#### g) El principio de reciprocidad del voluntariado

La reciprocidad en el voluntariado es un principio y una cuestión esencial en la que se debe avanzar para salir del paradigma Norte-Sur y tener en consideración la interdependencia entre los desafíos locales y los retos internacionales. Se trata de trabajar por una **mayor equidad y un equilibrio en las relaciones de solidaridad entre países y colaboradores**. Uno de los medios de avanzar en este principio se basa en que voluntarios internacionales se desplacen a Francia.

---

<sup>23</sup> Ver la Ficha metodológica Juventudes como actores de los proyectos y de los ODS.



Así, la acogida de voluntarios internacionales en territorio francés forma parte de un desafío más global, que gira en torno a un reequilibrio de las relaciones de colaboración y de una consideración colectiva de los desafíos transnacionales, y contribuye directamente a alcanzar el **ODS 17 Fortalecer los medios de ejecución y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible**.

El ecosistema global del voluntariado es cada vez más favorable a la movilidad cruzada: Sur-Norte, Sur-Sur, que permite salir de la vieja dicotomía Norte-Sur. Así, muchos Estados están incluyendo y estructurando sus políticas de compromiso ciudadano de la juventud optando por el voluntariado<sup>24</sup>. La AFD, junto con France Volontaires, apoya estas políticas públicas y el **desarrollo de ecosistemas nacionales de voluntariado** que son complementarios y tan indispensables como las políticas de educación, formación e inserción socioprofesional y medioambiental de los jóvenes.

**La LOP-DSLIM de 2021 establece el propósito del principio de reciprocidad:** "Francia construye su política de desarrollo solidario y de lucha contra las desigualdades mundiales en un espíritu de responsabilidad compartida con los otros financiadores y las principales organizaciones internacionales de desarrollo. Muestra una creciente exigencia con países colaboradores y promueve con ellos una lógica de reciprocidad". Por lo tanto, como se indica en el artículo 3, **"las acciones emprendidas por Francia para consolidar el marco de la movilidad cruzada y de voluntariados recíprocos"** son objeto de un informe anual a los legisladores.

#### **Extracto de una iniciativa de capitalización de la reciprocidad en el voluntariado**

"Acoger a voluntarios internacionales en territorio francés abre la vía del descubrimiento en cuanto a la relación con el mundo. Se trata de una forma, en el intercambio intercultural, de cuestionar nuestras relaciones con el tiempo (el tiempo como recurso, el tiempo de trabajo, el tiempo dejado a lo humano), la relación con la familia (solidaridad intergeneracional), a las relaciones entre hombres y mujeres, hacia una mayor reciprocidad en el voluntariado en el trabajo...

"En Europa, el tiempo es un recurso como cualquier otro, todo está cronometrado y organizado. En Senegal, el tiempo se considera inagotable. Hay desventajas y ventajas en ambos lados. Las ambiciones profesionales se comen a las personales y humanas. La reciprocidad es permitir que estas concepciones se encuentren. En Senegal pierden el tiempo, pero lo toman para vivir, por lo humano. Los franceses no lo pierden, pero no se ocupan mucho de lo humano. Este encuentro puede permitir aprender de las prácticas de cada uno". Mame Ousmane Diene, CEMEA Senegal.

Las OSC son las principales movilizadoras de voluntarios y contribuyen a un proceso de aprendizaje compartido sobre las prácticas y experiencias de acogida de voluntarios internacionales en sus proyectos.

En 2023, France Volontaires registró **222 jóvenes voluntarios internacionales de 38 nacionalidades** que realizaron una misión de servicio cívico en Francia.

La oportunidad de incluir **la reciprocidad de intercambios de voluntarios puede encontrarse en la movilización de voluntarios en binomios binacionales** que, de este modo, serán testigos y actores de los efectos de los proyectos en ambas partes. Las OSC, los operadores y los poderes públicos, cooperan activamente para apoyar estas dinámicas y acabar con los frenos que pueden limitar las iniciativas de las OSC. De hecho, no está autorizado el despliegue de voluntarios en algunos países (la zonificación de seguridad del MEAE se aplica a todos los voluntarios). Además, es indispensable que las OSC prevean las solicitudes de visado y de permisos de residencia temporal. Se pueden activar instrumentos eficaces, como los acuerdos de reciprocidad con varios países que integran el voluntariado y que le dedican recursos considerables. Del mismo modo, los trabajos de capitalización de experiencias ayudan a difundir los aprendizajes y las prácticas de las OSC y de sus colaboradores que trabajan en pro de la reciprocidad desde hace varios años.

---

<sup>24</sup> Togo, Benín, Malí, Níger, Burkina Faso, Costa de Marfil, Chad, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Paraguay, así como los espacios de cooperación de Ultramar. France Volontaires tiene como objetivo apoyar ese tipo de dinámicas estructuradoras.

## h) ¿Dónde ubicar a los voluntarios en los proyectos?

La posición es tanto cuestión del perfil de los voluntarios como del papel que desea darles la OSC en el proyecto. La elección debe hacerse en función de las expectativas y los objetivos fijados por la OSC y sus colaboradores. Ésta se nutre y aclara con el diálogo entre las diferentes partes involucradas, incluidos los jóvenes que participan en la fase de diagnóstico y de concepción del proyecto. Estos cuestionamientos también se refieren a la estrategia de la OSC para tener en cuenta a las juventudes<sup>25</sup>. Así, las acciones que estos realizan son diversas, desde la gestión de proyectos hasta la sensibilización, pasando por acciones de animación colaborativa, formación o educación para la ciudadanía y la solidaridad internacional. Todas estas acciones pueden realizarse bajo el principio de reciprocidad.

Los Voluntarios de Solidaridad Internacional realizan principalmente proyectos de desarrollo, emergencia o rehabilitación en los países de intervención. Sirven a intereses que pueden ser multidimensionales:

- **Política/ética:** contribuyen al acercamiento de dos países. Sirven a los intereses de las organizaciones colaboradoras, acompañando y ofreciendo una asistencia humana y técnica de calidad.
- **Económica:** ayudan a preservar el equilibrio económico de las OSC, pues permiten que la OSC se beneficie con las competencias de un profesional comprometido. Además, esta aportación puede valorizarse como contraparte presupuestaria.
- **Profesional:** la OSC puede constituir un verdadero semillero de futuros profesionales con empleo, ya que el VSI puede considerarse un periodo de aprendizaje profesional.
- **Ecológica:** el VSI sólo contempla viajes de larga duración (en promedio 12 meses), lo que contribuye a reducir los desplazamientos y su impacto medioambiental, por lo que constituye una alternativa al recurso de misiones puntuales de peritaje técnico.

Así, los perfiles de los VSI se ubican a menudo en puestos de gestión/coordinación del proyecto o de asistencia técnica. 73% de los VSI tiene un máster. Son numerosos los actores franceses de la solidaridad internacional cuyo compromiso fue determinado por una experiencia de voluntariado después de sus estudios.

### **Ejemplo de proyecto que moviliza a voluntarios de solidaridad internacional**

El proyecto **Promoción de medidas alternativas a la detención de niños en Madagascar y Níger** está dirigido por la OSC **Grandir Dignement**, creada en 2010, que trabaja con niños y jóvenes en conflicto con la ley. La OSC busca garantizar el respeto de la dignidad humana en las prisiones y, de manera más amplia, durante todo el proceso judicial. El proyecto promueve que se apliquen medidas y penas alternativas a la detención en Madagascar y Níger para que se respeten más los derechos y la inserción de niños en conflicto con la ley.

Este proyecto se apoya en la movilización de equipos de VSI que ocupan el rol de supervisión de proyectos en Madagascar y Níger en períodos que van de 12 a 24 meses.

Optar por el **servicio cívico** permite responder a otros desafíos centrados en el **compromiso ciudadano de los jóvenes**. Abre la posibilidad de concebir equipos mixtos en los proyectos –tanto compromiso individual como colectivo– para jóvenes franceses y de los países de intervención. Los proyectos que buscan la transversalidad de los ODS son especialmente propicios a esta movilización ciudadana y solidaria de los jóvenes de diversos países.

En 2020, el perfil de los voluntarios del servicio cívico que realizaron una misión internacional fue más femenino y con mayor grado de estudios que la media del servicio cívico. En promedio, 76% de los voluntarios tiene un nivel de formación de segundo año del Bachillerato (BAC+2) y 22% tiene un nivel de Bachillerato. 68% son mujeres y 47% tiene entre 23 y 25 años<sup>26</sup>. El servicio cívico internacional moviliza entonces a personas más jóvenes y con menor grado de estudios que el VSI, por lo que la OSC no puede exigir a los voluntarios del servicio cívico un desempeño profesional. El principio de accesibilidad a todos

<sup>25</sup> Ver la Ficha metodológica Juventudes como actores de los proyectos y de los ODS.

<sup>26</sup> Fuentes: Informe Anual 2020 de la Agencia de Servicio Cívico [rapport-activite-agence-service-civique-2020.pdf](#)

los jóvenes debe buscarse y garantizarse desde la definición de la misión encomendada, así como la capacidad de acompañamiento de la OSC.

#### **Ejemplo de proyecto en el que participan voluntarios del servicio cívico**

El proyecto **PrODDige** del **Servicio de Cooperación para el Desarrollo** responde al desafío de que los actores de transformación social de la metrópoli de Lyon se apropien los ODS a través del **voluntariado de reciprocidad**.

Apoyado por el dispositivo Iniciativas OSC (I-OSC) de la AFD con 402.690 euros, de un presupuesto total de 890.402 euros, el proyecto moviliza a 72 voluntarios en un periodo de tres años (2020-2022), la mitad de ellos franceses, el resto, de otras nacionalidades, en un programa de formación-acción en torno a los ODS. Los jóvenes realizan misiones de Servicio Cívico de 9 meses, que se dividen en: una misión individual en asociaciones, gobiernos locales o establecimientos de enseñanza superior y, después, un proyecto realizado en equipos de 4 personas en torno a los ODS. PrODDige es un proyecto original a varios niveles: la construcción de una respuesta local a desafíos mundiales de desarrollo sostenible a partir de un cruce de culturas diferentes. Un programa innovador de formación-acción, que alterna periodos de adquisición de competencias formales e informales.

#### **Preguntas pertinentes que hay que hacerse para que el voluntariado sea una ventaja para su proyecto**

1. ¿A qué **objetivo** responde la movilización de voluntarios en el proyecto?
2. ¿Qué dispositivo de voluntariado elegir? ¿Qué **autorización** previa se requiere?
3. ¿En qué **zonas geográficas** se puede movilizar voluntarios?, ¿en qué condiciones?
4. ¿Cómo destacar en la **Nota de Interés ONG (NIONG)** la participación de voluntarios?
5. ¿Cómo integrar el voluntariado en el **marco lógico**?
6. ¿Dónde incluir el voluntariado en el **presupuesto** de las OSC? ¿Cuánto cuesta el voluntariado?
7. ¿Cómo registrar la integración de voluntarios en **OSCar**?
8. ¿Cómo **capitalizar las experiencias** sobre las prácticas de voluntariado en el proyecto?
9. ¿Qué **resultados** puede esperar del voluntariado en su proyecto? ¿Cómo valorizarlo?

## **C. PARA CONOCER MÁS**

#### **Clong Voluntariat: el voluntariado, parte central de la solidaridad internacional**

Miembro de Coordination Sud, el Clong-Volontariat es un espacio de diálogo que reúne a 12 asociaciones concernidas por el voluntariado al servicio de proyectos de desarrollo y humanitarios.

Desde 2019, Clong Voluntariat desarrolla un proyecto de estructuración del sector asociativo con el apoyo de la AFD. **El voluntariado, parte central de la solidaridad internacional**, busca fortalecer el lugar del voluntariado de competencia en los proyectos de desarrollo emprendidos por asociaciones de solidaridad internacional.

#### **a) Herramientas**

Cuadro que resume los voluntariados: [Dispositivos VIES 2019.pdf \(france-volontaires.org\)](#)

Ficha de referencia del MEAE: [fiche repere volontariat web-2 cle075c8f.pdf \(diplomatie.gouv.fr\)](#)

Guía "Hacia más reciprocidad en el voluntariado": [Guide-reciprocite-volontariat.pdf \(france-volontaires.org\)](#)

#### **b) Contactos**

France Volontaires y su red de Espacios de Voluntariados en el mundo: [www.france-volontaires.org](http://www.france-volontaires.org)

Clong Voluntariat: [www.clong-volontariat.org](http://www.clong-volontariat.org)

Fonjep [Solidarité internationale, Volontariat de solidarité internationale | FONJEP](#)

Agencia de Servicio Cívico [www.service-civique.gouv.fr](http://www.service-civique.gouv.fr)

#### **c) Legislación**

[Ley de orientación y de programación relativa al desarrollo solidario y la lucha contra las desigualdades mundiales del 4 de agosto de 2021](#)

[Ley de Servicio Cívico, 10 de marzo de 2010](#)

[Ley del Voluntariado de Solidaridad Internacional, 25 de febrero de 2005](#)

### 3. FICHAS-METODOLOGICAS DE GESTION DEL CONVENIO

#### *Ficha metodológica n°6: líneas directrices para la comunicación y la visibilidad de los proyectos apoyados por la AFD*

La Agencia Francesa de Desarrollo (Agence française de développement, AFD), como institución financiera, gestora de la política pública de desarrollo y solidaridad internacional del Estado francés, debe cumplir con obligaciones de transparencia y rendición de cuentas ante los ciudadanos franceses, pero también ante los beneficiarios de sus financiamientos. Por ello, la AFD debe asegurarse de la visibilidad de su apoyo a todos los proyectos y programas que cofinancia.

El convenio de financiamiento que vincula a la AFD y a la OSC especifica el nivel de visibilidad del proyecto (1 o 2) (explicaciones debajo). El nivel 1 o 2 de comunicación se determina en diálogo entre la OSC y la AFD durante la evaluación del proyecto.

#### **A. NIVEL 1: CUATRO OBLIGACIONES EN TÉRMINOS DE VISIBILIDAD Y COMUNICACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR TODOS LOS PROYECTOS APOYADAS POR LA AFD**

1



##### **Mencionar el apoyo de la AFD**

La OSC debe poner el logotipo de la AFD en todo el material de comunicación inherente al proyecto durante todo el desarrollo de éste.

2



##### **Proporcionar fotos para ilustrar el proyecto**

La OSC debe enviar una o dos fotografías al responsable del proyecto AFD un mes después de la firma del convenio, junto con la ficha de comunicación; después, debe enviar una selección de fotografías cuando entregue el informe intermedio; debe hacer lo mismo cuando entregue el informe final.

3



##### **Elaborar una ficha de comunicación del proyecto**

La OSC elabora una **ficha de comunicación** del proyecto según la plantilla y el formato disponibles en [www.afd.fr](http://www.afd.fr)\*. La OSC debe enviar esta ficha de comunicación a través de OSCar cuando solicite el primer pago.

4



##### **Invitar a la AFD a los eventos clave relacionados con el proyecto**

La OSC se compromete a invitar a los representantes de la AFD a los eventos relacionados con el proyecto a lo largo de todo el desarrollo de éste (agencia local de la AFD para los proyectos de campo; sede de París para los proyectos de interés general).

#### **CONSEJOS PRÁCTICOS PARA LA REDACCIÓN DE UNA FICHA DE COMUNICACIÓN**

- **Encabezado:** Presentar de manera concisa la información clave del proyecto (título, nombre de la OSC, duración, fecha de inicio del proyecto).
- **Contexto:** Describir claramente el proyecto, sus retos, sus límites y los socios implicados, con enlaces útiles y mención de los actores franceses cuando sea pertinente. Valorizar los logros de las fases anteriores si se trata de un proyecto recurrente ya financiado por el dispositivo (o bien por otro dispositivo o donante), es importante mencionar los progresos realizados en las fases anteriores
- **Objetivos:** Definir objetivos claros con indicadores cualitativos y cuantitativos
- **Objetivos:** especificar los objetivos directos e indirectos (objetivos razonables y proporcionales al proyecto)
- **Resultados esperados:** Formular resultados específicos, mensurables, alcanzables, realistas y con un plazo definido (método SMART).
- **OSC portadora del proyecto:** Presentar brevemente la organización, sus misiones y ambiciones y sus principales socios
- **Lenguaje:** Utilizar un lenguaje simple, claro y accesible a todos, para garantizar la comprensión por cualquier público, sea cual sea el nivel de conocimiento del lector. Por favor, evite las palabras jargonosas o demasiado poco explícitas. Cuanto más precisa, concreta y comprensible sea la información, más fácil será su lectura.

## B. NIVEL 2: COMUNICACIÓN REFORZADA

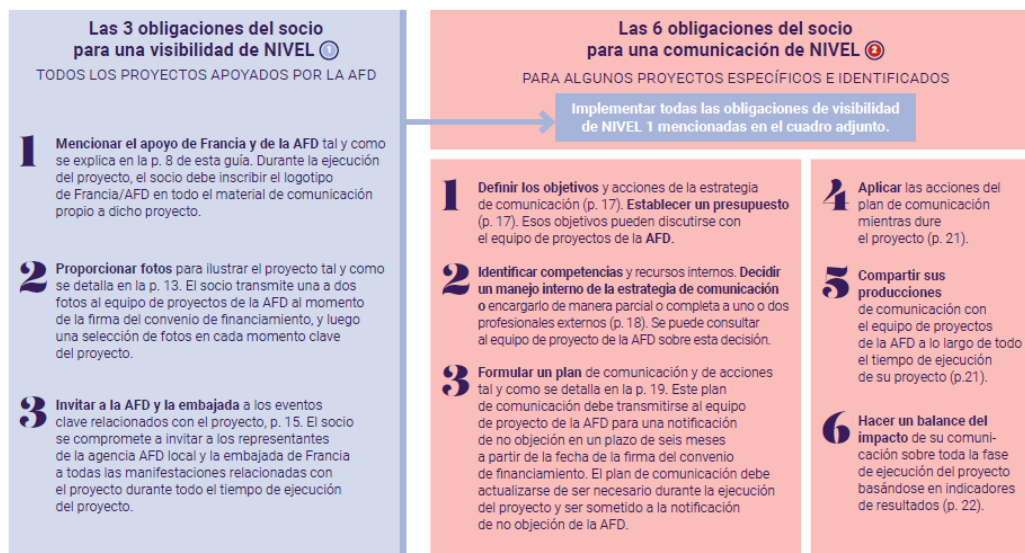
El nivel de comunicación 2 implica la aplicación de las 4 obligaciones del nivel 1, a las que se añade la definición y transmisión a la AFD de un plan de comunicación dedicado al proyecto. Este nivel de comunicación se decide conjuntamente entre la OSC y el responsable de proyecto AFD durante la fase de instrucción del proyecto.

La visibilidad reforzada que permite el Nivel 2 permite también a la informar mejor de los impactos y resultados del proyecto, y sobre todo anticipar las acciones de comunicación previstas en el proyecto.

El nivel 2 puede referirse, en particular, a los proyectos de educación para el desarrollo sostenible y la ciudadanía mundial o de estructuración del medio asociativo (SMA) o de campo innovadores y con gran potencial de comunicación.

# SÍNTESIS DE LAS OBLIGACIONES DE *comunicación*

TODO BENEFICIARIO DE FINANCIAMIENTOS DE LA AFD SE COMPROMETE A RESPETAR LAS DIRECTRICES DE **NIVEL 1** O DE **NIVEL 2** PRECISADAS EN EL CUADRO A CONTINUACIÓN. EL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO ESPECIFICA QUE SE DEBE APLICAR A LOS PROYECTOS UNA VISIBILIDAD DE NIVEL 1 O UNA COMUNICACIÓN DE NIVEL 2



3

Las OSC deben informar a la AFD sobre las acciones y los medios de comunicación que serán utilizados el marco del proyecto. La AFD podrá así eventualmente difundir la información en sus propios canales de comunicación y contribuir a amplificar la resonancia y la mediatización del proyecto.

Estas instrucciones de comunicación y visibilidad se aplican a todos los proyectos cofinanciados por la AFD, excepto cuando los contextos de seguridad expongan a los socios o beneficiarios del proyecto o cuando la comunicación pueda perjudicar el buen desarrollo del proyecto. Estas excepciones se discuten entre la OSC y la AFD caso por caso. En esos casos, la comunicación de nivel 2 se ajustará a las realidades sobre el terreno y a las limitaciones identificadas por el asociado.

⇒ **Toda la información y las directrices de la Guía de Comunicación se encuentran en línea en el Kit de Comunicación.**

Las líneas directrices, también especifican el uso que debe hacerse de la marca AFD y de sus acciones, a fin de que se respeten su imagen y sus valores.

**El Kit de Comunicación** disponible en línea contiene todos los documentos que se requieren:

- guías de visibilidad de nivel 1 y de nivel 2 con las instrucciones de seguridad adaptadas al nivel de visibilidad aplicable al proyecto;
- la ficha de comunicación: la plantilla a completar y un manual de uso (en caso de que lo requiera);
- las diferentes versiones de los logotipos de la AFD;
- una breve presentación de la AFD en varias lenguas (francés, inglés, español y árabe);
- un acta de cesión de derechos de imagen y un acta de cesión de derechos de autor para las fotos y los videos.

---

## Ficha metodológica n°7: las auditorías financieras de los proyectos (intermedia y final)

---

### Un nuevo modelo de TDR será publicado durante el verano 2025

La auditoría financiera del proyecto no se limita a una simple recopilación de los registros contables. Su objetivo es controlar el uso que se dio a los fondos asignados al proyecto, respecto a las obligaciones contraídas en el convenio y los propios objetivos del proyecto, de acuerdo con la presente Guía Metodológica.

El término aquí utilizado de «auditoría financiera» del proyecto se asemeja precisamente a una misión de ejecución de procedimientos convenidos en materia financiera, conforme a la norma de auditoría ISRS4400 de la IFAC; No se espera una auditoría financiera del proyecto (que debería realizarse de acuerdo con las normas de auditoría ISA).

El desafío consiste en mejorar la calidad y la coherencia de la información elaborada por la OSC, verificada por el auditor y enviada a MPN/OSC.

Por ello, la cuestión de la auditoría financiera debe abordarse lo antes posible, desde la fase de evaluación del proyecto. Se trata de reforzar la información entre la OSC, la división Organizaciones de la Sociedad Civil (MPN/OSC) y el auditor, así como de aclarar el grado de exigencia correspondiente al ejercicio de auditoría financiera.

### A. DESCRIPCION

La auditoría del proyecto se realizará en dos etapas: debe hacerse una **auditoría intermedia** que comprenda el primer tramo y **una auditoría final**, que cubra el segundo tramo.

#### a) ¿Qué OSC están sujetas a una auditoría financiera?

##### Todas las OSC cofinanciadas en el marco de la ejecución de su proyecto.

Además, cualquier OSC puede ser sometida a una auditoría financiera aleatoria por uno de sus proyectos cofinanciados, presentado a la iniciativa de MPN/OSC y financiada con fondos del programa 209.

#### b) El presupuesto de la auditoría financiera

La auditoría financiera está cofinanciada por los fondos de subvención de la AFD, por ello, su costo debe incluirse en el presupuesto del proyecto anexo a la Nota de Interés OSC (NIONG).

En el proceso de evaluación, MPN/OSC presta particular atención al monto asignado a la realización de la auditoría financiera. Éste no debe subestimarse, hay que tener en cuenta las exigencias y el alcance de la auditoría financiera que se solicita (se recomienda establecer como mínimo 1% del presupuesto global del proyecto).

#### c) La elección del auditor

El contrato del auditor financiero debe adjudicarse en los 12 primeros meses de ejecución del proyecto, a más tardar. MPN/OSC debe dar su Notificación de No Objeción sobre los términos de referencia de la auditoría financiera y sobre los criterios de selección. **Es obligatorio que la OSC utilice el modelo de términos de referencia para auditoría financiera que se encuentra en el sitio web de la AFD.**

- MPN/OSC se reserva el derecho a exigir una Notificación de No Objeción respecto a la elección de los auditores si lo considera necesario.

Los términos de referencia que deben utilizarse para las auditorías financieras (estos se adaptan a las características de la OSC) muy pronto estarán disponibles en el sitio web de la AFD.



La OSC debe seleccionar una empresa de auditoría o un auditor que sean externos, independientes, miembros de una organización nacional de expertos en contabilidad o auditores legales.

En los términos de referencia de la auditoría financiera se identifica y define específicamente la misión del auditor.

La auditoría financiera, como prestación de servicios, debe cumplir con las reglas de contratación de la AFD, tal y como se señala en el convenio de financiamiento AFD **al término de un proceso de licitación o, como mínimo, de una consulta restringida. La selección del auditor debe realizarse durante los 12 primeros meses de implementación del proyecto.**

**Si una OSC decide realizar una sola licitación para la auditoría de varios proyectos en curso financiados por MPN/OSC, deberá enviar a MPN/OSC:**

- **una solicitud de Notificación de No Objeción sobre los términos de referencia de la licitación;**

una vez que haya seleccionado al auditor,

- **una solicitud de Notificación de No Objeción por proyecto sobre la carta de misión del auditor, en los 12 primeros meses de ejecución del proyecto, a la que deberá anexar la lista de verificación de los puntos de auditoría.**

## **B. LAS DOS ETAPAS DE LA AUDITORÍA FINANCIERA DURANTE EL PROYECTO**

### **a) La reunión de análisis inicial con el auditor**

#### **¿Cuándo y con quién?**

Esta reunión de la OSC con el auditor debe realizarse lo antes posible tras el inicio efectivo del proyecto, en cuanto se adjudique el contrato de auditoría. La OSC debe convocar al menos a los directivos del proyecto y a los responsables de las áreas financiera/de contabilidad/jurídica. Se trata de una intervención puntual del auditor en la OSC al inicio del proyecto; éste volverá a intervenir hasta el final del proyecto, para realizar la auditoría financiera.

#### **¿Cuál es su finalidad?**

El principal objetivo de esta reunión es que la OSC comprenda bien el alcance y los métodos de control de la auditoría. Esta reunión debe permitir a la OSC reforzar los procedimientos internos indispensables para el cumplimiento de sus obligaciones contractuales para facilitar al final el trabajo del auditor y reducir al máximo los gastos no subvencionables al final de la ejecución del proyecto. Esta reunión también puede permitir que el auditor haga recomendaciones a la OSC al inicio del proyecto.

Atención: en ningún caso debe realizarse en esta fase el muestreo de los gastos auditados. El auditor puede explicar el principio y las modalidades del muestreo (porcentaje de los gastos, desglose por categoría presupuestaria, selección aleatoria, etc.), pero realizará el muestreo hasta que haga la auditoría financiera, al final del proyecto.

#### **¿Cómo prepararla?**

Para que la reunión sea lo más eficaz y constructiva posible, la OSC debe enviar antes de la reunión los documentos solicitados por el auditor (por ejemplo: estatutos de la OSC, cuentas e informes de actividad de la OSC, convenio de financiamiento de la AFD y sus eventuales modificaciones, convenio de colaboración, documento de proyecto (NIONG), Guía metodológica, etc.).

#### **¿Qué puntos deben abordarse?**

El orden del día de la reunión puede elegirlo cada auditor. Si se prevé realizar una reunión de análisis, MPN/OSC desearía que se abordaran al menos los siguientes puntos:

- las obligaciones contractuales de la OSC con la AFD en virtud del convenio (calendario, admisibilidad de los gastos, contratación, informes de actividades, acuerdos de colaboración, etc.);
- el alcance y el tipo de proyecto cofinanciado por la AFD;

- el tipo de colaboraciones en el marco del proyecto (alcance, finalidad, retrocesiones financieras o en especie, modalidades contractuales de supervisión, circuito fiduciario);
- cualquier elemento relativo a las alianzas, si las hay, y las modalidades contractuales de funcionamiento de estas alianzas;
- las modalidades de contratación previstas por la OSC en el marco del proyecto (se recomienda que la OSC envíe al auditor un plan de contratación indicativo, en el que haga una lista de todos los contratos que adjudicará o ha adjudicado en el marco del proyecto con la información clave correspondiente);
- el dispositivo de financiamiento del proyecto (tipo de cofinanciamientos, porcentaje de cofinanciación, modalidades de pago, etc.);
- las modalidades de rastreabilidad financiera y contable del proyecto, así como las de control interno de la OSC;
- las modalidades de aplicación de las obligaciones contractuales relativas al respeto de las listas de sanciones financieras (filtrado).
- Si se utilizaron montos globales para los financiamientos intermediados (si los hay) en el proyecto.

### ¿Qué debe aportar esta reunión?

Al auditor le permitirá:

- conocer suficientemente las modalidades de organización del proyecto, sus procesos informativos y contables;
- identificar los puntos débiles y los factores de riesgo en función del tipo del proyecto y de colaboración;
- identificar los puntos de control centrales y específicos que se deben efectuar;
- identificar las modalidades de rastreabilidad de la información financiera y contable de la OSC.

A la OSC le permitirá:

- dominar sus obligaciones contractuales con la AFD y sus implicaciones en la ejecución concreta del proyecto;
- identificar en su modo de gestión eventuales áreas de riesgo que podrían impedirle cumplir con sus obligaciones y encontrar la manera de remediarlas;
- identificar buenas prácticas, sobre todo en lo que se refiere a la rastreabilidad de la información del proyecto (por ejemplo: establecimiento de un sistema de seguimiento analítico para el proyecto, registros de tiempo, nóminas, etc.) y la adjudicación de contratos;
- comprender cómo se realizará la auditoría financiera, qué se espera de ella y cómo puede trabajar eficazmente con el auditor.

Tras esta reunión, el auditor redactará de forma independiente una nota de análisis en la que señalará sus principales recomendaciones para la realización de la futura auditoría financiera. Enviará esta nota a la OSC.

En la reunión intermedia obligatoria del proyecto, la OSC podrá presentar a la MPN/OSC lo expuesto en la nota de análisis y las acciones que ha emprendido para seguir las recomendaciones del auditor.

### **b) Realización y entrega de la auditoría financiera**

El auditor realizará una verificación tanto al final del primer tramo del proyecto como del segundo, y redactará un informe por cada auditoría. Si se trata de un proyecto que contempla varias fases, el

auditor deberá verificar que la OSC siguió las recomendaciones que se le hizo en la auditoría de la fase anterior.

La OSC debe enviar a MPN/OSC el informe de la auditoría financiera intermedia a más tardar **tres meses después de la fecha de finalización del primer tramo**; en lo que respecta al informe de la auditoría del segundo tramo, debe entregarse **seis meses después de la fecha de cierre** efectivo del proyecto.

Si la auditoría señala que existen gastos no subvencionables, la OSC deberá reembolsar los fondos no justificados a la AFD en un plazo de seis meses a partir de la fecha en que la MPN/OSC validó el informe de auditoría.

#### **Lista de verificación de la auditoría financiera (pronto se publicará en línea)**

El auditor seleccionado en la licitación debe realizar las siguientes verificaciones y anexar esta lista rellena y firmada a los informes de las auditorías financieras. Si no fue posible verificar algunos puntos, estos deberán señalarse en la carta de gestión, indicando la razón por la que no se verificaron.

Información que debe incluirse en el informe:

Auditor (nombre/estatus/dirección)
Certificación/cualificación
OSC o socio auditado
Fecha de la auditoría
Número de convenio AFD
Monto auditado
Tramo

**Remítase a los términos de referencia propuestos.**

---

## Ficha metodológica n°8: protección en los proyectos contra la explotación y los abusos sexuales

---

### A. ¿QUÉ ES LA PROTECCIÓN CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS ABUSOS SEXUALES?

La explotación<sup>27</sup> y los abusos<sup>28</sup> sexuales, así como el acoso sexual, a menudo resultan ser desequilibrios de poder relacionados con las desigualdades sociales y de género. En el ámbito de la labor humanitaria y del desarrollo, el riesgo de que existan comportamientos abusivos se acentúa por estos desequilibrios de poder, a menudo acrecentados por los marcos jurídicos locales, a veces débiles o deficientes, y por las situaciones de vulnerabilidad de las poblaciones en contextos frágiles.

La explotación y el abuso sexual, así como cualquier acto de acoso sexual, son inaceptables.

Todas las organizaciones, ya sean privadas o públicas, tienen la responsabilidad de tomar en consideración y gestionar, lo antes posible, el riesgo de conductas abusivas **en su organización y en el marco de sus actividades**.

La AFD ha establecido como principio la **tolerancia cero** ante estas situaciones de abuso, condenables legalmente y que perjudican de forma grave y duradera a las víctimas.

### B. EXPECTATIVAS DE LA AFD EN CUESTIÓN DE PROTECCIÓN CONTRA LA EXPLOTACIÓN Y LOS ABUSOS SEXUALES

Como donante y empleador, la AFD es consciente de su **responsabilidad** en la lucha contra la explotación y los abusos sexuales, en la protección de sus empleados, sus socios y los beneficiarios de sus acciones, así como en la promoción de normas de comportamiento lo más elevadas posible.

En consonancia con los compromisos adquiridos por Francia en la *Safeguarding Summit* celebrada en Londres en octubre de 2018, y de los grupos de trabajo posteriores, que reunieron al Ministerio para Europa y Asuntos Exteriores, la AFD y representantes de la sociedad civil, que se dedicaron a estructurar la aplicación de medidas de prevención y respuesta a los casos de violencia sexual, la AFD busca **amplificar sus esfuerzos** para **prevenir** los abusos, la explotación sexual, los malos tratos y el acoso; **actuar** ante eventuales casos y reforzar los mecanismos de **sensibilización**.

La AFD es consciente de que las OSC socias del dispositivo Iniciativas OSC necesitan **apoyo** para **concebir, reforzar, desplegar y mantener** sus políticas, procedimientos y prácticas en materia de Protección contra la Explotación y los Abusos Sexuales (PEAS). Sobre este complejo y delicado tema, la AFD busca ahora por **reforzar su apoyo**, reconociendo la diversidad y variabilidad de los contextos, medios y capacidades de sus socios en este ámbito. Este apoyo, que evolucionará con el tiempo, actualmente adopta dos formas:

---

<sup>27</sup> Explotación sexual designa el hecho de abusar o intentar abusar del estado de vulnerabilidad de una persona (por ejemplo, alguien que depende de usted para sobrevivir, por raciones de comida, libros de texto, transporte u otros servicios), de una relación de poder o de confianza desigual para obtener favores sexuales, lo que incluye, entre otras cosas, ofrecer dinero u otras ventajas sociales, económicas o políticas. Esto incluye la trata de seres humanos y la prostitución (fuente: ACNUR).

<sup>28</sup> Abuso sexual: intrusión física de carácter sexual cometida por la fuerza, por coacción o por una relación desigual, o amenaza de un tal intrusión. Cualquier actividad sexual con un niño se considera abuso sexual (fuente: Global Affairs Canada).

### a) 2021-2022: un estudio sobre la PAES

En el marco del dispositivo Iniciativas OSC, la AFD ha realizado un estudio para apoyar a las OSC socias de la AFD en el desarrollo y fortalecimiento de sus prácticas y políticas de protección contra la explotación y el abuso sexuales. El objetivo del estudio era identificar, entre las OSC francesas, incluso internacionales, las **mejores prácticas y herramientas** de prevención y lucha contra la explotación y los abusos sexuales. El estudio también buscaba **analizar** las trayectorias, experiencias, obstáculos y factores clave del éxito, así como los medios e instrumentos de cambio. Asimismo, pretendía fomentar los intercambios y el intercambio de experiencias e iniciar una reflexión con vistas al **fortalecimiento colectivo de las prácticas**.

El informe del estudio, que está disponible bajo solicitud, también contiene el material de la presentación realizada en el taller de intercambio y retroalimentación en febrero de 2022, así como las cuatro fichas de buenas prácticas identificadas:

- Fortalecimiento de las capacidades de los socios locales respecto a sus políticas de protección;
- Despliegue de sistemas de gestión y para recabar quejas de las poblaciones;
- Sensibilización y formación de los equipos en cuestión de protección;
- Transparencia y comunicación.

### b) Elegibilidad de los gastos de PEAS en los proyectos a partir de la Convocatoria de Manifestación de Interés (AMI) 2022

Los presupuestos de los proyectos presentados a la AFD para obtener el cofinanciamiento del dispositivo Iniciativas de las OSC ahora pueden incluir gastos destinados a **establecer, reforzar, desplegar, mantener y desarrollar** políticas, procedimientos y herramientas de lucha contra la explotación y los abusos sexuales. Estos deben justificarse y adaptarse a las necesidades y especificidades de la OSC, sus socios y su proyecto.

Se puede tratar de gastos relacionados con:

- Acciones de formación, información y sensibilización de los equipos y socios de las OSC (en la sede y en donde se desarrolla el proyecto), así como de las poblaciones y comunidades beneficiarias.
- Talleres de intercambio, construcción conjunta, análisis de riesgos PEAS.
- Gastos relacionados con necesidades de traducción.
- Apoyos externo, técnicos y puntuales, necesarios para la OSC, sea cual sea su grado de avance en cuestión de políticas y herramientas de protección contra la explotación y los abusos sexuales.

Esta lista no es exhaustiva. El presupuesto del proyecto y las NIONG deberán mostrar estos gastos: el presupuesto los mostrará según su naturaleza (o como "actividad no desglosable"), en la partida presupuestaria apropiada; las NIONG explicarán, en la sección dedicada, el enfoque buscado por la OSC y/o sus socios, la naturaleza de estos gastos, sus objetivos, su alcance, así como el contexto de su ejecución.

## C. ALGUNAS FUENTES DE INFORMACIÓN ÚTIL EN CUESTIÓN DE PEAS

- Circular del Secretario General de las Naciones Unidas sobre las medidas especiales para la prevención de la explotación y los abusos sexuales: <http://undocs.org/fr/ST/SGB/2003/13>
- Comité Permanente interorganizaciones (CPI) / Inter-Agency Standing Committee (IASC):
  - Informe del Grupo de Trabajo encargado de la prevención de la explotación y de la violencia sexual en situaciones de crisis Humanitaria  
[https://interagencystandingcommittee.org/system/files/legacy\\_files/iasc%20poa%20and%20report%20french.pdf](https://interagencystandingcommittee.org/system/files/legacy_files/iasc%20poa%20and%20report%20french.pdf)
  - Normas internacionales sobre explotación, abuso y acoso sexuales:  
[https://safeguardingsupporthub.org/sites/default/files/2022-02/210609%20RSH%20Summary%20Brief\\_Global%20SEAH%20Standards\\_Final\\_FR.pdf](https://safeguardingsupporthub.org/sites/default/files/2022-02/210609%20RSH%20Summary%20Brief_Global%20SEAH%20Standards_Final_FR.pdf)

- Guía de prácticas ejemplares, Mecanismo Comunitario de defensa entre organizaciones  
[https://publications.iom.int/system/files/pdf/best\\_practice\\_guide\\_fr.pdf?language=es](https://publications.iom.int/system/files/pdf/best_practice_guide_fr.pdf?language=es)
- Sitio web del CPI / Inter-Agency Standing Committee (IASC) :  
<https://psea.interagencystandingcommittee.org/>
- Organismos (IASC): <https://psea.interagencystandingcommittee.org/>
- Guía de autoformación, publicada por Coordination Sud en 2021:  
<https://www.coordinationsud.org/document-ressource/guide-dautoformation-violences-sexistes-sexuelles/>

---

## Ficha metodológica n°9: dispositivo para vigilar el respeto de la reglamentación relativa a las sanciones, dirigido a las OSC y a las fundaciones – versión de Mayo 2025

---

La AFD, como toda persona jurídica de derecho público y toda entidad privada creada o establecida en Francia que realice sus actividades en territorio francés o en el extranjero, debe respetar las disposiciones del artículo L 562-4 del Código Monetario y Financiero (CMF), que prohíbe **“la provisión, directa o indirecta, o el uso de fondos o recursos económicos en beneficio de personas cuyos fondos o recursos económicos son objeto de una medida de congelación”** (sanciones financieras individuales), adoptadas por la **Organización de las Naciones Unidas, la Unión Europea y Francia**, y pide que estas disposiciones se respeten en el marco de sus modelos de convenio. Las sanciones financieras internacionales también contemplan medidas sectoriales (embargos, prohibición de transacciones con ciertas entidades de un sector, prohibición de exportación de bienes de doble uso, etc.). El incumplimiento de estas prohibiciones puede dar lugar a responsabilidad penal y disciplinaria de las entidades y sus representantes.

La AFD ha establecido un dispositivo, **actualizado en 2025**, para vigilar el riesgo de violación de estas sanciones financieras en los proyectos que financian a las OSC. Este dispositivo se presenta a continuación:

### A. FILTRADO DE LAS PARTES INVOLUCRADAS - OBLIGATORIO

La AFD exige que las OSC realicen un filtrado de las partes involucradas en el proyecto que sean financiadas con la subvención otorgada **(esto incluye a su personal, sus proveedores y colaboradores en la ejecución del proyecto, así como a los beneficiarios de retrocesiones financieras)**.

La AFD apoya a las OSC con herramientas para ayudarlas a utilizar **la lista única de congelación de activos, disponible gratuitamente en el sitio web de la Dirección General del Tesoro (DGT)** –URL pública de conexión: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/>–, que compila las diferentes listas de sanciones aplicables<sup>29</sup>. Los recursos sobre el uso de la lista y el procedimiento de filtrado se encuentran en los documentos de referencia, carpeta “LCB/FT & Achats” en la página web dedicada al financiamiento de las OSC de la AFD.

Las OSC también pueden adquirir una herramienta de filtrado automático comprando un programa a editores especializados. Los costos relativos a la compra de tal dispositivo pueden ser incluidos en el presupuesto de los proyectos Iniciativas OSC.

La OSC también puede garantizar el respeto de esta prohibición recurriendo a una modalidad de pago a través de un banco o de un proveedor oficial de servicios de pago que se comprometa a respetar las 3 listas de sanciones (ONU, UE, Francia).

---

<sup>29</sup> También pone a disposición de los usuarios *Application Programming Interfaces* (interfaces de programación de aplicaciones, API), que permiten la interfaz de listas con los Sistemas de Información (SI) de las OSC (integra automáticamente listas, proporcionando así datos interoperables).

La profundidad y frecuencia con que se lleven a cabo estas labores de filtrado, así como los medios utilizados para efectuarlas a fin de respetar la prohibición de provisión de fondos o recursos económicos a personas bajo sanción, son responsabilidad de los beneficiarios de las subvenciones de la AFD.

## B. FILTRADO DE LAS POBLACIONES BENEFICIARIAS FINALES

Recuerde: **la prohibición de provisión de fondos o de recursos económicos a una persona o entidad bajo sanción se aplica a todos los proyectos financiados por la AFD. Las OSC están obligados a tomar todas las medidas necesarias para que esta prohibición se respete, en todos los casos en que:**

- **el financiamiento otorgado por la AFD comprenda transferencias monetarias** (transferencia de dinero en efectivo; dinero en efectivo pagado por trabajo, *per diem* (por día, viáticos) en beneficio de poblaciones por participar en un taller, una formación, una beca escolar, etc.) ; o
- **la entrega de bienes con un valor económicamente explotable** (ganado, equipo, insumos, etc.)<sup>30</sup>,

Tres casos particulares permiten una derogación a esta regla (explicados a continuación) y en caso de aplicarse a su proyecto deberán detallarse en el “Cuestionario de conformidad: análisis dedicada al proyecto” disponible con los documentos de referencia en el apartado “LCB/FT & Achats”

### a) Exención humanitaria y derogación obtenida de las autoridades competentes:

- i. **si el proyecto puede acogerse a una exención humanitaria**<sup>31</sup>: si el país donde se otorga el financiamiento está cubierto por un Plan de Respuesta Humanitaria (PRH) o un flash appeal de la ONU (Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA<sup>32</sup>) o Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR<sup>33</sup>)) y el proyecto se inscribe en las áreas cubiertas por ese PRH o ese flash appeal
- ii. **si la OSC cuenta con una derogación de la autoridad nacional competente en materia de sanciones (ANC<sup>34</sup>) y puede enviar la autorización correspondiente al grupo AFD.**

### b) Excepciones para proyectos destinados a ciertos sectores de la población

Este tipo de exención por excepción se aplican si los proyectos se dirigen a ciertos sectores de la población que no entran en la exención humanitaria relativa a la finalidad de la acción financiada, y se trata de:

- **personas menores de edad;**
- **personas que requieren proteger su identidad** porque sufren persecución “debido a sus opiniones políticas, su religión, su raza, su nacionalidad o su pertenencia a determinado

---

<sup>30</sup> En otros casos, como la ayuda alimentaria, kits médicos, acceso a un servicio de salud o escolar, etc., no se aplicarán estas disposiciones.

<sup>31</sup> Exención contemplada en los textos que pueden aplicarse debido a la finalidad humanitaria del proyecto, entre ellos, la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas núm. 2664 adoptada el 9 de diciembre de 2022.

<sup>32</sup> Office for the Coordination of Humanitarian Affairs

<sup>33</sup> United Nations High Commissioner for Refugees

<sup>34</sup> La autoridad nacional competente susceptible de conceder una exención de filtrado es la encargada de aplicar las medidas sancionadoras de FR, la UE y la ONU. Por lo que se refiere a estos 3 regímenes de sanciones, tal exención sólo podría ser concedida por la DG del Tesoro francesa, a la que tendría que dirigirse la OSC.



grupo social", según lo establecido en la Convención de Ginebra del 28 de julio de 1951, o personas que son perseguidas por sus acciones a favor de la libertad, según lo estipulado en el apartado 4 del preámbulo de la Constitución francesa de 1946;

- **personas que no cuentan con documentos de identidad oficiales.** En caso de que el proyecto se desarrolle en un contexto/lugar en el que no es posible verificar el estado civil de las poblaciones beneficiarias (por ejemplo, el Estado no proporciona documentos de identidad), el filtrado de los beneficiarios es por lo tanto imposible y no se requiere consecuentemente. Sin embargo, la OSC debe aportar elementos probatorios que permitan apoyar esta imposibilidad (artículos de prensa, informes de organizaciones internacionales como el Banco Mundial, la OCDE, etc.).

Cuando se trabaje con estos grupos de personas, la AFD analiza caso por caso las restricciones específicas que impiden el filtrado (si, por ejemplo, las personas no cuentan con documentos de identidad) o que no permiten su aplicación (debido a la edad de las personas o a la imperiosa necesidad de proteger su identidad, por ejemplo, personas que tienen VIH o sufren amenazas debido a su identidad de género), **para adaptar los procedimientos o, incluso, dispensar del filtrado a todos los beneficiarios finales o a una parte de ellos.**

La OSC deberá justificar detalladamente estos casos de excepción durante el proceso de evaluación: deben obtener la aprobación del Departamento de Conformidad y del Consejo de Administración o sus comités especializados (entre ellos el Comité ONG), que sistemáticamente serán los que decidirán.

### c) Medidas alternativas al filtrado

**La AFD puede aceptar que las OSC empleen medios alternativos al filtrado.** Estos medios alternativos deberán ser demostrados por la OSC a través del cuestionario "Análisis de conformidad del proyecto"

La OSC deberá demostrar en el cuestionario (i) que realiza una selección rigurosa de las poblaciones beneficiarias y (iii) las medidas de control establecidas para garantizar el buen uso de las transferencias monetarias o recursos económicamente explotables.

## C. UN MAYOR CONTROL A POSTERIORI, EN EL MARCO DE LAS AUDITORÍAS DE LOS PROYECTOS

Cuando se realicen las auditorías del proyecto (a la mitad del proyecto y al final), el auditor deberá verificar que en el desarrollo del proyecto se cumplieron los compromisos adquiridos en el contrato y la ausencia de provisión de fondos a personas inscritas en las listas de sanciones. Para ello el auditor podrá emplear medios adecuados (entre ellos el filtrado, si se considera necesario), con base en un muestreo de gastos financiados con la subvención otorgada por la AFD.

En caso de filtrado se recomienda a las OSC mantener un registro de sus controles. Esto puede incluir la impresión de pantalla y/o los informes de resultados de las herramientas de filtrado utilizadas por la OSC, o el cuadro completo de las personas sometidas a congelaciones de activos y sanciones disponible en la página web del Gobierno francés y extraída el día en que se realizó el control. El auditor podrá verificar la exactitud de estos controles realizando el filtrado de los beneficiarios durante su auditoría.

Esta verificación se adaptará al tipo de proyecto desarrollado. En los casos en los que el proyecto de la OSC se inscriba en el marco de una exención, una derogación o en los casos de excepción señalados, la supervisión puede limitarse a verificar que el proyecto corresponde en efecto a los marcos derogatorios mencionados, sin que exista otro tipo de verificación.

---

## POR UN MUNDO EN COMÚN

---

La Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) contribuye a implementar la política de Francia en cuestión de desarrollo y de solidaridad internacional.

A través de sus actividades de financiamiento del sector público y de ONG, sus obras e investigaciones publicadas (Éditions AFD), de su capacitación en desarrollo sostenible (Campus AFD) y de sensibilización en Francia, financia, apoya y acelera la transición hacia un mundo más justo y resiliente.

Junto con nuestros socios construimos soluciones compartidas, con y para los países en desarrollo. Nuestros equipos trabajan en más de 4.000 proyectos de campo, en los territorios franceses de ultramar, en 115 países y en zonas en crisis, por el bien común –el clima, la biodiversidad, la paz, la igualdad entre mujeres y hombres, la educación y la salud–. Así, cumplimos con el compromiso de Francia y de los franceses de contribuir a alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).



---

[www.afd.fr](http://www.afd.fr)

X: @AFD\_France - Facebook: AFDOfficiel - Instagram: afd\_france

5, rue Roland-Barthes -75598 Paris cedex 12 -France

Tel: +33 1 53 44 31 31